

# Magyar Nemzeti Ujság

15. évfolyam

Noviszád, 1934 november 4, vasárnap

259. szám

## Teljes eredménnyel fejezték be az ankarai konferenciát

**A legközelebbi balkáni értekezletet 1935 május 10-én Bukarestben tartják meg**

A balkáni antant külügyminisztereinek ankarai konferenciája véget ért. Az értekezlet befejeztével hivatalos nyilatkozatot adtak ki. A nyilatkozatban megállapítják, hogy a balkáni egyezmény nemcsak a Balkán békéjét biztosítja, hanem a többi békészerető tényező segítségével a helyzet

ura marad.

Az állandó tanács mellett ezután állandó titkárság és gazdasági szaktanács is működik. A gazdasági tanács a Balkán államok egymás közötti kereskedelmi összeköttetésének emelését, a dunai és fekete tengeri közlekedési eszközök fejlesztését, a

balkáni bank megalapítását és az idegenforgalom fokozását tűzte ki céljává.

A konferencián elhatározták, hogy a gazdasági tanács tagjai Athénben és Ankarában megbeszélést tartanak és ezek eredményét az 1935 május 10-én Bukarestben meg tartandó balkáni konferencia elé terjesztik

## A Népszövetségtől várják a Saar-vidék körül támadt ellentétek elsimítását

**Laval csak a saar vidéki népszavazás után utazik Rómába**

Londonból jelentik: A lapok hosszasan foglalkoznak a Saar-vidék kérdésével és a Metzben állomásozó francia hadosztály kérésére helyezésével. A londoni lapok egy értelműen azt írják, hogy amennyiben a francia csapatok bevonulása tényleg megtörténik, akkor Németország előreláthatóan

rület, csupán a népszavazás lebonyolításáig áll a Népszövetség kormányzása alatt. Az angol lapok annak a reményüknek adnak kifejezést, hogy

a Népszövetség elsimítja az ellentéteket.

Sokat várnak Alojzi báró olasz fődelegátus szereplésétől is, aki döntőbíróként szerepelhet, mint a népszavazásra kiküldött népszövetségi bizottság elnöke.

A Daily Mail úgy tudja, hogy Laval a

népszavazás előtt nem hagyhatja el Páris és így

a francia külügyminiszter római útjára csak január második felében kerül sor.

A Saar-vidék területén mintegy negyvenkilométeres sávon a német rohamosztagok parancsnoksága megtiltotta az egyenruha viselést és felszólítja tagjait, hogy óvakodjanak minden rendellenességtől.

a locarnoi egyezmény megsértése címén a hágai nemzetközi bíróságra fordul,

A Saar-vidék ugyanis jogilag német te-

## Gyanus egyént tartóztattak le a spanyol-francia határon

**Az állítólagos Fischer Ervin magyar állampolgár megszökött kísérőitől**

Párisból jelentik: A francia-spanyol határ közelében tegnap tartóztattak egy állítólagos magyar alattvalót, bizonyos Fischer Ervin nevű 39 esztendőes egyént. Kihallgatásakor Fischer nem tudott elegendő igazolással szolgálni arról, hol tartózkodott október 9-én. Erre az a gyanu merült fel,

hogy talán összeköttetésben állott a marseillei merénylőkkel.

Fischert Bayonnéba akarták szállítani, de utközben kiugrott a robogó vonatból és eddig nem sikerült nyomára akadni.

## November második felére összehívják a francia nemzetgyűlést

**Nem sikerült elsimítani az alkotmánymódosítás körül támadt ellentéteket**

Párisból jelentik: Általános érdeklődéssel várták egész Franciaországban a pénteken megtartott minisztertanácsról kiszivárgó híreket. A minisztertanácsnak kellett ugyan is döntenie, hogy a kormány tagjai azonosítják-e magukat a Doumergue miniszterel-

nök által kidolgozott alkotmánytervezettel. Doumergue ugyanis eddig tervezetének csak irányvonalait közölte a kabinet tagjaival. A minisztereknek most volt első ízben alkalmuk a tervezet szövegét megismerni.

A minisztertanács hosszú ideig tartott

és viharos lefolyású volt. A radikális miniszterek élükön Herriot volt miniszterelnökkel

mereven szembe helyezkedtek a javaslatnak azzal a részével amely házfelosztás tekintetében megvárja a szenátustól eddigi vétőjogát.

A jobboldali miniszterek, főleg Tardieu és Laval a külpolitikai helyzetre hivatkozva kitéptek fel Doumergue és a radikális párti miniszterek között, azonban

eredménytelenül.

Igy a döntés, a tegnap délelőttre össze hívott államtanácsra maradt. Az államtanácsban Lebrun köztársasági elnök szavazást rendelt el az alkotmányreform tervezet felett.

A kormány tagjainak többsége magaévá tette Doumergue miniszterelnök tervezetét, a radikális párti miniszterek azonban ezúttal is a miniszterelnök javaslatát ellen szavaztak.

Az államtanács befejezése után Herriot a radikális párt vezére, a következőképpen nyilatkozott az újságírók előtt:

A radikális párti miniszterek továbbra is fenntartják a szabadkezet az alkotmányreform javaslatnak a házfelosztásra vonatkozó része tekintetében.

Miután az alkotmányreform megszavazása a nemzetgyűlés feladata, a nemzetgyűlést november második felére Versaillesbe összehívják.

# Krónika

Irja: Blazsek Ferenc

Voltaképen semmi szükség sincs arra, hogy minden évben egy napot szenteljünk a halottaknak, hiszen a naptári tünnet nélkül is szinte egész életünk az övéké.

Auguste Comte szerint „az emberiség élőkéből és holtakból áll s a holtak vannak többségben“. Birodalmuk méretéről ugyan még csak megközelítő fogalmat sem tudunk alkotni magunknak, de bizonyos, hogy a holtak számbeli fölénye az élőkkel szemben nyomasztó, megsemmisítő. Ha minden halottnak megvolna még a sirja, az egész földkerekség szűk volna temetőnek. Ezzel a túlsúlyukkal és ránk hagyott alkotásaikkal lép-ten-nyomon legyőznek bennünket: ők a hatalmasabbak, ők uralkodnak s mi kénytelen-kelletlen engedelmesséjüknek. Családfánk őse, akinek nevét viseljük, halott; az evangelisták, akik hitet s a tanítók, akik tudást öntöttek belénk, halottak; a törvényhozók, akik társadalmi életünket berendezték, halottak; a költők és zeneszerzők, akik álmainkat élesztetik, halottak; a mérnök, aki vasutvonalunkat lefektette, vagy uccánkat szabályozta, halott és halott a kertész, aki azt a dúslombu fát ültette, amelynek árnyékában fiatal szerelmesek „örök“ hűséget fogadnak egymásnak, nem is sejve közben, hogy ez a nagy szó sem az élők, hanem a holtak jelzője. Rövid kis életünk: a holtak Tükar öröksége, minden anyagi és szellemi vagyonunk: elődeink vívmánya s minden cifraságunk-büszkeségünk: csak uraságoktól levett ruha, amit mi is, ha még jobban elnyitjük, átengedünk majd azoknak, akik utánunk jönnek.

Mert utánunk is jönnek még legalább annyian, vagy még többen, ahányan előttünk voltak. De ez a jövő is éppen olyan halott számunkra, mint a múlt; ami volt és ami lesz, abban nincs élet, mert csak az az élet, ami van, ami a miénk. A múlt másoké volt, a jövő másoké lesz s csak ami a kettő között van, — törekény hidaeska a szakadék felett, havasigypár a koponyák hegyén — az a jelen, az a miénk. A halottaké ellenben a végtelenség; ők az erősebbek, a bőlesek, a gazdagabbak s mi vagyunk a gyengébbek, a tudatlanabbak, a szegényebbek és talán a szájalomraméltóbbak. Ők az urak, mi vagyunk a jobbágyok s ugy nincsenek rászorúlva alattvalói hódolatunk külön meg nyilvánulására, hiszen egész világunkat az ő szellemük árnyékolja be s minden tettünket az ő néma parancsuk irányítja.

Mégis, mégis szép és üdvös dolog időnkint elzarándokolni a szomorufüzek kertjébe s meggyújtani szeretteink sirján a kegyelet reszkető lángocskáit. Ezt a könnyes adót nem a halottaknak rójuk le, hanem önmagunknak, ezzel az emlékezéssel váltjuk meg a jogot arra, hogy utódainktól mi is követelhesük emléküink ápolását. Néha áldás néha átok az emlékezés, de mindig csodálatos valam: az elrabolt virágnak ittmaradt illata, bűvös lencse, amely távoli dolgot a szemünk sikiába vetít, kuruzsló-elixir, amellyel meg lehet hosszabbítani a magunk és mások életét. Akire szüntelenül gondolsz, az a sirban is él s te is majd csak akkor fogsz meghalni, ha mindenki elfelejtett s ha halottak estéjén egyetlen őszirózsa sem lesz a sírodon. Egyszer eljön ez az idő is és nem árt már most megbarátkozni ezzel a gondolattal, hogy itt fog feküdni és oszladozni, mint kihült lárva, amelyből elszállt a pillangó, a te tested is, örökké.

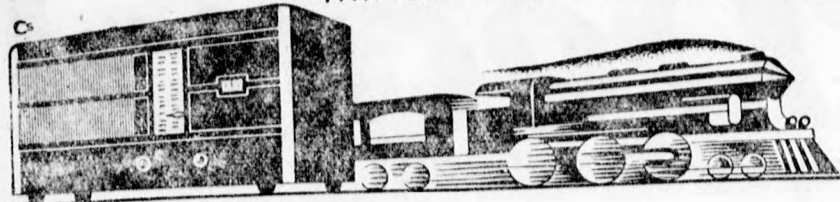
Örökkévalóság?!... A mi hittanárunk az első gimnáziumban így magyarázta: „Képzeldtek el gyerekek, hogy a Himalaya homokból van s minden millió esztendőben jön egy madárka, amelyik a csőrében elvisz belőle egy szemet; amikor a madárka így az egész hegyet elhordta, akkor mult el az örökkévalóságból egy pillanat“. Örökkévalóság?!... Még kimondani is háborzongató; valami, ami sosem kezdődött és sosem fog véget érni. Emellett a megátározatlan fogalom mellett eltöprel parányi voltunk min-

Vonatunk megérkezett! - Itt vagyunk!

MINDENNAP LUXUSUTAZÁS

STANDARD

1934-35. évi  
rádiósorozat



Standard SUPER 35 AZ ÉTER KIRÁLYA

**PILOT 2+1** csöves nagyfejlesztményű készülék, Standard szabadalmat képező Farrand-rendszerű hangszórával, 200-2000 m. hullámhosszra, megvilágított állomáskáival, beépített hullámcspadával. Luxus-kivitel!

**Super Mignon 3+1** a legmodernebb csövekkel megépített Európavevő, rövid-közép s hosszú hullámra. Superheterodyn-kapcsolás. Tökéletes szelektivitás. Horizontális elrendezésű megvilágított nagy állomáskáival. Egybeépített dinamikus hangszórával. Állandó hangerősség s tökéletes hangszín.

**Super 35 5+1** a legmodernebb Superheterodyn kapcsolású készülék rövid-, közép- és hosszú hullámkörzetre. Automatikus fűtő- és kiegyenlítés. Speciális forgórészű vertikális elrendezésű állomáskáival. Fényindikátor. Állandó hangerősség, tökéletes, természetes hangszínezet. Legnagyobb szelektivitás. Elsőrendű beépített dinamikus hangszórával. Luxus kivitel.

Főképviselet: **Zwirschitz Károly, Szombor.**  
Képviselet és terakat minden városban!

## Megfelelőbbézték a noviszádi városi alelnöki állás szervezéséről szóló közgyűlési határozatot

A noviszádi várositanácsoktóber 22-én tartott közgyűlésén megszavazta az alelnöki állás szervezéséről szóló szabályrendeletet és egyúttal havi haterer dinár tiszteletdíjat is megszavazott az alelnöknek. A közgyűlés a határozata ellen tegnap felelőbírást nyújtott be dr. Tapavica Gyoko noviszádi ügyvéd. A felelőbírást indoklásában rámutat arra, hogy a városi tanács nem alapította meg pontosan és részletesen az alelnök hatáskörét és így a szabályrendelet nem felel meg a törvény követelményeinek. Amennyiben ugyanis nem szabályrendelet alapítja meg az alelnök hatáskörét, bekövetkezhet esetleg az az eset, hogy az alelnök teljesen önkényesen sokkal több munkát adhat az alelnöknek, mint amennyit az elvegezhet. A felelőbírást szerint sokkal célszerűbb lett volna, ha először szabályrendeletileg megállapították volna az alelnök hatás-

körét és csak az erről szóló szabályrendelet jóváhagyása után a fizetését, amint ezt Popov Milan tanácsstag javasolta. Sokallja a megszavazott haterer dináros havi tiszteletdíjat is, mert esetleg olyan alelnököt választ a közgyűlés, aki nagy jövedelmű főfoglalkozása mellett csak mellékesnek tekinti az alelnöki állást és ezért haterer dinár fizetést kap, sokkal többet, mint a városi tanácsosok, akik semmiféle melléklalkozást nem tizhetnek és egész nap munkával vannak elfoglalva. A felelőbírást különösen azért tartja sétknak a havi haterer dináros alelnöki fizetést, mert a százezer lakósu Szubotica város élönke mindössze havi 7100 dinár fizetést kap.

A felelőbírást még számos okot felhoz és mindezek alapján kéri a közgyűlési határozat megsemmisítését.

## A jövő hónapban átadhatják a zemuni hidat a forgalomnak, ha közben nem romlik el az idő

Az eredeti szerződés alapján a zemunbeogradi hidat már a mult év június 8-án át kellett volna adni a forgalomnak. Közben azonban számos akadály merült fel, amelyek következtében lehetetlenné vált a hid elkészítése a tervezett időre. Legutóbb november elsejét jelölték ki határnapul, ameddig a hidat el kell készíteni, azonban ezt a napot sem lehetett betartani. A hid ugyan teljesen elkészült, de a felvezető utak még mindig nincsenek készen. Az utépítés során szá-

mos váratlan akadály merült fel, amelyek elintézése hosszabb munkát és időt vett igénybe.

Az utépítés most nagy erővel folyik és ha közben nem áll be esős idő, akkor a jövő hónap folyamán meg lehet nyitni a hidat a kocsis és gyalogos forgalom céljaira. A közönség természetesen jobban szeretné volna, ha már a villamosvasut forgalom is megindulna, erre azonban csak később kerülhet sor.

den problémája s kurta kis életünk minden törekvése értelmetlennek, minden sóhaja fölöslegesnek, minden öröme szájalmasnak és minden fájdalma neveltségese nek látszik. Az örökkévalóság túlkérem önmagunk torzképe mered felénk s a léleklarang, a tulvilági kapu csengője mintha arra figyelmeztetne, hogy okosabban kellene élnünk és talán mindent fordítva kellene csinálnunk, mint ahogy csináljuk. Werner Sombart szerint „a leg-sulyosabb csapás, ami az ember életét: istentisztelet lerombolása s ezzel földi életének elszakadása minden tulvilági vonatkozástól“. Kinek van igazsága? Epikureusznak,

vagy a sivatag remetéjének? Kérdezzétek meg a halottakat, az ő szemükről már lemosta a hályogot Léthe vize...

Voltaképen semmi szükség sincs arra, hogy minden évben külön egy napot szenteljünk a halottaknak, hiszen egész életünk az övéké, az enyészete, mint vékony folyandár az omladozó várromon. Mégis, mégis szép és üdvös dolog időnkint elzarándokolni a szomorufüzek kertjébe és megnézni, hová jutunk mindannyian és magunkba szállva keresni a tévelygésből kivezető utat, azt az utat, amelynek a sir nem a végét, hanem csak a kezdetét jelenti.

## Négy szem közt a nyájas olvasóval

Az emberek többsége általában így gondolkozik: Ha a művelt Róma népének két elengedhetetlen kívánsága volt, a kenyér és a cirkusz — akkor ma is bátran meg lehet nézni a cirkuszi előadásokat.

Persze hogy meg lehet, annál is inkább, mert ha a római polgár abban lelke lelki gyönyörűségét, hogyan tépik szét tehetetlen embertársait a kőhez-tettét oroszlanok, akkor a mai polgárnak már csak az is elég, ha végignézheti a kötél-táncos nyaktörő mutatványait. Igen, csak... Hogy azután nem volt még kötél-táncos, aki előbb, vagy utóbb le ne zuhant volna a kifeszített sodronyról és ne törte volna legalább is karját, hát az már más lapra tartozik.

De hisz az a haj, hogy épen ide tartozik. Mert mindez azért jutott eszünkbe, mert elővástuk az egyik newyorki vándorcirkusz előadásán bekövetkezett szerencsétlenségről írt napilírt. A kötél-táncos nő lezuhant, a közönség soraiban pánik keletkezett és vagy huszonöt embert súlyos sérülésekkel szállítottak kórházba.

„Súlyos szerencsétlenség történt” — írja az újság és a nyájas olvasó holtbiztosan inkább sajnálja az elgázoltakat, mint a lezuhant táncosnőt...

(Kérdés azonban, hogy az aki embertársa nyak-törő mutatványaiban talál gyönyörűséget, nem érdemlie meg maga is, hogy nyakát törje?)



Kissé hitetlenkedve olvassuk, hogy az egyik londoni irodakísasszony, valami Nella Ridley súlyos gyomoridegességét eredeti módon orvosolta. Amikor ugyanis főnöke a megszokottnál is gőribbában bánt vele, iratesatolókat nyelt és ettől, állítása szerint, némileg meg is nyugodott.

— No, no — gondolja a nyájas olvasó. — Mert Isten neki, azt még csak elhiszem, hogy a szegény kislány idegességében iratesatolókat nyelt le, bármilyen esztelenül hangzik is ez. Végeredményben, ha a főnök ur, amikor üzleti felei felbosszantják, az ártatlan irodakísasszonyt nyeli le — akkor nem csuda, ha a kísasszony idegességében az ártatlan iratesatolókat nyelje. De hogy meg is nyugodott ettől, azt hiszi a pizsi...

(Pedig, ha a főnök ur pont attól nyugszik meg, hogy elnyeli az irodakísasszonyt — mert ugye uraim, megnyugszik tőle? — akkor végeredményben, nincs abban semmi esodálatos, ha a kísasszonyt pont az iratesatolók nyugtatták meg.)



A romantikus konyha utolsó trükkjéről írott cikkben kissé szíjtáva olvassuk azokat a megrendítő keserveket, amelyeket a falás lovagjal sírnak el, abból a szívfejtő alkalomból, hogy a mai ember, sajnos, pusztán csak testi szükségletei kielégítése céljából étkezik.

Ez ugyan nagyon közönséges ostobaság, mert végeredményben az, aki csak az evés kedvéért eszik, az sem egyébért teszi, mint testi gyönyörűségért, de azért egy pillanatra mégis elhül az emberben a vér. Vagy ne hüljön-e le, amikor hisz arról van szó, hogy ma, amikor milliók örülnének, ha csak egyetlen fogásos ebédre tellenék nekik, ezek a nemes emberek amiatt keseregnek, mert a mai ember már nem tölt el négy és fél órát az étkezés mellett és nem eszik huszonöt fogásos tiszteletet, ha még olyan nagy ünnepe van is.

Mert hiszen akármilyen nagy ur legyen is az ember, de kissé mégis csak illetlen épen mostanság arról sírnak, hogy ma már nincsenek olyan díszlakomák, mint valaha...

(Arról ne is beszéljünk, hogy ha a zabálás lovagjai nem legelnének fel még ma is tulsokat, akkor minden embernek juthatna legalább egy fogásos ebéd.)

### GYERMEK-SWEATER

a legnagyobb választékban

KLEIN EUGEN speciális üzletében  
Noviszd, Vei, Beeskerek, Senta



Hidegen keverve  
biztos a hatás  
Persil<sup>tel</sup> legkönnyebb  
a mosás

Persil csak Persil

## Szerelmi bánatában agyonlőtte magát a noviszádi Kraljica Mária szállóban egy cipészsegéd

Tegnap éjjelkor bérelt szobát a szállóában és hajnalban  
a tükör előtt halántékán lőtte magát

Pénteken éjjelkor a noviszádi Kraljica Marija szállóba beállított egy egyszerű öltözött fiatal ember és szobát kért. A portás a 22/a számú szobát adta ki az idegennek, aki a bejelentőlapot a következőképpen töltötte ki: Dragnjics Sztevan 28 éves cipészsegéd, született Novogradiskán.

A szálló személyzetének tegnap délelőtt nem tűnt fel, hogy a 22/a számú szoba lakója nem jelenik meg, mert azt hitték, hogy csak késő éjjel érkezett, nagyon fáradt volt és még mindig alszik. Délután négy óra körül azonban már gyanus volt, hogy a vendég nem jelentkezik és ezért a szobaasszony kérte a portást, nézze meg mi történt Dragnjics Sztevanal. A portás azonnal felment és kinyitotta az ajtót, amint beléptek a szobába,

a tükör előtt a padlón fekvő találták a vendéget.

Azonnal látták, hogy az illető halott és ezért értesítették a rendőrséget.

A rendőrségről Jovanovics Miodrag rendőrkapitány és dr. Ninkov Sztevan ügyeletes orvos jöttek a szállóba. Az orvos megállapította, hogy Dragnjics 6-8 mm átmérőjű

revolverével halántékába lőtt és azonnal meghalt.

A halál körülbelül tíz óra előtt állhatott be, így tehát

hajnali 4-5 óra körül követhette el az öngyilkosságát.

Jovanovics rendőrkapitány az asztalon egy százdínáros bankjegyet talált egy cédulával, hogy ez a pénz a szoba ára, ezenkívül még ötven dínár, egy bucsulevél és egy levél a rendőrséghez címezve feküdt az asztalon. A rendőrséghez intézett levélben az áll, hogy a bucsulevet juttassák el a címzett:

Manojlovics Zdravko szoborbráni cipészhez és a levélköltségek fedezésére ötven dínárt hagy. Azt is kérte, hogy a szubotícai munkásbiztosító költségein temessék el.

A rendőrség valószínűnek tartja, hogy a fiatal cipészsegéd szerelmi bánatában követett el öngyilkosságát.

Az asztalon egy szerelmestárgyú regény feküdt, amelynek egyes részeit az öngyilkos kijelölte. A regény egy részét, amelyben a következő mondat állott „Miért hagysz el engem, nem félsz Isten haragjától”, alá is húzta. A könyv egy lapjára pedig ezt írta „Adio Dancso”.

Az öngyilkosság első hírére a mentők is a szállóba jöttek, de csakhamar megállapították, hogy itt már nincsen dolguk és a hullaszállító kocsit küldték, amelyen a kórházba szállították Dragnjics Sztevan holttestét.

## A szubotícai törvényszék öt évre ítélte a palicsi betörőt

A veszedelmes betörő megszökött a mitrovicai fegyházból

A szubotícai törvényszéken Tászics Alekszandar hármass bírói tanácsa tegnap dél előtt ítélkezett Kecskés Mátyás 30 éves szubotícai napszámos, a többszörösen büntetett előéletű veszedelmes betörő újabb ügyében. Kecskés, aki három éves büntetését töltötte Mitrovicán, megszökött a fegyházból és Szubotícára jött, majd rövid idő múlva Palicsra besurranván Mészáros Mihály palicsi lakásába és

egy fogason függő ruhából 3300 dínárt tartalmazó pénztárcát zsákmányolt.

A notorius betörő azután Szomborba szökött, ahol elmulatta a pénzt és éppen bő kezű költségesével vontta magára a rend-

őrség figyelmét. Letartóztatták és a szubotícai bíróság fegyháza szállították, ahol augusztus 4. óta vizsgálati fogságban ül.

Kecskés a tárgyaláson beismerő vallomást tett és azzal védekezett, hogy a fegyházból való szökése után seholy sem kapott munkát, rettentően nyomorgott és a szükség kényszerítette ismét a lopásra.

A bíróság öt évi börtönrre ítélte Kecskést,

akinek most a régi büntetését is ki kell töltenie.

— Női félkabát, pullover, tűző, fehérnemű, kezlyű és harisnya szükségletét FISCHER J. és FIA cégnél Noviszádon szerezzé be.

# A noviszádi vallásháborúság — egy becsületsértési pör tükrében

## Az amerikai vallásmagyarázótól a lelkész négy száz dináros pénzbüntetéséig

A Reggeli Újság tegnapi számában jelen téktelennek látszó napihír jelent meg, amely alig öt sorban tudatta, hogy a noviszádi bűntető járásbíró becsületsértésért 400 dináros pénzbüntetésre ítélte Pávics Gyuro noviszádi görögkatolikus lelkészt. A kis napihír mögött azonban olyan jelentős és anynyira érdekes események húzódnak meg, hogy feltétlenül érdemes velük hosszasan és részletesen foglalkozni. Mert hiszen a tegnapelőtti becsületsértési per voltaképpen a noviszádi görögkatolikus kisoroszk vallásháborúságának kissé keserű, de mégis felémelő utolsó mozzanatának tekinthető...

### A nyáj és a pásztora

A noviszádi görögkatolikus kisoroszk mintegy ötszáz lelket számláló híveinek vezetésére tíz évvel ezelőtt, 1924-ben új lelkészt nevezett ki Nyárádi Dionisije, a görögkatolikusok Krizsevcin székeli, kisoroszk származású püspöke.

A nagyműveltségű új lelkész, a horvát származású Pávics Gyuro, aki tanulmányait Szajeben végezte, a noviszádi egyházközségben meglehetősen siralmas állapotokat talált. A hívők legnagyobb része teljesen szegénysorsu ember, gyakran még a megkeresztelendő újszülöttet is a lelkésznek kell felöltöztetnie, így azután az egyházi javak is nagyon rossz karban voltak. De mindehhez hozzájárult még, hogy a lelkiek terén is sivár állapotok uralkodtak az egyházközségben, különösen a vadházasság burjánzott.

Pávics Gyuro nagy lendülettel és sok jóakarattal megkísérelte rendbehozni az egyház ügyeit. Püspökétől teljesen szabad kezet kapott és így tíz hosszú év eredménye képpen sikerült elérnie, hogy ma a noviszádi görögkatolikus egyházközség minden tekintetben például szolgálhat a legrendezettebb egyházközségeknek is.

### Aki dollárok helyett eszméket hozott Amerikából

Természetesen mindez nem ment, nem is mehetett zökkenő nélkül annál is inkább, mert az utolsó időkben egy különös vallás magyarázója támadt a noviszádi görögkatolikus egyháznak.

A múlt év közepén ugyanis hazatért Amerikából Gubás Andrija, 70 éves öreg kisoroszk, aki ugyan dollárokat nem hozott a tengerentúlról, de annál inkább felszerelte magát lehetetlen eszmékkel. Odakint ugyanis, ahol az egész életberendezés más alapokon nyugszik, úgy látta a derék öreg, hogy az egyházi vagyon a hívek kezén fekszik és azok intézik sorsát, míg a lelkész költségeit külön fizetés fedezi. Ez az állapot annál inkább tetszett volna Gubásnak Noviszádon is, mert a hívekre nagyon ráért volna a nem túlnagy egyházi vagyon.

### Egy kiáltvány és a következményei

Mivel azonban Gubás mégis csak tudhatta, hogy nem Amerikában van, először is okot akart találni az egyházi vagyonnak a hívők kezére való átjuttatására.

Mindenekelőtt utánanézett a dolgoknak és megállapította, hogy a lelkész eladta az egyház vagyonát képező, Pirosi uti temető melletti öt hold földet. Ennek árából rendbe hozatta a templomot, a lelkészlakot és nem

kevesebb mint 35 hold földet vett. Dehát Gubás nem az az ember, akit ilyen csekély akadályok megakasztanak és tiltakozni kezdett az ellen, hogy Pávics Gyuro mindezt a hívek megkérdése és beleegyezése nélkül hajtotta végre, ugyanakkor pedig követelni kezdte az egyházi vagyon híveknek való átadását.

Mikor azután látta, hogy tiltakozásának semmi eredménye sincs, elszántabb lépéseket tett. Mindenek előtt kiáltványt nyomtatott és osztott szét a hívek között. Az ékes iratban azután különböző rágalmozó vádakkal illette úgy Nyárádi püspököt, mint a noviszádi lelkészt s nem utolsó sorban hazaárulással vádolta meg őket. A kiáltványt pedig végezte be, hogy felszólította a kisoroszkokat, térjenek vissza őseik görögkeleti hitéhez.

A kiáltványból rágalmozási per támadt és 1933 októberében a noviszádi törvényszék rágalmozásért többhavi fogházra ítélte Gubást.

### Késik a hivatalos értesítés

Gubás most már legalább bosszút akart állni és több társával együtt bejelentette a lelkésznek, hogy áttér a görögkeleti vallásra.

A lelkészt tulajdonképpen nem nagyon szomorította el ez a bejelentés, mert az áttérők a házasságtörők soraiból kerültek ki, akik csak ártottak az egyház keretében. Mindazonáltal husvét táján megkezdődtek az áttérések és a lelkész mindmáig 54 hívét veszítette el.

Különös érdekessége azonban a dolognak, hogy bár ugy az egyház, mint az állam 1868. évben megjelent törvényének 53. szakaszába foglalt 7. bekezdése előírja, és kötelezővé teszi, hogyha bárki új egyház köteleibe lép, az új tagot bevezető egyházközség köteles értesíteni az elhagyott vallás lelkészét az áttérésről — Pávics Gyuro még semmiféle hivatalos értesítést sem kapott a noviszádi görögkeleti egyháztól. Pedig azóta már fél év eltelt és a görögkatolikus lelkész a város útján is sürgette a hivatalos értesítést.

Igy azután az a furcsaság adódott elő, hogy bár Pávics Gyuro bizonyosan tudja, hogy 54 híve elhagyta a görögkatolikus egyházat, de az előírások szerint még ma is úgy kell vezetnie őket, mintha nem tértek volna ki — mivel nem kapott hivatalos értesítést az áttérésről.

### Izgalom a lelkészi hivatalban

1934 május 31-én három férfi jelent meg a görögkatolikus lelkészi hivatalban. Pávics Gyuro szorongó érzések között fogadta a látogatókat, mivel kettő közülük csak nemrég hagyta el az egyházat, a harmadik pedig nem egészen józan állapotban állt meg a lelkész előtt.

Az ember azután előadta, hogy miként másik két társa, ő is el akarja hagyni az egyház köteleit. A lelkész, bár látta, hogy itt-as emberrel van dolga, megdöbbent. Ez az ember ugyanis rendesebb hívei közé tartozott és azonnal sejtette, hogy nem egészen önszántából akarja elhagyni az egyházat. Faggatni kezdte és csakhamar beigazolódtott, hogy gyanuja nem volt alaptalan, a kitérni akaró maga sem értette szándékát. Mindez természetesen felizgatta a

### Gyomor- és bélbántalmaknál,

székrekedésnél, emésztési zavaroknál enyhe székletet eredményez és az emésztési szerveket rendben tartja a

## "Grossinger-tea"

jóízű gyógynövények keveréke. - Csomagja 20 D. Kapható gyógyszerárakban. — Megrendelhető:

**Pharmacia Grossinger, Noviszád**

Kérjen INGYEN mintacsomagot! Odobr. 501 od 19. V.-34

lelkészt, aki végül is olyan kijelentéseket tett, hogy mindazok, akik kitértek, betyárok, mert vadházasságban élnek.

### Pávics Gyurót elítélik

Természetesen a kitérteknek sem kellett több, s kettő közülük, aki egyébként ott sem volt a tagadhatatlanul sértő szavak elhangzásánál, becsületsértésért pert indított Pávics Gyuro ellen.

A pénteken megtartott tárgyaláson a lelkész azzal védekezett, hogy nem akarta megsérteni a kitérteket, inkább csak életmódjukat akarta jellemezni. Dehát a sértés megtörtént és a bíróságnak alkalmaznia kell a vonatkozó törvénycikelyt. Így azután Pávics Gyurot becsületsértő kifejezése miatt 400 dináros pénzbüntetésre ítélte a járásbíró.

### Mindenek ára van

Az ítélet elhangzása után a Reggeli Újság munkatársa hosszasan beszélgetett az elítélt lelkésszel. A beszélgetés során sok mindenről szó került és végül Pávics Gyuro az alábbi nyilatkozatot adta:

— Mindenekelőtt hangsúlyozom, hogy nagyon sajnálom, amiért elragadtattam magamat és olyan kifejezéseket használtam, amelyet a panaszosok sértőnek találtak. Természetes az is, hogy elítéltetésem sem okoz számomra valami nagy örömet, sorsomat azonban mégis könnyű szívvel viselem, azzal a tudattal, hogy mindenek ára van. Mert erősen hiszem, hogy ezzel az ítélettel véglegesen megfizettem mindazért, ami nem az én hibámból történt és ezentúl béke és megértés költözik a noviszádi görögkatolikus egyház híveinek lelkébe...

Ez a Krisztus születése utáni 1934-ik évben lejátszódott noviszádi vallásháborúság története — egy becsületsértési per tükréből szemlélve.

—mi jó—

### A gyilkos kerékpár

#### Egy könyvkötő, egy kőműves és egy tanfelügyelő jármű- szerencsétlensége

Pénteken páros kerékpárszerencsétlenség történt Noviszádon.

Az egyik szerencsétlenség áldozata Maurics Jovan 18 éves noviszádi könyvkötősegéd. A fiatal ember teljes sebességgel hajtotta gépét, amely hirtelen felborult, Maurics az utestre zuhant és súlyosabb sérüléseket szenvedett. A mentők eszméletlen állapotban szállították be a kórházba. Élete nem forog veszélyben.

Sokkal súlyosabb kimenetelű volt az ugyancsak kerékpárjáról lezuhant Sztojacszkovics Mita 41 éves noviszádi kőműves szerencsétlensége. Sztojacszkovics az esés következtében bélrepedést szenvedett és néhány órával később belehalt a sérülésbe.

A harmadik járműszerencsétlenség Cseslyár Ljubomir irigi tanfelügyelővel történt. Cseslyár kocsi-val Noviszádra igyekezett, amikor lovai egy közelítő gépkocsitól megvadultak és felfordították a szekeret. Cseslyár a kocsit alá került, az arrajárók beszállították a kórházba. Sérülései súlyosak, de nem életveszélyesek.

—o—

# Kosztajnsék Antunt, a párisi Baruch bankház rablóját 12 évi fegyházra ítélte a travniki törvényszék

**A bíróság megállapította, hogy Kosztajnsék minden tagadása ellenére is részt vett a Baruch bankház kirablásában**

A travniki törvényszék a múlt hét szombatján fejezte be a tárgyalást Kosztajnsék Anton ügyében, aki Glavassal és Knezse viccsel együtt 130 ezer frankot rabolt a párisi Baruch bankházból. Az ítéletet pénteken hirdették ki a bankrabló előtt. A travniki törvényszék beigazoltnak találta Kosztajnsék bűnösségét és ezért tizenkét évi fegyházra ítélte.

A bíróság a tanúhallgatások során beigazoltnak vette, hogy Glavason és Knezsevicsen kívül még egy személy tört be a bankba. Ez a harmadik volt a vezető, mert ez kiáltotta a tisztviselőkre: „Fel a kezékel” és ugyancsak ez zavarta a tisztviselőket a szomszéd szobába és kényszerítette

őket, hogy arccal feküdjenek a padlóra mi alatt Baruch Salamontól kikényszerítették a 130 ezer frankot. Ugyanez késével meg is sebesítette a bank egyik tisztviselőjét. A bank tisztviselői, valamint azok a kereskedők, ahol a rablás után Kosztajnsék és Knezsevics ruhákat vásároltak Kosztajnsék fényképén a leghatározottabban felismerték azt a személyt, aki Glavassal és Knezsevicsel együtt betört a bankba. A bíróság mindezek alapján és mivel az alibi bizonyíték sem sikerült, beigazoltnak vette Kosztajnsék bűnösségét és elítélte a bankrablás miatt.

Kosztajnsék nem nyugodott meg az ítéletben és felebbezést jelentett be ellene.

## Kétlelkű emberek

**Az öntudat kettéhasadásának és a „második énnék” különös esetei**

Londonból írják: A modern lélektan egyik legkritikább és legrejtelmesebb problémája az úgynevezett „öntudathasadás” és „kétlelkűség” esete. Emióta Poe Edgar „Mister Jekyll különös esete” című híres novellájában az egyéniség kettéhasadásának problémáját felvetette, azóta ez a lelki rejtély többször is felmerült az irodalomban. De keletkezésének okait még mindig sűrű homály fedi és a lélekbuvár kutatása bizonyos határoknál zárt ajtóra talál. Hogy azonban ez az állapot tényleg létezhetik és hogy egyes emberek olyan cselekedeteket visznek véghez, amelyekre később nem emlékeznek, ez olyan tény, amelyet ma már egyetlen pszichiáter sem von kétségbe.

Az utóbbi évek folyamán több olyan eset történt, melyek csak az ilyen hirtelen beállott öntudati zavarokkal magyarázhatók. Egy fiatal londoni kereskedő egy reggel szokása szerint eltávozott hazulról, hogy a Cytben bizonyos üzleti ügyeket elintézzon. Felesége este hiába várta haza, férje eltűnt és a rendőrség minden nyomozása eredménytelen maradt. Két hónap telt el és a kétségbeesett fiatalasszony már belenyugodott abba a gondolatba, hogy férje bűntény vagy szerencsétlenség áldozata lett. Ekkor váratlanul sürgőnyt kapott egy filadelfiai ideggyógyintézet igazgatójától. A sürgőnyből a fiatalasszony megtudta, hogy

**férjét Amerikában mint országúti csavargót elfogták és a rendőrségtől az ideggyógyintézetbe került.**

Néhány héttel később a férj hazatért Londonba és csakhamar kiderült, hogy mi történt vele. „Második énje” egy Amerikába induló gőzös fedélzetére került. Hetekig kóborolt Amerikában, de arra már semmiképpen sem emlékezett, hogy ez alatt az idő alatt mi történt vele. Csak a rendőrségi fogdában tért magához. A rendőrségen természetesen nem akarták elhinni, hogy tekintélyes londoni kereskedő, szerencsére azonban több üzletbarátja élt Amerikában, akik igazolták személyazonosságát. Így került a gyógyintézetbe és végre haza.

A pszichiáterek véleménye szerint

**az öntudathasadás teljesen egészr**

**seges embereknél nem fordul elő, hanem mindig bizonyos beteges észlelést vagy a szervezetben végbermet valamilyen erőszakos elváltozást tetel fel.**

Leggyakrabban az epileptikusok és hisztériások hajlamosak rá. Az epileptikus rohamok után az öntudat hosszabb-rövidebb zavarai állnak be. Ezek az emberek ilyenkor teljesen beszámíthatatlanok és agyuk egészen másképp reagál az egyes benyomásokra, mint a normális ember agya. Vizionárius élményeik gyakran olyan erővel hatnak rájuk, hogy öntudatlanul gonosztevékké vagy öngyilkosokká válhatnak. Amikor pedig magukhoz térnek, egyáltalán semmire sem emlékeznek.

Hymódon nemrégiben egy fiatal intellektuel került teljesen ártatlanul a vádlottak padjára. Időnként öntudati zavarokban szenvedett és

**a szerencsétlen véletlen folytán egy ízben éppen a villamosmegállónál érte egy ilyen roham.**

Mellette egy fiatal hölgy állt és a fiatal ember abban a pillanatban, amikor öntudata elhagyta, ösztönszerűen a hölgy keze után kapott. A hölgy lejtette kezításkáját és sikoltozni kezdett, a fiatalember pedig el akart menekülni. Elfogták, de olyan zavaros válaszokat adott, hogy fogsága ideje alatt elmeorvossal figyeltették. Ekkor kitűnt,

**hogy az illetőnek sejtése sem volt róla, hogy a megállónál rohamot kapott és az állítólagos rablási kísérletet is ebben az állapotban „követte el”.**

Leleményes gonosztevék gyakran igyekeznek megkísérlni, hogy tettüket második énjükre hársítsák. A tapasztalt elmeorvost azonban ez nem ejti tévedésbe, mert számos olyan tünet van, amelyek alapján az igazi öntudathasadás a színlelt állapottól megkülönböztethető. A gyilkosságok és hasonló súlyos bűncselekmények ilyen állapotban nagyon ritkák.



**Ez a valódi Kolini Cikória**

**Az ellopott „svéd becsületesség”**

Nemrég egy Stockholmban élő német újságíró merészet gondolt és nagyot: lángoló cikket írt a svéd becsületességről. A cikk nagyon alkalmas lett volna arra, kicsit javítson a német-svéd viszony ziláltságán. Amikor megírta a cikket, autóba ült, hogy postára adhassa. A saját autójába. Utközben észébe jutott, hogy egy sürgős bevásárlást kell tennie. Meg is állította az autót egy bolt előtt. Tíz perc múlva, amikor bevásárlását befejezte, vissza akart ülni az autójába, de az eltűnt. Valaki ellopta. A cikkekkel együtt, amelyben oly szépen meg volt írva, hogy a svéd parasztok éjjel nyitva hagyják lakásukat és hogy minden megtaláló becsületes, mert az elvesztett tárgyat visszaszolgáltatja. A rendőrség sikertelenül nyomozott az autó után és a német újságíró kezdett már megbarátkozni azzal a gondolattal, hogy nem is makulátlan az a svéd becsületesség. Már-már lemondani akart, amikor egy svéd kollégája, akinek az esetet elpanaszolta, mentőangyalként lépett fel. Ez a kolléga lapjában felhívással fordult a nemzethez, amelynek becsülete forog kockán. Az autónak elő kell kerülnie, de rögtön! Es — oh, csodák csodája — a tolvaj nemzeti lelkiismeret feléledt. A rendőrség levelet kapott, amelyben megírták, hogy ezen és ezen a helyen van az autó. Benzin nélkül ugyan, de az autó vánkosan ott feküdt érintetlenül az újra előkerült svéd becsületesség.

**Anglia partjait elnyeli a tenger**

Az angol földművelésügyi minisztérium egyik jelentésében igen érdekes adatokat sorol fel és kimutatja, hogy az óceán hullámai állandóan ostromolják a partokat és azokból lassan-lassan, de szünet nélkül lemorzsol egy-egy részt. A kimutatás szerint száz év alatt hetvennégyezer hektárral lett kisebb Anglia partvidékének területe. Különösen három tartomány szenved sokat a tengertől, és pedig: Sussex, Yorkshire és Essex. Ezeknél évenként a tenger körülbelül három méter területet nyel el. Ha a tudomány gátat nem tudna vetni a tenger pusztításának, akkor előre ki lehetne számítani, hogy a hullámok mikor törnek előre, egészen az ország belsejéig. Ámde a tudósok a szakemberek ismerik a veszedelmet és a technika mai fejlettsége, felkészültsége mellett bizonyára megtalálják a módját a pusztítás megakadályozásának. A mai és a következő nemzedékek azonban nyugodtak lehetnek; ha a helyzet változatlan maradna, akkor is tízezer évre volna szükség, míg a tenger elnyelné Anglia területét.

## Megnyilt a noviszádi Lengyel képszalon őszi tárlata

Tegnap délelőtt nyílt meg a Lengyel képszalon őszi tárlata Noviszádon a Kralja Alekszandra uca 20 számú házban (a Lipkovic trafik mellett). Az őszi tárlat ismét nagy eseménye Noviszád művészi életének. A Lengyel szalon a multban is mindig csak elsőrendű márkákat mutatott be, most is a legjobb nevű hazai és külföldi művészek képei kerültek bemutatásra és eladásra.

Az általános gazdasági válságot természetesen a művészek is megérik és kénytelenek alkalmazkodni a viszonyokhoz. A legjobb nevű művészek ma olyan alacsony áron kínálják festményeiket, hogy ez már szinte érthetetlen. Tekintetbe kell azonban venni, hogy a műértő közönség anyagi helyzete igen megromlott és a művészek csak hogy értékesíthessék festményeiket, nagyon lezárták ezeket árait. A közönség tehát a gazdasági válságnak köszönheti, ha olcsó pénzen, értékes művészi festményeket vásárolhat. A Lengyel szalon őszi tárlatán olyan gazdag választék van a művészet minden zsánereiből, hogy mindenki megtalálja azt a képet, amely izlésének legjobban megfelel. A tárlat csak rövidebb ideig marad nyitva és ezért ajánlatos már most beszerezni a képeket azoknak, akik lakásaikat értékes festményekkel akarják díszíteni.

**És a lovas kereskedőknek!**  
**Vaskereskedők! Rövidárkereskedők!**  
**vasárakra és gyermekjáték-  
 árakra kérjenek ajánlatot!**  
**Sommer i Drug Baeska Topola**  
 vásár és játékbiztosítók  
**Bazárok! Papírkereskedők!**

## 300.000 dináros betörés Beogradban

A betörők pénzt és ékszert loptak Korajz tábornok lakásáról

Korajz Dragutin nyugalmazott tábornok beogradi Topolszka uca 17. számú házban levő lakásán betörők jártak. A betörők felturák az egész lakást és az ott található összes pénzt és ékszert, mintegy 300 ezer dinár értékben magukkal vitték.

A betörők azt az időt használták fel, amikor senki sem volt a lakásban. Korajz tábornok és felesége délután öt órakor sétára mentek, gyermekük ugyanakkor az iskolában volt és mivel a cseléd is elment, még pedig engedély nélkül — senki sem tartózkodott a lakásban. Amikor Korajz és felesége este hét órakor visszatértek, a lakást üresen és kifosztva találták.

Korajz tábornok azonnal a rendőrségre sietett és jelentette a feljelentést. A rendőrség azonnal megindította a nyomozást és több gyanúsítottat kihallgatott.

Mindenkit • Mindenkit • Mindenki  
 érhet kár! érhet baleset! meghalt!

**Kérjen ajánlatot!**  
**Dunav** bizt.r.t.  
 Zagreb, Marliceva 6.

Felügyelőbiztosítók:  
 Noviszád: Habac palata, tel. 252. Vel. Beckerek, tel. 108.  
 főigazgatóság: Szubotica, tel. 797.  
 Osztályok minden közegységben.  
 Váratlan baleseteket: tűz, villám, betörés, lopás, jártár  
 és baleset ellen, valamint az ember életére.  
**Kedvező feltételek! Olcsó díjtételek!**

— Irges embereknek és felkibetegeknek az igen enyhén ható, mindig megbízható természetes „Ferenc József” keserűvíz — reggel éhgyomorra egy pohárral bevéve — rendes bélműködést, jó emésztést és elegendő étvágyérzetet teremt.

## A noviszádi járás hódoló küldöttsége hétfőn hajnalban indul Oplenácra

A noviszádi járás lakossága Egyesítő Vitéz Alekszandar király oplenáci nyugvóhelyén dr. Nikolic Branko járási nemzeti gyűlési képviselő vezetésével hódoló küldöttségben jelenik meg, hogy a boldogult Alekszandar király iránti kegyeletét lerózza. Hódoló küldöttség november hó 5-én reggel 3 óra 25 perckor indul különvonaton Pasicevo állomásról. A különvonat Noviszád állomásról 4 órakor indul. A küldöttség a őfelsége sírjára hatalmas babérkoszrut helyez és a fogadalmi templomban a járás

összes papjainak segédletével rekviemet tartanak. A rekviem alatt a pasicevo-i és kátyi egyesített dalárdák gyászdalokat adnak elő. A járásból a küldöttségben való részvételre 663 személy jelentkezett, legtöbben mennek Pasicevoról 128-an, utána Temerinből 64-en.

A különvonat Szelo Banyán megáll, ahonnan a 3 zarándok tovább teszi meg az utat Oplenácig, 305-en pedig részben Aran gyelovácig, részben pedig Mladenovácra autóbusszal utaznak.

## HIREK

### Reggeli Újság

Szerkesztőség és kiadóiroda: Noviszád, Kralja Petra uca 30., 4. emelet. Telefon 21-37, éjeli 20-58.  
 Szubotica, Knjaza Mihaila uca 2. Telefon 6-70.  
 Előfizetési ára egy hónapra 10 dinár, 3 hónapra 50 dinár. Külföldön 1 hónapra 30 dinár, három hónapra 90 dinár. Egyes szám ára hétköznapokon fél dinár, vasárnapon 2 dinár.  
 Megjelenik hétfő kivételével mindennap reggel.

### Csendes idő

Középeurópában csendesebb lett az idő, Nyugateurópában és a Földközi tengeren újból erősödött a szél. Esőt Angolországból, a Földközi tenger nyugati részéről és partvidékéről jelentettek. A talajmenti hőmérséklet helyenként 6-7 fokkal a fagypontra alá süllyedt.

A legközelebbi 24 órára csendes idő várható, nyugaton valóságos erős felmelegés vár. A napali hőmérséklet lassú emelkedéssel jár.

### Vizálás

A Duna Hofkirchen és Remete között árad, másutt apad, igen alacsony vizállás. Noviszádnál tegnap 130 centiméter volt a Duna vizállása. A tegnapielőtti helyzettel szemben 8 centimétert apadt.

— **Házasság.** Dr. Kuthy Károly orvos, november hó 3-án vezette oltárhoz Szubotcán Kovács Mariát, Kovács Mihály faorgyáros leányát.

— **Nem a telkai kegyképet vitték el Beogradba.** Annakidején megírtuk, hogy Telkáról egy Mária képet vittek el Beogradba a jezsuiták tempomába. A közleménnyel kapcsolatban az a téves hír terjedt el, mintha a többszáz éves Mária kegyképet vitték volna el. Nem a kegyképről van szó, hanem az ugynevezett Mária di Beograd képről, amely kisebb a kegyképnél és a beogradi jezsuiták tulajdona.

— **Felhívás.** A vasutasok és egyéb nyugdíjasok szövetsége noviszádi fiókja felhívja tagjait, hogy a tagdíjak befizetése, valamint a tüzelőanyag utáni hátralékok november hó 4-én délután fél 3 órakor fizetendők be. A tagok felhívhatják, hogy a legközelebb kiküldendő prijavák kitöltésére a legnagyobb gondot fordítsanak, ne hogy nyugdíjaikat az illetékes hatóság megszüntesse.

— **Tegnap próbát egy nyolcad kiló kávéval s győződjék meg kávém elsőrendű minőségéről.** Gausz Viktor, fűszerkereskedés, Noviszád, Haltér.

— **Nem érdemes ottlón főzni,** amikor Szubotcán a Moszkva vendéglőben 8— dinárért pompásan ebédelhet és 6— dinárért vacsorázhat.

## A technika szenzációja a „STABIL” száraz elem!

Csak ez az elem reaktív 9 hónapig s ezért rádió részére legalkalmasabb a STABIL batéria.

Kérje mindenütt ezt a márkát!

152

Ártárta: JUPITER ELENGYÁR, Szubotica

## Egymondatos vidéki hírek

### VRBASZ:

A vrbász—dobropoljei kereskedők kötelező egylete a napokban tartott gyászülésén Szeidl Ödön elnök tartott emlékbeszédet. Az egylet vezetősége elhatározta, hogy a járás lakosságának oplenáci útján nagy számban képviselteti magát.

A cukorgyárban Király Mária munkásnőnek egy gép leszakította jobb kezén az ujjait.

### KULA:

Pastyik Mihálynak, a tragikus körülmények között elhalt futballistának, sportbarátai síremléket állítottak.

E hó 5—15-ig, reggeli 8 órától egész napon át mérleghitelesítés lesz a község házában, amikor is hitelesítés végett, minden mérleget be kell szolgáltatni.

## A noviszádi Szerb Nemzeti Színház műsora

A noviszádi Szerb Nemzeti Színház társulata ma két előadást tart a Habag nagyteremben. Az első előadás délután 3 órakor kezdődik és Ogrizovic Milan háromfelvonásos népdramáját a „Hasznaginicát” adják, este nyolc órakor pedig Hugo Viktor „A notredamei toronyór” című ötfelvonásos romantikus drámáját adják.

## A szubotcai színház heti műsora

A szubotcai Városi színházban vendégszereplő beogradi Nemzeti Színház dunabánsági szecciójának heti programja a következő:

Ma, vasárnap délután 3 órakor Hugo Viktor ötfelvonásos tragédiája, Borgia Lucrécia. Rendező: Bogics igazgató. Mérsékelt helyárak. Este 8 órakor Nusics Branislav négyfelvonásos „Svet” című színházi játék.

Hétfőn este ifjabb Dumas A. 3 felvonásos színházi játék az „Alphons ur”.

**Kályha Tűzhely**  
**SZENES**  
**Edény Thermos**

— **Új szállítmány szlovén alma érkezett a Kmetijszka zadrugától Spillerhez, Noviszád.**

— **Aktnek gyakran fáj a gyomra, bélműködése renyhe, mája duzzadt, emésztése gyengült, nyelve fehéressárga, étvágya mecsappant, annak a természetes „Ferenc József” keserűvíz csakhamar szabályozza a székletét, rendbehozza az emésztését, élénkíti a vérkeringését és jó közérzetet teremt.**

— Ha fáj a feje és szédül, ha teltséget, béliizgalmat, gyomorégést, vértódulást, szorongást vagy szívdobogást érez, igyék minél előbb valódi „Ferenc József” keserűvizet, mert ez a gyomor és a belek működését előmozdítja, az epekiválasztást fokozza, az anyagcserét megélénkíti és a vérkeringést felfrissíti. Gyomor- és bélbajok szakorvosai igazolják, hogy a Ferenc József viz remek természetalkotta hashajtó, mely méltán megérdemli a legmelegebb ajánlást.

### Sztaribecsei hírek

Sötét Ferenc sztariibecsei hivatalnok lakásáról a napokban ismeretlen tettesek négy párnát elloptak.

Miđics Borivoj sztariibecsei diplomált jogászt kinevezték a kik. ndai törvényszékhez joggyakornoknak.

A sztariibecsei adóhivatal felhívta az érdekelteket, hogy december elsejéig nyújtsák be a házbérvallomásukat.

A sztariibecsei községi könyvtárban két, a mezőgazdasági építkezésekről szóló könyvet helyeztek el és a környék alapján azoknak, akik építkezni akarnak, díjlanul rendelkezésükre boesátják a legmodernebb, legcélszerűbb és legkevesebb költséggel járó építkezési terveket.

★

— Magyar nyelvű istentisztelet a noviszádi evangélikus templomban. A noviszádi evangélikus templomban ma, vasárnap délelőtt 11 órakor magyar nyelvű reformációs istentisztelet lesz.

— Értekezlet a kulai főszolgabíróóság tanácsstermében. Kuláról jelentik: Rupp Sándor dr. főszolgabíró október 30-án foglalta el hivatalát, mely alkalommal a kulai járás községeinek elnökei, jegyzői, ugyancsak az egyesületek elnökei és jegyzői tisztelegtek a főbírónál. Rupp dr. ez alkalommal főbb vonalakban ismertette munkaprogramját az egybegyűttekkel. Többek között egy bizottság megszervezését javasolta, amely az Egyesítő Vitéz I. Alekszandar király emlékszóbor alap javára intenzív munkálkodást fejtse ki. Dr. Rupp ezután kijelentette, hogy a kulai járáshól is zarándokvonat indul Oplenára. Az utazás napja november 11. Ezután az egyesületek vezetőihez intézett beszédében a főbíró arra kérte a jelenvóltakat, hassanak oda, hogy a rövidesen megnyíló népegyetem előadásain az egyesületek tagjai minél nagyobb számban jelenjenek meg — különösen az ifjuság — mert ezeken az előadásokon az általános ismereteken kívül az államnyelvet is elsajátíthatják.

— Háziasszonyok figyelmébe. Ha jó és izletes kávé akar enni, forduljon bizalommal Gausz Viktor fűszerüzletébe, Noviszád, Haltér.

— Kérelem a közönséghez! A tél közeledtével a vasuti és egyéb nyugdíjasok szövetsége noviszádi fiókja, azzal az alázatos kérelemmel fordul a n. é. közönséghez, miszerint adományokkal sziveskedjenek elaggott, tehetetlen és beteg nyugdíjasainkat, özvegyeiket és árvaikat támogatni, hogy a tél zordságát, s az ezekkel járó hátrányait velünk egyetemlegesen segítsünk enyhíteni. — A sok gondunk mellett egyetlen a jótékony egylet, de célját csakis a közönség szives közreműködésével tudja megvalósítani és a sok nyomorúságon enyhíteni. Ne tagadják meg szerény kérésünket, az Uristen jótetteit meg fogja jutalmazni. A legkisebb adományt hálás köszönettel vesszük.

— Adományok az éhező matrónának. P. Menevisian Gábor örménykatolikus plébános husz dinárt juttatott el szerkesztőségünkbe a nagy nyomorban szenvedő Schmeirer Károlyné megsegítésére. Az adományt eljuttattuk rendeltetési helyére.

— Sulyos balesetet szenvedett egy kulai fuvaros. Schramm Adam kulai fuvaros faágakat fuvarozott. Egy fordulónál a rugalmas ágak kivetették Schrammot kocsiájából, úgy hogy bordatörést szenvedett. Lakásán ápolják.

— Idegesség, tejszűrés, álmatlanság, reggeli rosszullet, levertség, bágyadtság, szédülés esetében a természetes „Ferenc József” keserűviz az emésztőszervek hiányos működéséből eredő zavarok nagy részét azonnal megszünteti, az étvágyat erősen fokozza s visszaadja a testnek és szellemnek régi frissességét.

Tetszetős külső mellett

főkéleletes konstrukció az

## EUMIG-REFLEX-SUPER

3+1 csöves O. R. típusu rádió lényege!

Kérjen ajánlatot, vagy keresse fel valamelyik képviselőnket!

KONRATH d. d., Szubotica

## SÓHIVATAL

Rovatvezető: Diósy Gábor

### A földművesvédelmi törvény fölhasználásáról

Ha a földműves rossz bizonylatot szerez

Helybeli pénzintézetnél, vagy ott, ahol az adóst és viszonyait jól ismerik, teljesen fölösleges pénzkiadás a földművesbizonylatért kiadott pénz. Ilyen esetben elég, ha a hitelezők (akár pénzintézet az, akár magánhitelező) adnak elismerésvényt az adósnak arról, hogy elfogadják, ha a földművesvédelmi törvény alapján rendezik a nála fennálló tartozását. Legegyszerűbb ha egyszerű levelet írnak. Így: Tudomásul veszem, hogy ön a nálam levő tartozását a földművesvédelmi törvény rendelkezései szerint akarja fizetni és kijelentem, hogy az adósságrendezésnek ebbe a formájába én is beleegyezem. Ha az adós ezt a levelet zsebreteette (kivált ha két tanuval láttamoztatja) akkor a törvény formáságainak eleget tett.

Előfordulhat azonban, hogy a hitelező — bár tudván tudja, hogy az adósnak még az öregapja is földműves volt — mégis úgy csinál, mintha fogalma se volna róla s mint ha az adóst nem ismerné. Ekkor nem marad más hátra, mint elballagni a boltba, venni egy 5 dináros, meg egy 20 dináros okmánybélyeget, avval bemenni a község házhoz és beadni a kérvényt a községi előjárósághoz olyanformán, mint ahogy az a földművesvédelmi törvény felhasználásáról

#### Válasz:

Nagyon kicsike kocma s nagyon magas adója lehet a földnek Temerinben, ha 20 hold föld után 3000 dinár az adókülönbség, ami a földre esik. Ha azonban az tényleg így van, akkor az özvegynek jár földművesbizonylat az Uredba 2. szakaszának 1. bekezdésében foglaltak szerint. Ökrész né azonban ne vesződjön azzal, hogy bizonyítványt kunyorál. Esetekben nem új bizonyítványt kell kérni, hanem (ugyancsak a f. évi augusztus 27-i) Uredba 6. szakaszának 3. bekezdésében foglaltak szerint megtámadja a takaréknak már kiadott bizonyítvány érvényességét, amit úgy kell csinálni, hogy bead a járási főszolgabíróhoz egy kérvényt, amelyben megírja, hogy ekkor és ekkor Temerin községe, ilyen meg ilyen szám alatt kiadott egy bizonyítványt, amely szerint Ökrész kocsmáros s nem illeti meg őt a földművesvédelem az adósság törlesztésénél. Már pedig — tekintettel arra, hogy az 1934-35 évi pénzügyi törvény 63. paragrafusára alapján, a földművesek védelméről f. évi augusztus 27-én kiadott rendelet 2. szakaszának 1. bekezdésében foglaltak szerint a megadóztatott jövedelmei tulnyomórésztben mezőgazdálkodásból erednek, azért kéri Ökrész né, hogy (a már fentebb idézett) rendelet 6. szakaszának 3. bekezdésében foglalt rendelkezések értelmében a főszolgabíró ur a fentebbi és a Temerin községe által kiadott bizonyítványt vizsgálja meg és — a ténybeli állapotoknak megfelelő értelmében helyezze hatályon kívül. Vigyen szintén egy 5 meg egy 20 dináros bélyeget a község házra és kérje meg a jegyző urat, hogy ezt a kérvényt az előbb kiadott bizonyítvány érvénytelenítése iránt

kiadott könyvem 30. és 31. oldalán le van írva. Majd a község aztán ad egy bizonylatot, hogy a kérvényező adós földműves és megilleti őt az adósvédelem.

Az se lehetetlen, hogy a bizonyítványt kiállító hatóság tévedésből rossz bizonyítványt állít ki. Erre az esetre felhozok egy megtörtént esetet, sőt kiírom a neveket is, hogy megkönnyítsem ezáltal a helyes bizonyítvány kiadását. Erről az esetről a következőket írja nekem a szerkesztőség.

Fölkeresett ma bennünket özvegy Ökrész né Temerinből és a következőket mondotta el: Férje a múlt év októberében halt el. Maradt utána 20 hold föld, egy IV. osztályu kiskocma a falu szélén és adósság. A földért 3000 dinárral több adót fizetnek, mint a vendéglőért, a jegyző azonban nem ad nekik földművesbizonyítványt, mivel a takaréknak már régebben kivett egy bizonyítványt, hogy Ökrész kocsmáros és — ha most kiad egy bizonyítványt, hogy Ökrész mégis földműves — akkor a takaréknak fellép ellene. Amennyiben itt lehet valamit csinálni, akkor legyen szives írja ezt meg a Söhivatalban, mert azt hiszem, több hasonló eset is van.

írja meg, küldje a főszolgabíróóságához vagy adja magának oda (mert ilyen ügyekben ki szokták adni az aktát a jogkereső félnek). Ezt a jegyző ur megteszi majd. Új bizonyítványt azonban nem adhat addig, míg a régit nem érvénytelenítik. Csak azután.

Jegyezzenek tehát a hitelezők és adósok egyaránt, hogy — ha valamelyikükre a kiadott bizonylat sérelmes — akkor azt az a fél, akinek az hátrányos, megtámadja a bizonylat érvényességét. A vallatásnál aztán majd kiderül, hogy kinek van igaza. (Természetesen — ha a főszolgabíró is rendben találta a bizonylatot és a megerősítő záradékot rávezette — akkor a közigazgatási hatóságnál kell kérni a felülvizsgálást és az érvényesség megszüntetését.) Jó lesz azonban sietni, mert nem messze van már november 15-e.

Diósy Gábor

#### SZÜLOK!

Ha gyenge az iskolába járó gyermeke, adjon neki mindennap reggel és este egy-egy kiskanál „Energin”-t a vér, idegek és étvágy erősítésére. Azok a gyerekek, akik rendszeresen vesznek be „Energin”-t jó étvágyuk és ellenállnak minden megbetegedésnek. A tiztől tizenhét évig terjedő kor a gyermek életében a fejlődés kora, ezért főleg ebben az időben fontos, hogy a gyermeke „Energin”-t vegyen be. Adjon „Energin”-t minden családtagnak, akinek nincs étvágya, aki gyenge és vérszegény.

„ENERGIN” kapható gyógyszerárakban félliteres üvegekben, amelynek ára 35.— dinár.

Reg. a. Br. 2174/33



# S P O R T



**Ma Noviszádon:**

## Macsva—Rádnicski elsősztályu, ZsSK—PAK, Rapid—Szlávia és Napred— Jugoszlávia másodosztályu bajnoki mérkőzés

Az időjárás ugylátszik segítségére siet a futballsportnak, mert ha a helyzet lényegesebben nem változik, úgy ma ideális futballidőben kerülnek lebonyolításra a mérkőzések. Kell is a jó idő, hogy kissé megélelünküljön az érdeklődés a futballsport iránt. Jó játék is kell, sportszerű fair küzdelem, mert a futballnak ez a legjobb propagandája. Teljes értékű, kiforrott játékot, a hosszabb szünet után az ország egyetlen csapatától sem várhatunk, ezt a közönség is nagyon jól tudja. De durvaságmentes, becsületos, igyekvő küzdelmet joggal várhat és ezzel is beéri.

A két csapat pillanatnyi formáját senkisésem ismeri, de az az érzésünk, ha a noviszádi munkáscsapat régi lelkesedésével megy a mai küzdelembe, elhódíthatja a két pontot a Mácsvától. A nagy mérkőzés előtt fél 1 órai kezdettel a ZsSK a Postásokkal játszik másodosztályu bajnoki mérkőzést. Nagyon érdekes küzdelemre van kilátás, a Postások kigyólos győzelmét tippeljük. Mindkét mérkőzés a

Rádnicski dunaparti pályáján kerül eldöntésre.

A NAK pályán délelőtt 8 óra 15 perces kezdettel a Rapid a Szláviával, utána a Napred a Jugoszláviával mérkőzik. Tippünk: Szlávia, illetve Napred győzelem.

A palánkai Szloga nehéz mérkőzéssel kezdi meg elsősztályu szereplését. A Gradjanszkiival játszik Mitrovicán, ahol a Gradjanszkit sokan legyőzhetetlennek tartják. Annyi bizonyos, hogy a mitrovicai pálya és közönség „tűzkeresztség”-nek tulontul erős, s egy esetleges döntetlen eredmény is, nagy Szloga-sikert jelentene.

Kátyon a Jugovics a másodosztályu finalista kovilji Sajkást látja vendégül. A Jugovics jóképességű együttes, de hiányzik még a versenyrutinja, ezért ma győzelemre aligha számíthat. Nagy küzdelem lesz Karlovcin is, ahol a kamenicai Fruskogorac mérkőzik a Strazsilovóval. A Fruskogorac aligha szerez pontot Karlovcin.

## A kikindai Szloga nehezen győzött a szentai Jugoszloven ellen

Szloga—Jugoszloven 4:3 (4:1)

Barátságos, bíró: Orosz

Mindszentek napján szerepelt első ízben a szentai Jugoszloven, a tiszai csoport második osztályának első helyezettje Kikindán. A közönség nem volt elragadtatva játékuktól, mely igen egyszerű és minden tervszerűséget nélkülöz. De a tartalékos Szloga sem nyújtotta azt, amit közönsége méltán elvárt tőle. Az első félidő hatalmas Szloga fölényvel telik el, mégis a szentaiak jutnak vezetéshez

egy súlyos védelmi hibából kifolyólag. Szandics szép góllal egyenlít, majd Zsivics bombája végzetlen. A Jugoszloven teljesen összeroppan a heves és tervszerű Szloga támadások alatt, amikor is Ikonov és Alt négyre növelik a gólok számát. A második félidő képe teljesen megváltozik. A Szloga teljesen leáll és a szentaiak biztosan lövő középcsatárak révén szépítenek az eredményen.

## Zsak—San Nicolau Mare SC 3:1

A Zsak pályán játszották le az elejétől végig heves mérkőzést, melyből a Zsak csapata megérdemelt győztesként került ki. A nicolani csapat több

elsőrangú temesvári játékoskal megerősítve vette fel a küzdelmet a kikindai vasutasokkal.

## Tri Zvezde—OSC derbimérkőzés Odzsacin

Odzsacin ma az idény legérdekesebb és legfontosabb bajnoki mérkőzése kerül eldöntésre. Az OSC—Tri Zvezde találkozók mindig derbijellegűek voltak. A múlt ősszel az OSC 4:1-re győzött Odzsacin, a tavaszi mérkőzést apatini pályán 6:0-ra elvesz-

tette. Az OSC jelenleg jó formában van és erősen készül a tavaszi csorba kiköszörülésére. Mindkét csapat a legjobb felállításban veszi fel a küzdelmet. Erős és nyílt mérkőzésre van kilátás. Odzsacin rekord közönségre számítanak.

## Ki a hibás a NAK—Rádnicski mérkőzés megsemmisítése ügyében?

Furcsaságok a noviszádi alszövetségi en cím alatt megjelent legutóbbi cikkünkkel kapcsolatban a noviszádi Rádnicski arról értesít bennünket, hogy az egyesület még a mérkőzés előtti pénteken kérte a pálya hitelesítését az alszövetségtől és a Rádnicski egyik vezetője a mérkőzés előtt a játék megtartása ellen szállt síkra, csupán a csapatkapitány és a játékosok kívánták a mérkőzés megtartását. Cikkünkben mi nem is hibáztattuk a Rádnicskit, csupán különösnek találtuk, hogy a szimpatikus egyesület az óvás eszközhöz fordult, amit eddig a legritkább esetben tett meg. Talán nem is az a fontos, hogy a jelen esetben ki a hibás. A lényeges csak az, hogy a NAK semmiképpen sem hibás, mégis megsemmisítették a győzelmét.

künkben mi nem is hibáztattuk a Rádnicskit, csupán különösnek találtuk, hogy a szimpatikus egyesület az óvás eszközhöz fordult, amit eddig a legritkább esetben tett meg. Talán nem is az a fontos, hogy a jelen esetben ki a hibás. A lényeges csak az, hogy a NAK semmiképpen sem hibás, mégis megsemmisítették a győzelmét.

## A Bánát mai sportprogramja

Becserekén három bajnoki  
mérkőzés lesz ma

Becserekéről jelentik: Ma, közel háromheti szünet után megindulnak a bajnoki mérkőzések a becsereki alszövetség területén.

Becserekén három bajnoki mérkőzés lesz. Délelőtt a vidéki alcsoportha beosztott Tehnikusok mérkőznek meg az aradáci Szlávia csapatával. Délután az Obilics a ZsSK ellen, a Rádnicski a jasadomici Gradjanszki ellen játszik.

Novibecsejen a kikindai csoport utolsó bajnoki mérkőzését játsszák le a Jedinsztvo és a kikindai Szloga.

A pansevói csoportban két bajnoki találkozó lesz. A Banat a PASZK-kal a Jadran a PSK-val mérkőzik.

Vrsacon derbimérkőzés lesz a két veretlen között. A Dusan Szilni—Viktória találkozó dönti el a vrsaci csoport bajnokságát.

A csoport második mérkőzését Belacrkván játsszák le. Ellenfele a Granicsár és a vrsaci Privrednik.

A vidéki csoportban Banatszki Kraljevicevon a Rapid a Fasztával, a perleszi Vojvodina pedig a becsereki sofőrökkel mérkőzik.

## A novakanizsai Obilics Sztaribecsejen

Sztaribecsejéről jelentik: A sztariyecsei Gradjanszki, amely a legkomolyabb bajnokjelöltje a tiszai csoportnak, vasárnap a jóképességű novakanizsai Obilicsot látja vendégül bajnoki mérkőzés keretében. A mérkőzés fél három órakor kezdődik a Gradjanszki pályáján és iránta Becsejen annál is inkább, nagy érdeklődés nyilvánul meg, mert a közönségnek már régen volt része bajnoki mérkőzés élvezetében és izgalmban.

TEMERIN

## Temerini SK—Bácskoogradistei AK 3:0 (1:0)

Bíró: Döme

Mindszentek napján a BAK volt a TSK vendége s a gradistiek játéka mindenkinek tetszett. Szép és kombinatív játékot mutatott, de a csatárai igen pecüések voltak. Hogy gólt nem tudtak elérni, az Blazer TSK-kapusnak köszönhető, aki a mért közösen önmagát multa felül.

Az első félidő igen szép játékkal telt el mindkét részről, a második félidőben azonban a gyengébb fizikumú BAK nem bírta az iramot, de azért sok szép helyzete akadt, s sikerült is egy tizenegyes büntetést elérnie, — de a kitudősen védő Blazer robinsonáddal kivédte.

Góllövők Pfau (2), Kovács Misi. A TSK-ból jók voltak Czaja és Pető, a BAK-ból a bekkék és a fedezetsor. A bíró jó volt.

NAK hírek. Felkérem az alábbi játékosokat, hogy ma délután fél 1 órakor jelenjenek meg a NAK pályán: Burics I, Lerch I, Müller, Haasz, Thurzó, Kotrba, Schelb, Milinszki, Verbanec, Lerch II, Welker, Wengrin, Bakotics, Celakovics. — Sportkapitány.

A noviszádi Napred SK hivatalos hírei. Felhívom az alábbi játékosokat, hogy ma 9 órára a NAK-pályán a Jugoszlávia elleni bajnoki mérkőzésre jelenjenek meg: Nagy, Juhász I, Ács I, Paliczko, Sraka, Páll, Kogoj, Auer, Fábán, Erdős, Gál, tartalék: Begovics és Molnár, pénztáros Goldstein, rendezők: Balla, Sraka II, Kakucska, Galambos, csapatvezető: Khüner. Délután a mi pályánkon 2 órára: Begovics, Ruzsicska, Ipacs, Horváth II, Schubert, Faragó, Ács II, Glazer, Grizer, Dudás I, Báki és Varga. — Ferenözy.

## A JNSz-től kér vizsgálatot Milovancev Ilija, a szubotici alszövetség titkára ellen

Lehet-e két órával a mérkőzés kezdete előtt bajnoki mérkőzést elrendelni?

Vrbászról jelentik: Vrbászi sportkörökben nagy izgalommal tárgyalják az elmaradt VSC-Feketési SC és a csütörtöki elrendelt és le is játszott VSC-Triglav mérkőzések körülményeit. Mikor október 7-én a VSC-Feketési SC bajnoki mérkőzést eső miatt félbeszakították a két egylet meg-egyezt, hogy a hátralevő 49 percet október 31-én, — amelyet mind a két községben ünnep, — játsszák le. Az alszövetség el is rendelte erre a napra a mérkőzés befejezését, de határozatát a Feketési SC kérelmére 20-én megváltoztatta. Mivel a két csapatnak november 7-ig nem áll szabad terminus rendelkezésre, újra kell játszani a mérkőzést, melyen a VSC 2:0-ra vezetett.

Sokkal jellemzőbb azonban az alszövet-

ség ügykezelésére a VSC-Triglav mérkőzésének esete. A hivatalos lap szerint a mérkőzést december elsején kellett volna lejátszani, de november elsején megjelent Vrbász Vujkovics bíró és közölte a VSC-vel, hogy a sorsolás tévesen jelent meg a hivatalos lapban és a mérkőzést november elsején — mely Vrbászban nem ünnep — kell lejátszani.

Milovancev Ilija a VSC volt alszövetségi képviselője kijelentette tudósítónk előtt hogy a két ügyben a legszigorúbb vizsgálatot kéri Szegedinszki titkár ellen. Abban az esetben, ha szüksége támad, Milovancev a JNSz-ig, de még a sportminiszterig is elmegy.

VRBÁSZ:

### CSANTAVIRI TRIGLAV—VSC 0:0

Első osztályu bajnoki mérkőzés. Bíró: Vujkovics.

Kevés számú közönség előtt játszották le a két csapat bajnoki mérkőzését, mely a VSC nyomasztó fölényének, de gólképtelenségének jegyében folyt le. A VSC csatáinak óriási balszerencsájukon kívül nehézségek is voltak, mert legtöbbször az egész csantaviri csapat védekezésben volt és a sok embertől nem tudták hova adni a labdát. Az első féldobben Weber két lépésről küldött egy labdát kapu fölé és röviddel a mérkőzés vége előtt Poth szinte a kapu torká-

ból lött fölé. Vujkovics bíró hibátlanul vezette a nehéz, de fair mérkőzést.

A VSC ezzel az egy ponttal a negyedik helyre jutott az utolsó előtti helyről. Mint a VSC köreiből értesülünk a mérkőzés elrendelésének, amely a hivatalos lapban csak december elsejére volt kisorsolva, még kétvetkezményei lesznek a sportfórumok előtt, mert a VSC már fel is jelentette az alszövetségi titkár a JNSz-nél.

## KÖZGAZDASÁG

### Lanyha a gabonapiac

A gabonapiacra olyan lanyha a hangulat, amire talán még nem volt példa. A külföld egyáltalán nem érdeklődik jelenleg a jugoszláv termények iránt, belső piac pedig szintén a legkisebb az érdeklődés. Egyelőre nincs is kilátás arra, hogy az üzlet megélénküljön.

A noviszádi terménytőzsdén tegnap a következő jegyzések történtek:

**Buza:** 80 kgos 2% prolik nélkül. Tiszai hajóból Csurugig októberre 134, Csurug alatt októberre 133, bégai hajó októberre 133, csatornai hajóból Kula és Becse között októberre 132, 79 kgos 2% prolik nélkül októberre bácskai és bánáti dunai hajóból 131, szerémi dunai hajóból 124, szerémi szávai hajóból 120,50, csatornai hajóból Crvenka és Bezdán között 129. Ujbuza 79 kgos 2% Noviszád környéki 106—108, Szombor környéki 106—108, közép-bácskai 108—110, felső-bácskai 108—110, tiszai hajóból 120—122, bácskai és bánáti dunai hajóból 118—120, bégai hajóból 119—121, felsőbánáti 107—109, délbánáti 106—108, szerémi 110—112 szlavóniai 114—116.

**Rozs:** bácskai 102,50—105.

**Árpa:** bácskai és szerémi 65/66 kgos 100—105, bácskai és szerémi tavaszi 67/68 kgos 120—122,50.

**Zab:** bácskai 78—80, szerémi 78—80, szlavóniai 82—84, hajóból 86—88.

**Tengeri:** bácskai gar. minőség 55—56, bácskai szárított 62—64, bácskai december—januárra 58—60, bánáti gar. minőség 52—53, szerémi gar. minőség 55—56, szerémi szárított indijai paritásban 62—64, szerémi indijai paritásban december—januárra 58—60, szerémi hajóból 69—70.

**Buzalisz:** (az árak gyűjtőforgalmi adó nélkül értendők) bácskai és bánáti állomásról nullás gg és g 175—195, kettes 155—175, ötös 135—155, hatos 115—125, hetes 100—110, nyolcas 92,50—95, szerémi és szlavóniai állomásról nullás gg és g 120—130—132,50, kettes 152,50—162,50, ötös 132,50—142,50, hatos 112,50—122,50, hetes 100—110, nyolcas 92,50—95,00.

**Buzakorpa:** bácskai és szerémi jutazsákokban 76—78, bánáti 74—76, jutazsákban hajóból 79—81. Fehérbab: bácskai és szerémi 2% zsák nélkül 130—132,50, fehér, hajóból zsák nélkül 135—140.

**Irányzat:** Csendes.  
**Forgalom:** Közepes.

### Szombori terménytőzsdé

**Buza:** bácskai Szombor környéki 105—108, felső-bácskai 107—110, szlavóniai 111—113, szerémi 108—110, Tisza bácskai 120—122, Tisza bánáti 120—122, felsőbánáti 108—110.

**Rozs:** bácskai vasut 102,50—105.

**Zab:** bácskai vasut 76—78, szerémi és szlavóniai 78—84.

**Árpa:** bácskai 102—104, szerémi 102—104, bácskai tavaszi 120—122,50, baranyai tavaszi 120—125.

**Tengeri:** bácskai vasut prompt szárított 62—64, decemberre 57—59, szárított hajó 68—70, szerémi szárított 62—64, új decemberre 57—59.

**Bab:** szokvány 130—135.

**Buzalisz:** nullás gg és g 170—190, kettes 150—170, ötös 130—150, hatos 110—130, hetes 100—110, nyolcas 95—100.

**Korpa:** prompt 76—78.

**Árak a budapesti terménytőzsdén és határidőpiacra.** Budapestről jelentik: A terménytőzsdén a készárupiac irányzata barátságos volt. Tiszavidéki buza legalacsonyabb árfolyama 15,95, legmagasabb 16,80, felsőtiszai 15,70—16,35, egyéb származású 15,60—16,15. A határidőpiac irányzata barátságos. Buza márciusra 16,60—16,61, májusra 16,90—16,91, rozs márciusra 13,26—13,27, tengeri májusra 10,63—10,65.

### Saját érdekében jegyezze meg

új üzlethelviségünk címét:

**Kulai posztólerakat, Noviszád  
KRALJA ALEKSZANDRA 14**

(A Párizsi Nagy Áruház mellett)

Oriási választék, kitünő minőség, olcsó árak!

### Valtozatlanok a kenderárak

Odzsaciról jelentik: A mai hetipiacra felhozott mintegy 70—80 tonna kender részben másodrendű minőségű volt, ami nem talált vevőre, miután a vásárlók csak az elsőrendű áru iránt mutattak érdeklődést. A parasztkender átlagban 6—6,25 dináros áron kelt el. A németországi megbízottak hiánya erősen érezhető, a többi külföldi cégek megbízottai azonban, elsősorban az angolok, a hét folyamán nagyobb mennyiségű prima parasztkendert vásároltak kihasználva azt a körülményt, hogy a jugoszláv kender olcsóbb az olasz kendernél.

Hivatalos árfolyamok:

(Első számozlop a kereslet, a második a kínálat árait tünteti fel).

I-a parasztkender	6.—	6.50
II-a parasztkender	5.25	5.75
Kardakender	4.75	5.—
Tisztított törési kóc	2.25	3.—
I-a tilolt kender	6.75	7.50
II-a tilolt kender	6.25	6.75
I-a tilolt kóc	4.50	5.—
II-a tilolt kóc	4.—	4.50
5-ös istráangkender	9.75	10.25
5-ös szakállkender	7.75	8.25
6-os istráangkender	11.25	11.75
6-os szakállkender	8.75	9.25
Kézigereben kóc	4.75	5.—

— A szentai kereskedők vasárnap legalább 2 órát szeretnék nyitva tartani. Szentáról jelentik: A szentai kereskedők egyesülete a napokban vezetőségi ülést tartott, amelyen elhatározták, hogy a szentai Egyesítő Vitéz I. Alekszandar szoboralaphoz 5000 dinárral járul hozzá. Ezután megvitatták az új üzletzárás módosítására kidolgozott előterjesztést. Helyeslik és elfogadják a 10 órás munkaidőt, támogatják azt a törekvést, hogy a földműves nép lakta helyeken, így Szentán is, vasárnap legalább 2 órát nyitva legyenek az üzletek.

Szuboticián írásbeli kérvényre adják ki a számlablokkokat. Szuboticián az állami adóhivatal pénztári helyiségében kaphatók a számlázáshoz szükséges blokkok. A blokkfizeteket bélyegmentes kérvénnyel igényelni kell az adóhivatalnál és a kérvényben fel kell tüntetni az igénylő cég pontos címét.

Segédek vizsgálja a szentai ipartestületben. Szentáról jelentik: A szentai ipartestület vizsgáló bizottsága előtt a következők tettek segédkérvényt: Jovics Milan, szentai villanyszerelő, Csillag István horgosi kőműves, Boros Juliska szentai varrónő, Hegyi Aranka szentai nőiszabó, Weisz Rózsa szentai varrónő, Kiss Jolán szentai nőiszabó, Szikver József, szentai szabó, Bleier Géza szentai kőfaragó, Ujházi Dezső, szentai géplakatos, Oluskó János horgosi borbély és Czene Mátyás horgosi pék.

Meghosszabbították a Magyarország—Svájc kereskedelmi szerződést. Genfből jelentik: A Magyarország és Svájc között 1934 február 7-én megkötött kereskedelmi szerződés hatályát 1935 január 31-ig meghosszabbították.

— A fűszerkereskedők nem kötelesek nyilvánítani az eladott zsirszódát. Szentáról jelentik: Az egyik szubotici lap ez év szeptember 22-én megjelent számában azt írta, hogy a fűszerkereskedők is kötelesek nyilvánítani az eladott zsirszódát. Ezzel kapcsolatban a szentai kereskedők egyesülete annak közlésére kért fel bennünket, hogy a fenti hír nem felel meg a valóságnak, mert illetékes helyről azt az értesítést kapták, hogy azok — így a fűszerkereskedők is, — akik csak zsirszódát adnak el, mint mérget, eladását nem kell nyilvánítani, ellenben kötelesek a csomagon megjelölni a mérget tartalmát.

# Az ellopott Murilló

Irta: CHARLY BRAND

(4)

— Mondhatom, szép kilátásaim vannak a támogatásra, — válaszolt Bennet bosszusan és idegesen rágni kezdte havannáját.

— Egyébként Mr. Green barátunk, aki az angol Windsor klub tagja, felvilágosítást adhatna nekünk, hogy miképpen vélekednek az ő körükben efelől a zseniális Raffles felől, — szólalt meg újra Mr. Whiteney, az ujjonnan bemutatott vendéghez fordulva.

Arra a hirre, hogy Mr. Green a Windsor-klub tagja, mindenki érdeklődve fordult feléje, Köztudomású volt, hogy ez a klub egyike a legelőkelőbbeknek. Tiszteletteljes csend fogadta Mr. Green szavait, mikor megszólalt.

— Uraim, teljesen egy véleményen vagyok Mr. Whiteneyvel. Ez a Raffles minket is borzasztóan érdekel és elárulhatom Önöknek, hogy egy alkalommal már a Windsor-klubban is tiszteletét tette, amit utólag levélben közölt is velünk.

— Na ez igazán kellemes meglepetés lehetett, — kiáltott fel Mr. Bennet. — És mondja uram, hány óra és zsebtárca tűnt el ez alkalommal.

— Bocsánat uram, de azon az estén az özvegyek és árvák támogatása ügyében tartottunk összejövetelt és gyűjtést és Raffles csak emiatt látogatott meg bennünket, — válaszolta Mr. Green.

— Akkor valószínűleg a gyűjtés eredményét vitte magával, — érdeklődött tovább Mr. Bennet.

— Oh dehogy, Ön nagyon téved Mr. Bennet. A gyűjtés eredményét, ami körülbelül 1000 fontot tehetett ki, Raffles a saját zsebéből egy uri gesztussal megduplázta, úgy hogy mi, a többi tagok, mindannyian szegyenben maradtunk és...

— Goddam, — kiáltott fel Bennet, — és hogyan jöttek Önök rá, hogy az illető csakugyan Raffles volt?

— Nagyon egyszerűen, — válaszolta Mr. Green. — A mi klubunkban az a szabály, hogy minden vendég távozása előtt beírja a nevét egy vendéglistára. Tehát ha az urak egyszer majd véletlenül elkerülnek a Windsor klubba, úgy megtekintethetik Raffles aláírását a klub könyvében.

— Véleményem szerint, nagyon éghet a talaj Angliában Raffles talpa alatt, — folytatta tovább Mr. Bennet. — Azonban mit is akarok mondani Mr. Whiteney, — fordult Bennet a milliárdoshoz, más témát kezdve — képzelje csak, a vámbivatal semmi díjat sem számított a Murillo képemért, amit nemrég vásároltam Spanyolországban. A festmény, az itteni becslés szerint félmillió dollár értékű. Állítólag ehhez hasonló értékű Murilló kép még csak egy létezik, valamelyik római muzeumban.

— Meggyőződött már róla, hogy a kép nem-e hamis? — érdeklődött a milliárdos. — Az utóbbi időben annyi hamisítvány került forgalomba, hogy sosem lehet tudni...

— Nem, — vágott közbe Mr. Bennet, — a legnagyobb szakértőkkel vizsgáltattam meg a képet és egyöntetűleg megállapították, hogy valóban egy eredeti Murillo, és, hogy az egyetlen értékesebb kép Rómában található, az egyik muzeumban.

— Bocsánat, de ezt meg kell cáfolnom, — szólalt meg ebben a pillanatban Mister Green. — Képtáramban szintén őrzök egy eredeti Murillót, amely a becslés szerint, jóval értékesebb az Önénél.

Mr. Bennet egy ideig elképedve bámult az új vendégre, majd hangosan felkacagott és így válaszolt:

— Bocsásson meg uram, hogy ezen a kijelentésén nevetnem kell, de ez olyan hihetetlenül hangzik, hogy legalább is azt kell hinnem, hogy az Ön birtokában levő

kép egy jól sikerült hamisítvány lehet.

— Ön nagy tévedésben van uram, — válaszolta Mr. Green cigarettára gyújtva és mélyet szippantva — az én Murillóm is a leghíresebb szakértőkkel vizsgáltattam meg és valódinak bizonyították.

Az odasereglett tagok csodálkozva hallgatták Mr. Green szavait, mert mindenki tudta, hogy milyen nagy értékről van szó.

— De ez teljesen lehetetlen! — kiáltott fel újra Mr. Bennet. Egy millió dollárba mernék fogadni, hogy csak egyetlen értékesebb festmény létezik az enyémmel és azt is egy római muzeumban őrzik. Így tehát az Öné Mr. Green, csak egy jól sikerült hamisítvány lehet, amellyel a szakértőket is félrevezették.

A klubtagok feszült várakozással tekintettek Mr. Greenre és meg voltak győződve, hogy a felajánlott fogadást vissza fogja utasítani. Azonban még nagyobb volt a csodálkozásuk mikor Mr. Green válaszáat meghallották, aki így szólt:

— Allright, a fogadást tartom! A jelenlevőket pedig felkérem tanuknak. Ma novem-

ber 24-ike van. Legkésőbb mához egy évre, november 24-én bemutatom Önöknek az én eredeti Murillo képemet, amely, mint már mondtam, értékesebb az Önénél. Tartja a fogadást, Mr. Bennet?

— Yes, — válaszolt a kérdezett, — és természetesen veszem, hogy a vesztes fél azonnal kiegyenlíti a tartozását.

— Szíves örömmel, — válaszolta Mr. Green, majd Whiteneyhez fordulva így folytatta, — most pedig kedves barátom, — megbeszélhetjük a nagy vadászatot az urakkal, hogy kik akarnak abban részt venni.

Mr. Bennet, ki még most sem tudott napirendre térni a hallottak felett, újra megszólalt:

— Mr. Green, annyira biztos vagyok a dolgomban, hogy hajlandó vagyok az imént felajánlott fogadást a duplájára is felemleni!

— Tartom az újabb fogadást is, — válaszolt a megszólított, kezét nyújtva, majd hangosan tudtul adta a többieknek. — Uraim, tehát amint Önök is hallották, fogadásunkat kétféle millió dollárra emeltük fel.

## A detektív intézet

Mr. Green, a milliárdos kíséretében a Waldorf Astoria hotelhez hajtatott, ahol több szobából álló lakást bérelt. A szálloda előtt a két férfi szívélyesen bucsut vett egymástól és Mr. Green néhány perc múlva felérkezett a lakosztályába, ahol egy fiatal ember már türelmetlenül várta őt. Amikor Mr. Green a szobába lépett, örömmel felugrott a kandalló elé helyezett karosszékéből és barátja elé sietett. Mr. Green óvatosan bereteszelt az ajtót és ledobva magáról az elegáns szőrmebundát, megszólalt:

— Charly, gyere el onnan a kandallótól. Már a napokban észrevettem, hogy amit a felettünk lévő szobában beszélgetnek, az a kandalló kéményén keresztül ide is lehallatszik. Éppen így kihallgathatnak bennünket is ott fenn.

Mindketten visszavonultak a másik szobába, ahol Charly kíváncsian fordult a barátja felé.

— Rendben ment minden? — kérdezte alig hallhatóan.

— Sőt, nagyon is rendben, — volt a suttogó válasz. — Az elcsesélt bundában talált zsebtárca és annak tartalma nagyon is megtették a hatásukat. Mr. Whiteney, aki nek rögtön a megérkezésünkkor elküldtem a tárcában talált hercegi névjegyet, személyesen jött értem az autóján és magával vitt a Player klubba. Alkalmam volt megismerni Amerika legnehezebb pénzeszsákjait és remélem, hogy alapos eret fogok vágni rajtuk. A bemutatkozásom mindenesetre jól sikerült, mert kétféle millió dollárt hozott a mai este. Kezdetnek csinos kis összeg, nem igaz Charly?

— Az alkalom segített hozzá, — válaszolta Charly mosolyogva.

— Mr. Bennet, a híres újságíró elvesztett velem szemben egy fogadást. Azt állította ugyanis, hogy egy félmillió értékű eredeti Murillo festmény van a birtokában, mire én tudtára adtam, hogy az én Murillo képem sokkal magasabb értéket képvisel. Ezt nem akarta elhinni és fogadást ajánlott fel, amelyet elvesztett...

Charley csodálkozva bámult barátjára és alig akart hinni a füleinek. Végre nagynehezen kinyögte:

— De, — de mond kérlek Edward, — mióta van neked Murillo festmény a birtokodban? A londoni Regentparki villádban

ezideig még nem láttam!

— Ez még nem jelenti azt, hogy mire a fogadás ideje lejár, a kép nem lesz a birtokomban, — válaszolta Raffles titokzatosan. — Ugyanis kilátásaim vannak arra, hogy a római muzeumban lévő leghíresebb Murillo képet rövid időre megszerzem és ezáltal megnyerem a fogadást.

— Lehetetlen dologra vállalkoztál Edward! Visszaemlékezhetsz, hogy a muzeumban milyen erős felügyelet alatt őrzik a kincseket.

— Bizd csak rám az ügyet Charly. Keresztülvittem én már ennél sokkal nagyobb dolgokat is. Az első teendőm az lesz, hogy Tiffany-nál, a híres Newyorki művésznél holnap reggel megrendelek egy nagy ércszobrot, amelyet a muzeum részére fogok felajánlani.

— És ha szabad tudnom, mi értelme lesz ennek az ajándéknak?

— Azt csak bizd rám Charly fiam, idejében meg fogod tudni. Azonban éppen itt az ideje, hogy kissé kipihenjem magamat, mert még elég nagy munka vár rám. No isten veled, jó éjszakát, barátom.

Másnap reggel Raffles első utja a nagy művészhez, Tiffanyhoz vezetett. Raffles a szobrot alapzat nélkül két méter magasra tervezte, ezüstből kiöntve és belül teljesen üresen, az oldalán egy láthatatlan, kinyitható kis ajtóval, amelyen keresztül egy ember a szoborban kényelmesen elrejtőzhetett. A művész már hozzá volt szokva a gazdag amerikaiak hóbortjához és nem nagyon érdeklődött, hogy miért van erre szüksége, ellenben 3000 dollárt kért a rendelésért. Raffles még ugyanezen a napon feladta az Astoria Waldorfban bérelt lakását, átköltözött Mr. Whiteney krónyékbeli birtokára.

Ugyanebben az időben a Newyorki rendőrségén már nagy előkészületek történtek Raffles méltó fogadtatására. A rendőrfőnök a detektívtestület két legügyesebb emberét, Fred Gordont és Oskar Wagnert bízta meg a nyomozással, hogy felderítsék, vajjon Raffles Newyorkban tartózkodik-e már. Fred Gordon nyugodtan végighallgatta a rendőrfőnök utasításait, majd a tárgyalás végeztével így szólalt meg:

Folytatjuk.

# Astra cipőüzlet új helyisége SZUBOTICÁN Karadorde trg 9

## Nyolcadikheti keresztretjvény pályázatunk sorsolása

Az október 22-től 27-ig terjedő nyolcadikheti keresztretjvény pályázatunkra helyes megfejtést a következők küldtek be:

Kovács Mihály, Pajer József, Árpássy Károly, Schwab Bernát, Somosi Erzsé, Gaál Erzsébet, Szili Ilonka, Kottas Istvánné, Siposs Jánosné, Gombács József, Winterfeld Karola, Kikindai Erzsébet, Hajdu Lili, Török Anna, Csizmár Annuska, Simon Dóra, Paska Bözsi, Sebők József, Trebaticzky Kató, Németh Pálné, Biró István, Vékás Józsefné, Goldstein Ottó, Agoston Jolán, dr. Horváth József, Hajnal József, Tóth Péter, Cserei Olga, Majoros Imrus, Németh Margit, Pollák Lászlóné, Kada Aranka, Török Ferenc, Kovár Ferenc, Farkas Juli, Frank E., Rátvay Ida, Ferenci János, Vukovics Károlyné, Hauk József, dr. Salamon Frigyes, Rosenberg Ila, Kovács Vilma, Tobolka Róbert, Apró Pál, Kaszás Juliska, Horváth Istvánné, Komáromi Annus, Brezovác Ferenc, Szamuda Ella, Kocsis Józsefné, Selyem Elza, Fehér József, Papp Mariska, Hermann Ferenc, Luft József, Luft Katica, Koller Mátyás, özv. Schling habar Ferencné, Povázsán Veronka, Vanyóckiné, Filipp Ibi, Pécskai János, Ratzler Vilma, Blaoh József, Göttel Jánosné, Idey Manci, Svanda Pál, Schwalm Gusztáv, Varga Kornélné, Dluhi András, Gaál Katica, Somogyi Zoltán, Lemmler Károlyné, Marias Bozsána, Matisa Mátyás, Kovács Ferencné, Kovács Bálint, Pajkó Veronka, Andriések György, Deák János, Szauzer Ferenc, Sulyok Dezső, Mihajlovics Kató, Alexy Jánosné, Toma János, Raffai László, Klausz Józsa, Lehocki Juci, Gerich Endre, Vitéz Károly, Schaeffer Béláné, Weiss Margit, Mikulínac László, Hornok György, Federer Éva, Pászthy Magda, Schuch Gyuláné, Ertl Elza, Wiederkom Bogyi, Strehling Margit, Rápics Jakabné, Zebits Mária, Mókus Mariska, Dióssy Ditta, Gáspár István, Mojzes Anna, Hoffmann Mariska, Mojzes Anna.

### Jutalmat nyertek:

Schwab Bernát (Noviszád, Grobljanszka 20) három pár férfiszoknit a Klein Eugen cégtől.  
 Somosi Erzsé (Noviszád, Dubrovacska 7) ötven kiló fát házhozszállítva a Bratya Krajacsevics cégtől.  
 Kovács Mihály (Szt. Szremca 6) tíz süteményt a Mignon cukrászdából.  
 Schaffer Bernát (Noviszád, Kralja Petra u.) három könyvet az Antikvár Menahem Papo könyvkereskedésből.  
 Goldstein Ottó (Noviszád, Habag) egy zseblámpát Penkala elemmel az Engl i Drug cégtől.  
 Lemmler Károlyné (Noviszád, Ljubljanszka 7) egy lakkozott öntözőkannát a Horváth és Prisztay cégtől.  
 Wiederkom Bogyi (Noviszád, Usztavszka 31) egy ruhavarratást a Róth M. divatszalonból.  
 Hauk József (Bajmok) tíz borotvapengét a Hoschek Ferenc cégtől.  
 Pajko Veronka (Noviszád, Városkert) két hokedlit a Kresan Vince asztalosműhelyből.  
 Farkas Juli (Doroszló) egy pár selyemharisnyát a Perepatics Pál cégtől.  
 Andriések György (Noviszád, Jovana Aranya 14) egy férfi hajvágást a Raffay László borbélyműteremből.  
 Árpássy Károly (Szentá) három szappant a VVenusz parfümériából.  
 Rosenberg Ila (Noviszád) egy kiló kétszer-sültet a Giric sütődoból.

### Üzenetek:

Keresztretjvénytervezetet szívesen fogadunk. Kérésünk csupán az, hogy a kockák száma vízszintes és függőleges irányban ne legyen több 16-nál és hogy a tervezet téntával készüljön. Nagyon megkönnyitene a munkánkat, ha a tervezetet beküldők külön papíron egymás alá leírnák számszerűen a megfejtéseket, mert azokat egy héttel később szedi ki a nyomda. A tervezetet beküldők résztvesznek a rendszer heti sorsolásban. A papír hátsó oldalát kérjük mindig üresen hagyni.

Nagy Mihály, Waletth Stefánia, Schwab Bernát, Fodor Vince, Singlédi Pörke, A. J. Siposs Jánosné, Novák Jánosné, Biró István, Varnyu Tivadar, Kovács Bálint, Metzinger Imre, Somossy Erzsé, Matisa Mátyás, Hermann Ferenc. A beküldött rejtvényeket köszönettel vettük, most állanak áttanulmányozás alatt.

## Nem jó lopott ruhát viselni

### Meglopta jdlievőjét egy büntetett előéletű becskereki leány

Becskerékről jelentik: Jung Ilona becskereki asszonyhoz szerdán este fiatal leány állított be, elpanaszolta, hogy Becskereken nincs hozzátartozója és szállást kért. Arca annyira kétségbeesett volt, hogy Jung Ilona nemcsak szállást, hanem vacsorát is adott. Reggel, amikor felébredt meglepődött, hogy a leány már eltűnt, meglepetése még csak fokozódott, amikor látta, hogy a lányon kívül

sok ruhanemű is eltűnt a szekrényből.

Feljelentést tett a rendőrségen, amely rövidesen kinyomozta, hogy a leány Jonyer Elzával azonos, aki a napokban szabadult ki a becskereki fogházból, ahol három havi büntetését töltötte ki, amit egy régebbi lopás miatt szabtak ki rá. Jonyer Elzát előállították a rendőrségen, ahol beismerte a lopást annál is inkább, mert

rajta volt a lopott ruha.

Jung Ilona visszakövetelte a ruhát, azonban Jonyer ellenkezett, mire előszakkal vetkőztették le és egy rendőri őrzetben levő asszonytól kölcsönzött ruhában vitték át a törvényszékre.

A járásbírószágon Maskov Rada azonnal megtartotta a tárgyalást és Jonyer Elzát újabb három hónapi fogházra ítélte.

## A szuboticali törvényszék hat hónapra ítélte a gazdát, akinek bikája felöklelt egy gyereket

A gazda gondatlansága miatt történt a halálos baleset

A szuboticali törvényszéken Marinkovics Jovan büntetőbíró tegnapi délelőtti gondatlanságból okozott emberölés miatt vont a felelősségre Baacsics Palkovics Mijo bikovoi gazdálkodót, akinek

bikája felöklelte és halálra tiporta Vukovics Sztipán 12 éves kislit.

A szerencsétlen sorsu gyermek unokája volt a gazdálkodónak és vendégeskedett nála. Palkovics ijedős, veszedelmes természetű bikájának legeltetését a kislitúra bizta és így már az első alkalommal be is következett a katasztrófa.

A tárgyaláson a vádlott azzal védekezett, hogy csak néhány percre bizta rá a kislitúra a bikát, amíg egyéb jószágait etette. Tudta, hogy veszedelmes természetű a bika, de nem gondolhatta, hogy a kislitúnak ilyen rövid idő alatt valami bántódása essék.

A bíróság a tanúk kihallgatása után bűnösnek mondta ki a vádban Baacsics Palkovics Mijo-t és kéthavi szigorított fogházra ítélte.

## ÉRTESÍTÉS

Gyász esetekben vállalunk temetésrendezéseket a legegyszerűbbtől a legdiszesebbig. Vállaljuk a szükséges eljárásokat. Faldekorációk védőállványok a falak sérülése nélkül eszközölhetők. Nagy választék mindenféle fa- és ércokorsóban. Vállalunk exhumálást, szállítást.

A noviszádi temetkezési vállalkozók kartelljéből kitépünk és részlettelésre is, a legolcsóbb árak mellett szolgáltatunk ki mindenkit.

„GOLGOTA” temetkezési vállalat,  
 LENKEY IMRE ES FIA, NOVISZÁD,  
 Uspzenszka 12. Telefon 26-90

**PAPRIKA**  
 Speciális feldolgozó telep és M.A.T.O.M.  
 Pintér Jozsef ml.  
 Bácsko Gradiste  
 Szállítok legjobb minőségű paprikát, vállalok vasmorást. Saját érdekekben káren mintázott árajánlatot. 2916

**SENEK**  
**Kályhák Tűzhelyek**

**Szörmeátdolgozások**  
 szép és precíz kivitelben.  
 Prémek rendkívül olcsón  
**Kovács József**  
 szűcmesternél, Noviszád,  
 Kralja Petra ul. 24. az udvarban

**SZÓTÉR**  
 faszobrász  
 Noviszád, Futoski 7 (műhely az udvarban)  
 Készítik saját vagy adott tervük után, minden stílusban fotelállványt, rámat (gobelin kézimunkákhoz), fa-lasztort, butor- és otárfaragványokat stb. Faragott antik butorokat átjavítok és kiégszítok. Szakszerű kidolgozás! Olcsó árak!

30.000 kövidinka  
 30.000 Csabagyöngye  
 20.000 Muskat Hamburg  
 20.000 Afus Ali  
 40.000 Tokaji és Saszla  
 valamint 30.000 darab különféle borfafa, 1-2 éves hazai gyökerevessző és amerikai oltvány  
 Őszi és tavaszi szállításra kapható.  
 Fajtaazonosság garantálva!  
**Hirsch László, okl. műkertész**  
 állami felügyelet alatt álló mintatelepen  
**SZUBOTICA, Ciril i Metod trg 7.**  
 Árjegyzék ingyen!

Felhívom a t. hölgységség szives figyelmét kalföldről uiontan beszerzett legmodernebb  
**plissé gépemre**  
 amelyen legrovidebb időn belül végzek mindennemű totzás szerinti medrendelést, a legméréskeltebb árban.  
 Egyben felhívom szives figyelmüket, hogy üzletemben továbbra is saját gépeimen végzek  
**aszurozást és endlizést, kézi- és géphimzést**  
 a legkényesebb igényeket is kielégítően, ugyszintén mindennemű (ombáthuzást, azonkívül szakszerűen végzek függöny és mindennemű kézimunka montirozást, valamint vállalom szmirna és perzsa szőnyegek atuccolását, s minden e szakmába vágó munkák elkülsimereket és gyors elvégzését.  
 Előnyömdámban mindennemű új minta írásai választékban.  
 Egyben értesitem a n. b. közönséget, hogy üzletemben válllok ruha és kéime festést valamint ruhatisztítást is.  
 Tisztelettel:  
**özv. Nagyfejeőné**  
 előnyömdá és kézimunka üzlete  
 Noviszád, Kraljica Maria u. 9. (Srpska Maticea spilet)

Fizessen elő a Reggeli Újságra

**AVALA MOZI, SZUBOTICA**  
TELEFON 7 CIRIL ÉS METOD-TÉR 19 TELEFON 7

Csütörtöktől:  
Megboldogult Vitéz I. Sándor király,  
az egységi temetése

**Marlene Dietrich**  
legújabb és legszebb művészi filmje:

**Minden oroszok cárnője**

Az orosz történelem egyik legérdekesebb drámai eseménye. — Marlene Dietrich kislánya, Marie, először a filmen. — Rendezte: JOSEF V. STERNBERG

Előadások kezdete: 4, 6.15 és 9 órákor.

**ITT AZ IDŐ**

hogy téli tüzfáról gondoskodjunk. A leghasznosabb a tüzelés a futaki tüzfával, mert teljesen száraz egészséges, parazstartó, emellett a legolcsóbb. Ne vegye meg téli fáját, míg nem látta milyen a futaki tüzifa.

Áraink a következők:

Cserfahasáb ölenként	Din. 290
Tülgyhásáb	Din. 260
Tülgydörong	Din. 230
Hasogalott gyökérfa	Din. 200
Futaki III. oszt. fa, kevert keményfátörmelek ideális nyári tüzelő	Din. 200

Jóméretű öleken, keresztirakások nélkül.  
Favar ölenként 30 — dinár

**A sztrári-futaki erdőmanipuláció fatelepén**  
a futaki országúton, 5 percnyire a városi kapun túl. Tegyen próbarendelést! — Telefon 22-08

**Vásárláskor**  
saját érdekében hivatkozzék  
**a Reggeli Újságra!**

**APRÓHIRDETÉSEK**

Ugy hétköznap, mint vasárnap egy szó 1 — dinár, NAGY BEFUS 2 — dinár. A legkisebb apróhirdetés ára 10 — dinár.

A kereset hirdetések ára hasábmilliméterenként  
1. a hirdetés oldalán . . . . . 0.80 dinár  
2. a szöveg részben . . . . . 2.50 dinár.

Több órát hirdetésnél ísmétlődési engedélyt adunk, az álláskeresők pedig 50% kedvezményben részesülnek. — A február 20-án életbeléptetett új hirdetés adó a hirdetőfelet terheli.

A hirdetések ára kisebb meghívásoknál előre fizetendő, vidékről beküldhető postabélyegben is

Hirdetéseket a másnapi lapra este 6 óráig, szombaton délután 4 óráig veszünk fel

**APOLLO**

1934. november 2, 3, 4

**Alattunk a pokol**

Izgalmas dráma a világháborúból.

Főszereplők:  
**Robert Montgomery, Walter Huston és Madge Evans**

Kísérőműsor: Öfelsége Vitéz Egyesítő I. Alekszandar király temetése és a legújabb Fox-Journal.

**ODEON**

1934. november 2-ától folytatjuk

**Öfelsége Vitéz Egyesítő I. Alekszandar király**

életéről és haláláról szóló emlékfilm bemutatását.

**Leszállított helyárak!**

30.000 darab gyönyörű, fajtiszta

**gyümölcsfa**

200.000 db aranyosztályú **VADCSEMETE**

kerül eladásra most ősszel és a jövő tavasszal **BASCH FAISKOLÁBAN, Csantavir (Dunabánság)**

**Nagyon olcsó árak!**

Személyes vásárlásnál szabad a szállítás. Kérjen ingyenes árajegyzéket. Nagybani vétele néli árendmény!

**A hölgyközönség figyelmébe!**

Tisztelettel értesítem a hölgyközönséget, hogy nov. 1-én **NŐI DIVATSZALONOMAT** áthelyezem **JEVREJSZKA ULICA 6. - FÖLDSZINT 6.**

szám alá, ahol továbbra is változatlanul azon logók iparkodni, hogy a t. hölgyközönséget a legmészebbmódú igényekig kielégítem. Vállalok női öszi és téli kabátokat, kosztümöket stb. a legújabb divat szerint a legprecízebb kidolgozásban szolid árak mellett. További szives pártfogást kér

**BÁCSKAINÉ B. MARGIT**

**Mindenki rádiója a „PHILIPS”** 3+1 villanyrádió beépített elektro-dinamikus hangszóróval!  
Havi részlet csak **115 dinár.** — „SVETLO”  
SZUBOTICA (volt villanytelepi üzlet). SZOMBOR, Laze Koszticsa uca 1.

**Tartós gyermekpó párja 35 — dinár**

**Astra** Noviszád  
Kralja Petra ucca 25.

**Rex Dezső**  
szakképzett szücsmesternél

**Noviszád. Kralja Petra 7.**

Feltűnően olcsó árakon szeresheti be szücsmestereit.

Figyeljen a fenti címre és ne tévessze össze a hasonló elnevezésű mozival a céget.

Átalakításokat és javításokat vállalok saját szücsmestereimben.

**FOTO BOULEVARD**  
WOLLBERGER KÁROLY

Modern felvételek izlées, művészi kivitelben. Noviszád, Boulevard Kraljice Marija (Leticipalota). Amatőr felvételek legbiztonságosabb kidolgozása

Perzsa- és szmirnaszőnyegeket szakszertű javítása: Laze Koszticsa 19. Ugyanott perzsa szőnyegeket megvételre kerestetek. 2917

Üzlethelyiség Noviszádon a Kr. Alekszandra utca 19 szám alatt, a volt ljubljanai cipőlerakat helyisége. Kiadó. Bővebbet Ludwig 16. zsei háztulajdonosnál. 2579

IRÓGÉP javítást vállal. „RADIOFON” Gauss-Franja, Noviszád, Futaki ut 47. 1997

ANTIKVAR - könyveket (régieket) minden nyelven és kottákat vesz és elad a legkedvezőbb feltételek mellett, főleg egész könyvtárakat vásárol. Menahem Papo, antikvár-könyvkereskedése, Noviszád, Kralja Petra ul. 20. 2753

**HIRDESSEN**  
a Reggeli Újságban

**Levelezés**

Ismeretség hiányában három csinos urileány levelézne komoly, művelt fiatal emberekkel. Házasság lehetséges. Csak fényképes levelekre válaszolunk. Leveleket „300.000” jellegével a kiadóhivatal továbbítja. 2957

**Állást keres**

TÜCHTIGES FRÄULEIN, kinderliebend, jugosl. Staatsbürgerin, mit längerem Jahreszeugnis und prima Referenzen, wünscht Stelle wechseln am 16. Ds. auch der serbischen und ungarischen Sprache mächtig. Briefe Novisad, Postfach No. 144. 2948

Kaucióval rendelkező vas- és fűszerkereskedés, december 1-re állást keres. Cím a kiadóban. 2905

Vizsgázott gépész és villanyzerelő azonnali belépésre állást keres. Szives megereséseket „Gépész” jellegre a kiadóhivatal továbbítja. 2805

URILANY elmenni jobb házba gyermekekhez vagy házimunkára. Pészél szerbül, magyarul és németül. Cím a kiadóban. 2914

**Kereslet**

Intelligens férfiak rádió-eladásra Noviszád és környékére kerestetek. Ajánlatokat „Magas százalék” jellegre a kiadóhivatal továbbítja. 2931

**KIFUTÓFIUT** felvesz „Bora” cipőüzlet, Zseljeznicska ucca 26. 2947

Rendes nőt magam mellé vennék lakásba. Úsztavszka 44. Jelentkezni délután 2 óráig. 2955

KIFUTÓFIU saját kerékpárral rögtön belépésre kerestetik. Petra Zrinjszokog 66, első emelet jobb. 2056

**Eladó**

Ház olcsón eladó. Noviszád, Jana Kopitara 19., Adamovics-telep II. csoport. 2940

Eladó jókarban levő „16. K. 36.” Singer szabó varrógép 750 — dinárért. Nyíró Imre, Paćir. 2925

Uj sarokház két üzlettel, 30.000 dinár amortizációs kölcsönrel a Prva Hrvatszkanál, eladó vagy elcserélhető. Cím a kiadóban. 2928

Singer-varrógép eladó. „Incl” szalon, Futaki ut 38. 2945

**Beogradban**

eladó étkezde száz állandó abonnenssel. — „Kuhinja Bacska”, Hajduk Veljkov venac 14. 2942

REMEK HANGU HE- GEDÜ tokkal és vonóval olcsón eladó. Cím a kiadóban. 2952

Két antik fotel, egy varrógép, nagyobb és kisebb képek, eladók. Telecskova ucca 22. — Megtekinthető hétfőtől, 10—12 óra között. 2954

REPRESENTATIV OLAJ-FESTMÉNY, antik, 200x150 átméret, művészi 25 cm. aranyrámában, olcsón átadó. Cím a kiadóban. 2953

A Vragkert legszebb helyén szép családi ház, minden kényelemmel, olcsón eladó. Akszentija Marodicsa ucca 5, Noviszád. 2782

Singer himzővarrógép olcsón, 1 kis Singer varrógép 250 dinárért eladó. — Deakova 35. 2941

Ház vegyeskereskedéssel vagy anélkül, betegség miatt eladó. Weisz Mária, Sztanoje Glavasa 25, Noviszád, telep. 2766

**Kiadó**

Egy csinosan butorozott, különbejáratu szoba egy vagy két uriembernek kiadó, esetleg fürdőszobahasználattal. Bácska, Jevrejszka 6, földszint 6.

KIADÓ lakás: 2 szoba, előszoba, konyha, spajz és melléképületek az Arse Teodorovicsa 17, balra. — Bővebbet Duna ucca 6, a trafikban. 2938

Különbejáratu uccai szoba előszobával november 15-re üresen kiadó. Kamenszokov trg 4. (Skolszka ul.) 2949

KIADÓ HAZ Noviszádon az Adamovics telepen (a templommal szemben). Bővebbet Kamráth, Dudarszka ucca 68. 2943

Uj lakás, szoba konyha, spajz, november 15-től kiadó. Hilendarszka 9. 2944

Kiadó helyiségek műhelynek vagy raktárnak. — Futaki ucca 70. 2828

Uj lakás: 1 szoba, konyha, spajz és kamara nov. 15-ére kiadó. — Jovana Aranjičeva 5. 2929

Szoba, konyha, spajz emeleten kiadó. Fruskagorszki pnt 47. (Strand). 2838

**Különféle**

Perfekt fehérnemű- és felsőruhavarrónó olcsón dolgozik és házhoz is ajánlkozik. — Simonyi Juliska, Zseljeznicska 85. 2933

Utazók részére olcsó és tiszta szobák kaphatók. — Hotel Szloboda, Sztari Besej, állomáshoz közel. 2903

5—6.000 din. garanciával rendelkező magános jobb nő, jófogalmu kisebb üzlet vezetését elszámolásra vagy fixre, önállóan átvénné. Ajánlatokat „Onálló munkaerő” jellegével a kiadóhivatal továbbítja. 2945

**A legdivatosabb női cipő 145 — dinár**

**Astra** Noviszád  
Kralja Petra ucca 25.

Felelős szerkesztő: Andree Dezső, Noviszád, Kralja Petra uca 30. Felelős kiadó: Blazsek Ferenc, Noviszád, Kralja Petra uca 30. Nyomatott az Urania nyomdai műintézet és kiadóvállalat, Komlós Márton, körforgógépén, Noviszádon

## Ölletéskor szörzött tapasztalatok, mög a zujfajta csizmatágitás

„Kifogyott a könyér a hájába. Jó lösz ha emén hónap ölletni keed, mer má nincsen csak egy sütet lisztöm, oszt a gyüvé létön tudom, hogy kapások is lösznek, pedig a tarhonyám is fogytán van, oszt is köllene csinálni“. Eszt jelöntötte egy szuszra ténnap rögge a zannyuk, alig hogy kibuttam a zágybu. Még ki sé dörgöttem a zálmot a szömömbü, még éppen csak nyutam a pipám után, hogy mögtömjem, amikó térüt-fordut égyet a szobába, oszt ilyen kurtán kiatta a parancsot.

— No jó — montam, — de csak asztán — hogy rágyutottam, — majd még beszélök a sógorral, oszt elmönyünk.

De Pacsirra mönyön ám keed, mer aszongyák, hogy ott csinának szép lisztöt. Nem én! Aszt má nem töszöm. Hogy én neköm még valamikó szömömre vessék a paesiri sógorok, hogy hozzájuk szorutam. Még malunk sé vóna olyan, mint ü nekik. Eszt má szégyölleném.

Má pedig aszondom, hogy oda mönyön keed, ha jót akar, mer különben...

Jó van no, szögény hé, elmék csak né pöröjji — montam neki a békesség okájé — pedig eszöm ágába se vót, hogy elmönynek. Nem vagyok bolond, hogy ugy cselekgögygyek, ahogy a sok szöröncsétlen embör. A moravica embör Paesirra gyün ölletni, a paesiri Bajmokra, a topolai Morovicára. E má így szokás. Oszt nem is rossz szokás, különösen addig, amíg a zembör fija-tal. Mer ha töszöm fő: Topolán tanakozok a komámasszonnyal oszt kísétálunk a „Nagy kertbe“, a zördög sé ismer bennünket, de itthon még intögetni sé mer a zembör, mer mingyá szaszat gondónak. Mondom, vidékön ölletni addig jó, amég érdemös, mer másé ugyan nem. Aszt hiszi tán lelköm komámasszony, sógorasszony, nénémasszony, hugomasszony, hogy a kigyölmétök falvaiban nem ölletnek olyan jó lisztöt mint a szom-szédokba? Dehogysis! Ojan jót ölletnek ott is, hanem a komám uram, a sógor, az uram bátyám, az öcsém uram stb. azé igyeköznek el a saját falujukbu másfelé ölletni, mer máshova mönni... érdemös. A mónárok mindöntött égy formán lisztössek, mint máshun. A zösapjuktu örököték eszt a jó szokást.

Délután hát összebeszétünk a sógorral oszt még este főpakótunk a kocsi-ra, hogy anná korábban indulhassunk rögge. Avva sé lögyön baj.

Jókó beértünk a malomba. Alig vót még égy-két embör. Égy sarokba égy rakás zsákon ott üdögét igön köze égy-máshó égy topolai embör mög égy mönyecske. Mögismertem hogy topolai, mer hogy budlival ötte a szalonnát.

Odalba lüköm a sógort: No lássa azoknak sé parancsóta a pap, hogy így szeres-sék égy-mást. Mind a kettőnek otthon mar-ratt a párja.

Hogy tudja keed? — kérdi a sógor. Nincs könnyebb anná — mondok. Ha azok ott égy pár cseléd vónának, a szaszszony má régön égy maga üldögéne a zsákokon, a zura mög valamelyik bótba pálinkát iszogatna, sóska-lácsot önné.

Istók uccse igaza van keednek — aszongya a sógor. — Én is tanakoztam éccö égy mönyecskevé...

Jó, jó. Csak haggya, most nem érnék rá! Maj máskó! Gyerünk, nézzünk utánna, mikó lösz mögölletve a buzánk.

Jaj bácsikám! — aszongya égy mónár — máma bajosan. Bajossan a fene — aszongya a sógor, — de ü hiába beszélt vóna, — hanem hogy én bényutam a belső zseb-be, hát mingyá gyorsabban kezdött forogni a malom kereke, oszt ugy estefelére mögigérték.

A sógort otthattam a zsákokká, én mög e möntem a dógom után.

Négy óra után vót, mire visszamöntem. A sógor má igön mérges vót, mer-hogy nagyon mögyszomjazott.

Szalaggyon keed, né hogy möghaljon szomjan! Hanem osztán siessön vissza, né-hogy ott ragaggyon valami csárdába!

Eppen lejárt a liszt, mire mégérközött. Főpakótunk. No most má gyerünk — mondok neki.

Né még — aszongya. — Gyüjjön keed bé a Lucáho! Igön jó ujbora van.

Hát a zsákok? — kérdöm. Ki vigyáz rá? Nincs sémmi baj, — aszongya. — Itt van a vejem, adunk neki égy fél liter bort oszt aszt majd elszopogattya addig a kocsin.

No hát akikő gyerünk — mondok neki, — hanem ha aszondom, hogy indujjunk el, gyüjjön ám keed, mer ugy otthagynom, mint Szent Pál a Zolájokat.

Ki ütünk a tornácra, Odabe mög a zurak ittak. Kihallaccott a beszégyük, mer a zablak nyitva vót. Igön hangosan vótak, mer hogy a zégyik valakitü 8000-et örököt-é, vagy nyert. Nem tudom miféle rossz bort ittak, mer má egészen fő vót fordulva, csak ugy habzott, oszt fene nagyokat puk-kant a züveg, amikó a gyugót kihuzták belül-le. A zégyik valami mestörembör vót kösztük. Má nem tom bognár, vagy kovács, de igön lészöt valami írö embört, hogy aszongya:

„Ugy járt a má, mint amelyik selyöm-hernyó kitojja magát. Nem tud többet“.

Osztán vártunk, hogy ü mond valami uj viccöt. De bizony a régiekön kérödzött. Aniket még gyerekkorunkba hallottunk...

Aszongya hogy: kihirdeti a tanító a zoskolába a gyerekköknek: „Fijacska-jum! Hónap a föld gömbölyüségirü tanulunk. Azé hónap mindön gyereök hozzon égy tojást! Ha tojás nincs, jó lösz füstött köbász is“

Hát jönak jó a vicc. csak má nagyon régi. Osztán csak töött káposzta jó főme-legítve.

Legesöndesebb vót kösztük égy piros képü patikárus. A többiek lármásztak, ü mög csak ivott, nem szót égy szót sé.

Ennek van a legtöbb esze minnyája köszt. — aszongya a sógor — ez a vörös bort iszik, olyat mint mink. No de mög is láccik a zábrázattján.

Égy igön nagy hasu ur — tüllem lehetne szolgabiró is, — aszt kérdözi a patikárus, hogy mit szoktak a fogzás alatt anni a kisgyerekköknek hasmönés ellen. Mer hogy ü igön fél, hogy müfogzással is ilyen veszüdelmek járnak.

Vörös bort ajánlott neki. Ugy láccik, aszongya a sógor, a patikárus ur mindönt borral gyógyít. Ha beteg löszök, ü hozzá mék orvosságé.

Kezdödtött sütetödni, azé osztán aszondom a sógornak; no elmönyünk!

Ne még — aszongya, igyunk még égy literrel!

Hát mit csinájjak? Kesztem gondöközni. Én vónék a zokosabb. Neköm köllene vezetni a sógort. Az ám! De a közmondás mög aszongya: „A zokosabb enged“. No ö. m. a f. hát engettem én is.

Harangozták a 8 órát, amikó főmász-tunk a zsákok tetejire, oszt szép csöndesen mögindutunk haza felé.

Hát te mé gyütté haza? — kérdi a sógor a vejitü.

A zuj eszámam vittem el a Lékvár ur-hó, mer hogy nagyon szorította a tyukszöm-mömet.

No ezön fijam magad is segíthette vóna, — ha égy kis eszöd van. Ezé ugyan néfáraggy.

Van-é babotok? Aszongya, hogy van.

Na hát — ide hallgass! De elné mond sénkinek, mer ez kínesöket ér a lábfejás

emböröknek. Oszt evve még pész is keres-hecc.

Félig öntöd a csizmadat babbal. De jó mögrázod, hogy a feje is tele lögyön. Akkö osztán önes rá égy pár liter vizet oszt jó erősen kösd bé a száját. Égy hét mulva piszkáld ki belül-le a babot. Né félj, ugy mög nyöl a csizmad, hogy három lépésrü bele-ugorhacc.

Mögköszönte Miska a tanácsot oszt a falu szélin leugrott a kocsi-ru oszt eltünt a sütet éccakába.

— B —

## Őszi elégia

(Halkszavu ima apám temetése napján)

Hervadássá érett az őszi világ

a sivár mezöket nem borítja virág,

sápadt borus színek uralják a fákat,

langyos szellő rezegteti olykor az ágat.

S a csodákkal telített lüktető világ

terhesen cipeli az életet és halált.

Csengő öröm helyett tegnap fájdalmat szült

halott apám helyébe adott „fájdalomürt“.

Künn a temetőben, hogy rázuhant a föld

Nehéz súlyával egy embert eltakart.

Hallottam a sirást, mely szerteömlött

és a térben szálló bús halotti dalt.

Majd bezárult fölötte a zsongó világ

lázás fényvel kigyúlt az éjji kép,

s a lelkek tengerén égy percig talán

a legnagyobb titok, a csend suhant át.

Es mikor sötéten megjött az éjszaka

halott apám imár nem látta a csodát:

Millió ifjúból csordult ki a vágy

tobzódba követni az élet hívó szavát.

Feledni bűt, bánatot és holtat,

feledni a tegnapi gyásznapot...

Mert ime szép és szent az élet

örömdúsán igéri a szebb holnapot.

Noviszád, 1934 nov. 1.

Wellner Albert

## Kinai szokások

Kinában városok és falvak, házak és sirboltok építésében nagy szerepe van a szélnek és víznek. A folyók, dombok, fák helyzetéből, továbbá a föld porában és az ég felhőiben kialakuló formákból határozzák meg a jövendőmondók azokat az építkezésre alkalmas helyeket, amelyekbe nem hatolhatnak be a gonosz szellemek, Ennek következtében a kínaiaknak, ennek a népnek, amelynek lelkivilágát európai ember alig tudja megérteni, a lakóhelyei rendkívül rendszertelenek. — A betegeket mindig úgy fektetik le, hogy lábukkal délnek fektüdjenek és pedig azért, hogy halál esetén a lélek könnyen megtalálja a kijáratot. — A szellemhittel függ össze alighanem az utcák elnevezése is. A leggyakoribb utcanevek ezek: Jóakarát és szeretet, Örök szeretet, Hosszu élet, Száz unoka, Arany, Nyereség, Üdvözölő sárkány, Pihenő sárkány, Frissítő légáramlás, Ezerszeres szerencse stb. A kínaiak már sokszáz évvel az európaiak előtt rendszeresítették a lakók jegyzékét. — A nyilvános fürdőkben csak forró izzasztó fürdőt készítenek. Ha kész a fürdő ezt az uccán gongütéssel jelentik be. A fürdők öltözőszobáinak falain erkölcsi tartalmu felirások olvashatók, mint: „A legjobb életszabály a becsületesség“, vagy „Ne tedd embertársadnak, amit nem akarsz, hogy neked tegyenek“. — Nagy emberek emlékét nem szoborral, hanem díszkapukkal tisztelik meg. Ugyanigy tüntetik ki az erényes asszonyokat, fiukat és leányokat, akik a szokottnál is jobban tisztelték és szeretették szülőiket. Többnyire nagy tudósok emlékét örökítik meg díszkapuval.



## SIERA SUPER 35

Készpénzfizetés 4350 Din.  
vagy azonnali lefizetés 370  
dinár és 12 hónapon át  
részletfizetés 370 dinár.

# Fontos rádió-közlemény!

Az elsőrangú „SIERA” rádiógyár (Venlo, Hollandia) átadta nekem kitűnő gyártmányainak jugoszláviai vészérképviselőjét. Már most abban a helyzetben vagyok, hogy piacra dobjak egy olyan készüléket, amely felülmul minden várakozást s ez a

# SIERA SUPER 35

ideális hangvisszaadással és legnagyobb szelektivitással. — További előnyei ennek a készüléknek: tökéletes dinamikus hangszóró, megvilágított állomás-skála ABC-sorrendben, automatikus hangerősítő és fadring-kiegyensúlyozó, a legmodernebb csövekkel: egy oktoda, egy duo-dioda, két magasfrekvenciájú penthoda és egy 9-wattos végpenthoda. A készülék könnyen beállítható minden használatban levő váltóáram-feszültségre.

**F. L. Rosenfeld**

Beograd, Toplicsin venac 7. Telef. 29-3-30

A kiváló Siera-készülékek kaphatók Noviszádon:

**Ij. Wehner György szaküzletében, Kr. Alekszandra 5**

Kényelmes részletfizetések!

## Az aranycsinálás csalhatatlan receptje

Sohol a földkerekségen annyi köcsoda mint éppen Rómában. Egyiptomi obeliszek, piramisok, emléktáblák, sírfeliratok, pogánykori paloták.

Mind, mind megfajzott köcsoda. Csak egy kő van, ahol esődöt mondott a tudomány. Egy óriási márványtábla, csupa kabalisztikus irással. Ott áll a Piazza di Vittorio Emanuele ciprusainak, kaktuszainak és pálmáinak árnyékában, két herkulési izmu törpe márványoszlopra között, a Trofeo di Mario mellett. A neve: Porta Magica. Több mint harmadfél évszázada próbálgatják meg fejteni, de eddig még senki sem jutott közelebb a köcsöfinkész titkához, amely pedig az aranycsinálás nagy és örök rejtélyének megoldását jelentené!

Mennyi álmatlan éjszakát szerzett már ez a hatalmas kőlap tudósoknak és költőknek egyaránt. Tudományos disszertációk ké születtek róla, poéták regényeket komponáltak hozzá és az olasz kormány — vagy negyedszázaddal ezelőtt — a legnagyobb kultúrhisztórikusok segítségével rekonstruálta is legnagyobb alkímistájának boszorkánykonyháját. Az Angyalvárban építették meg akkor — az olasz egység nagy ünnepének világtárlásán. — Giuseppe Francesco Borri rejtélyes bagolyvárát, csodálatos alkímista műhelyét, annak minden titokzatosságává legyűtt és melléje építették azt a börtönt is, amelyben a világ legnagyobb szélhámosa (akkoriban, legalább is, még öt tartották annak!) életét befejezte. A hivatalos felírás tette meg ennek — „il piu grande ciarlatano del mondo” — mert hi szen akkor még nem ismerték Kreugert, Staviskyt, akik még rajta is tultettek! Hiába, az utódok lefőzik őseiket minden téren.

Igaz, hogy Giuseppe Francesco Borri nem fizetett életével szélhámoskodásáért, de — a börtönt ő sem kerülhette el. A „halás utókor” megőrizte emlékét, sőt — többet is tett érte, mert ha életében nem is, de halála után jó pár száz évvel, házat és otthont is kapott, amely fölött felírás hirdette:

Cella e gabinetto alchimistica di Giuseppe Francesco Borri, prigioniero a Castel San'Angelo ove mori nel 1695.

Hiszen igaz, hogy a „prigione” nem valami díszeskedni való dolog! De az Angyal

várban, ahol Borri uram elődje Benvenuto Cellini és a gyönyörű Beatrice Cenci volt, ott mégis csak más dolog volt a börtön, amely a gyönyörű kalandokkal teli élet végén jutott osztályrészül!

Egy aranycsináló élete!... Mennyire kellett ismernie az embereket, hogy egész életén át abból tudott megélni, hogy — nem tudott aranyat csinálni! De ígérni, egyre ígérni, hogy most, no most végre csinál aranyat, ehhez nagyszerűen értett. És ez már akkor is elegendő volt az embereknek. Mert az ő szemükben már az ígért is — arany.

Halála után harmadfél évszázaddal még mindig égett az anygyalvári titokzatos tűzhelyen a láng, a tűzhely fölött ott lógott a kitémött szalamander, amely rejtélyes hatalmat kölcsönzött az alkímistának. A lombikok, furcsa kutató-esővek ott heverték szanaszét az asztalon, narválfogu fűrészek, hajlított üvegek, titokzatos mérlegek között. A faliszekrényke rejtett fiókjában büvös porok szunnyadoztak, csak éppen a láncon lógó pántos, ódon lámpa fényénél a tűzhely lángjára kellett volna hinteni ezeket a porokat, hogy arany váljék belőlük. Az aranycsinálás büvös receptjét is lemásolták, kőbe vésvé, erre az alkalomra és oda falatták az Angyalvár egyik tornácára, az aító mellé. És a kabalisztikus ákombákomok belémeredtek a tűzhely röttes lángjába, amely alatt (oh örök anakronizmus, amely nélkül semmi sem eléggé hatásos!) villanykörte izzott.

Ezer és ezer tudós (és bankár!) próbálta megfejteni ezeket a kabalisztikus rajzokat és mondatokat, de az Angyalvár látogatói sem tudtak rájönni az aranycsinálás titkára, bár ott állott előttük a csalhatatlan recept, amelynek márványeredetije itt, a Piazza di Vittorio Emanuelen sem akarja elárulni a nagy rejtély megoldását. Héber betűk, kabalisztikus ábrák között latin mondatok sorakoznak. Ezeket le is lehet fordítani, — de ezzel aztán vége minden emberi igyekvésnek.

Megmagyarázni senki sem tudja, hogy mit jelentenek és — mit titkolnak.

Beszélnék arról, hogy „három csodálatos (Tria sunt mirabundis), az ember, az anya és a szűz”. És hogy ez a három — egy. És elmondják, hogy a nesperusi büvös

kertek belépőjét őrző a sárkány, figyelmeztetnek, hogy „amikor házadban fekete varjuk fehér galambot szülnék, akkor bölcsnek fognak mondani”. És kimondják a nagy igazságot, hogy: „Aki ért hozzá, hogy vízzel gyujtson és tüzzel mosson, az a földből eget csinál és az égből termőföldet”. De végül azt is elárulják, hogy „rejtett dolog az igaz bölcsességnek megnyitni a földet, hogy az üdvöt szüljön a népnek. (Est opus oculi tum veri sophie aperire terram ut geminet salutem pro populo.) Am ebből mindenből mi, szegény halandók a huszadik században nem sokat értünk és főleg — nem tudunk aranyat csinálni...”

És mégis ebből a receptből élt egy egész életen át az aranycsinálás nagynevű őse, Giuseppe Francesco Borri.

A krónikák nem jegyezték fel róla, hogy csak egyetlenegyszer is sikerült volna valóban aranyat csinálnia, de azért mégis ebből élt.

Igaz, hogy végül mégis csak pórul járt: börtönbe jutott. De ez a börtön is — alkímista műhely volt. És még a börtönőrei is hitték neki és bíztak benne, hogy a rejtélyes tűzhelyen, a hamu között, egyszerre csak kivillan majd a mindent megváltó arany. A világ legnagyobb szélhámosának, persze áldozatai is voltak. Többek közt egy herceg is: Palombara hercege, akít a kalandos aranycsináló azzal tüntetett ki, hogy esztendőig lakott a várban és folyton ígérgette neki:

— Nos, holnapra csinálók aranyat! Akkorát, mint egy gyermekfej!

Boszorkánykonyhát rendeztek be ott neki, ahová esténként bezárkózott, a földre először egy kört írt, alá hatalmas, kettős négyszöget rajzolt, a közőkbe pedig beleírta a rejtélyes latin mondatokat. Az arany, persze, nem született meg mindettől. De ő azalatt nagyszerűen élt. Am amikor a herceg türelmetlenkedni kezdett, a bölcs alkímista megérezte, hogy szorul a hurok a nyaka körül és egy szép napon, amikor a herceg rányitott, — a világ legnagyobb sarlatánjának már csak hült helyét találta. Aranyat nem, — de ott találta még a göreket, a kitémött szalamandert és pergamenlapra írva — a büvös receptet.

Ez a recept lett Palombara herceg veszte, ettől kezdve éjjel nappal, ezt silabizálták és végül is — belébolondult az aranycsinálás titkába, amelynek kulcsa, azt hitte, ott van a kezében.

# Sünderország

**A Reggeli Újság vasárnapi ingyen melléklete. — Szerkesztő: Dezső Bácsi**

Mindkét csak azért mondóm el, mert te aligha veheted fel a versenyt gyorsaságban a névrokonod dal. Most beküldött festményed ugyanis az október 21-i Kís gazdasszonyt ábrázolja, pedig mi már az ABC kifestésnél tartunk. Mi tehát megfordítjuk a közmondást és azt kiáltjuk: „Megelőztük Moszkovicsot!” Siess tehát bepótolni az elmulasztottakat, hogy utóljárj bennünket.

**Braun Puci.** Ha nyolchónapos létedre a messzi Zágreből jelentkezel, csak természetes, hogy a legnagyobb örömmel fogadjak a Tündérország karantónái közé. Nagy örömben csak egy dolog aggaszt szörnyen. Azt írod, hogy ha nyelhetisz olyat küldjék, amit nyelhetesz, vagyis csokoládét. Nem lesz abból baj piaci-Puci, ha nyolc hónapos létedre mind megeszted a nyerevény csokoládét? Avagy talán megosztod azzal, aki szép leveledet megírta?

**A. G. Keresztjényvedet** megkaptam, de csak nem képezed, hogy le merem közzélni a Tündérországban? Te ugyilatsz nem ismered a temerini gyerekeket. Tavaly télen is azzal fenyegették meg, hogy meghalabádnak, ha Temerinbe megyek, most meg talán belefojtának a temerini halastóba, ha a vízszintes 1 alatt azt írnám, hogy „Pergács” híres falu Noviszád közelében. Leveledben csak a Jung Zoltól félsz, pedig sok más gyerek is olvassa Temerinben a Tündérországot. Isten menis, hogy megharagudjanak ránk, mert a temerini gyerekek mégesek ám, ha haragszunk. Alkalmomadtán jöjj fel a szerkesztőségbe, majd kikeressük a július 29-i Tündérországot.

**Thuray Laci.** Mésdelniúant mostanában nem igen tarthatunk, de ha tartunk, úgy idejében értesítlek róla benneteket. Rejtvényed jó, sorra kerül **Biliczki István.** Szóval te iszik a jutalomkönyv, nagyon örülök neki. Azt írod, hogy a multheti rejtvénymegfejtést azért nem küldted be, mert elutazal farsangolni. Ugyilatom nagyon gyors legyek vagyok ti ott Szentán, ha már októberben megkezditek a farsangolást. Mit csináltak karácsony után?

**Péter Károly és Ferenc.** Azért kerultetek egymás mellé, mert — mint leveletekben irjátok — mindketten betegeskedtetek az utóbbi időben. A fődolog az, hogy most már egészeségek vagytok. Megnyugvással veszem tudomásul Péter Károly úze netét, hogy bár abban az üzletben ahol ő inas cukrot nem árulnak, de a szomszédban igen. Így tehát nem kell messzire menni. Csak aztán újból baj ne legyen azzal a fogfájással.

**Kovács Teresi, Annuci és Évi.** Miből gondoltátok, hogy haragszom rátok? Dehogy haragszom. Annaira nem haragszom, hogy a verseteket is leközlöm:

Kicsi Teresi a nevem,  
Nékem jár egy levelem.  
Tündérország a neve,  
Mindnen gyerekek öröme.

**Fülöp Gyurka.** Köszönöm a díszótorra szóló újabb kedves meghívódat, de a kolbász nagyságát illetőleg nem árulunk egy gyékenyen. Te ugyanis ezt írod: „Nálunk Bajmokon még hosszabb kolbászt is csinálnak mint egy rőf, sőt még méterre is csinálnak”. Én mégis beérem a rőfössel, el is árulom, hogy miért: azért, mert a rőf hosszabb, mint a méter. Örülök, hogy oly zivesen olvasod a Pál uccai fiukat. Bevallom, hogy jó magam is minden alkalommal könnyezek, valahányszor a kis Némecsek történetét olvasom.

**Boros Otília.** Örülök, hogy tetszett a jutalomkönyv. Nagyszüleitek aranylakodalmuk alkalmából add át jókívánságaimat. Kívánom, hogy még hosszú éveken át örvendjenek családjuk és unokáik boldogságának.

**Kinovszki János.** Rejtvénymegfejtésedet megkaptam, de miért mellékelled hozzá azt a színes szövegdarabot? Talán ti is Pál-uccai fiukat járszatold ott Miletiesen és a Grund zászlójából küldtél egy darabkát?

**Nagy Bözsi.** Biztosan azt akarod Böske, hogy dicserjelek, azért kérsz bocsánatot a „csunya” írá sodért. Mert az írásod nagyon is szép, a többi to polai gyerekek példát vehetne róla.

**Sánta József és Ferenc.** Már a multvasárnapi Tündérországban meg akartam köszönni a kedves ajándékot, de kevés volt a hely. Kislányom nagyon megörült a gyönyörű bölesőnek, amely valóban olyan művészi munka, hogy kiállításra is megállná a helyét. Mikor hazavittem Icu éppen betegeskedett egy-két napja, nyilván tulságosan legénykedett az óráközti szünetben. Rögtön berendezte a bölesőt legkedvesebb babájának, ami még nem lett volna baj. A baj abból származott, hogy anyukája éppen valami lakkfestekekkel tisztította a butorokat, mikor a böleső megérkezett. Icu persze nyomban belakkozta a bölesőt is, de közben a paplanterítőre is jutott a lakkból. Én nem sokat értek az asztalos mesterséghez, de amnyi bizonyos, hogy ekkor látam életemben először lakkozott paplanhuzatot. Azóta már ki is mosták, a bölesőben pedig Icu minden este elringatja a babáját, sőt néha meg is szidja, ha hiba van a pólya körül.

**Becze Illés.** Örülök, hogy rájöttél a rejtvény megfejtések módjára. Remélem, rövidesen hibátlanul megfejtéd valamennyit annál is inkább, mert már 12 esztendő vagy, azonkívül leveledből ítélve, úgyes gyerekeknek látszol.

**Braun Puci, Becze Illés, Csákd József, Fekete Menci, Horváth Viktória, Kovács Ferike, Káshás József, Kelemen Rózi, Lotz Rózsika, Fülöp Zoltán, Kara Pali és József, Miklós Margitka, Szőke Illés, Nagy Búcsi, Oszter Anni és Gitta, Pál linkas Mariska, Pásztor Irmuska, Svraka Albert, Tóth József, Vlaovics Harri.** Szeretettel köszöntlek benneteket a Tündérország táborában. Aki köztletek eddig elmulasztotta, írja meg pontos címét és hogy hany esztendő.

Szervuszok gyerekek  
Kicsinyek és nagyok,  
Nevem Muki Maki,  
Direktor ur vagyok.

Cilinder kalapom  
Is levezem szépen,  
Hogy urasabb legyek  
S csinosabb a képen.



Fessétek ki a képet  
izlésték szerint.  
A festményt azután  
küldjétek el a Tün-  
dérország szerkesz-  
tőségébe.

Aki a legszebb fest-  
ményt küldi be, a  
noviszádi Union cu-  
korkáizlet csokola-  
déját nyeri.

A lestopályázat szu-  
botcai nyertese a  
szubotical cukorka-  
üzlet csokoládéját  
kapja.

## Muki, a cirksuzigazgató

A beküldő neve és címe:

## Tündike és Tuzár János

A mi Tündikénk mint igazi kis tündérhez illik, gyakran szokott jót tenni az olyan kisgyerekekkel, akik azt megérdemlik. Magára ölti a láthatatlanság fátyolát s így, észrevétlenül látogat el gazdag palotákba és szegény házikókba. Kicsesi a hágyemeknek kívánságát s ha csak lehet, elintézi, gyövi azok teljesüljenek.

Egyszer, mostanában egy vidéki városkába szállt el a mi Tündikénk, láthatatlanul, tündérszárnyakon. Hallotta, hogy ott egy kicsi házban egy jó és kedves áruva ficska él a bácsikájánál, aki csak figyelmeztet tőle meg s nagyon furak hozzá. Ugy is hívják ezt a bácsikát, hogy Fukar János.

Tündike észrevétlenül surrant be a sik ház udvarába. Fukar János éppen vacsorázott az eperfa alatt. Ette a finom kolbászt, de ücsöklőnek, a kis Palikának, csak kenyéret adott, semmi mást. Pedig Palika olyan szépen kérte:

János bácsi szépen kérem.  
Kolbászkát is adjon nekem.  
Fáj a fogam nagyon rája,  
Arra a jó kolbászkára.

De a bácsi erre így felelt:  
— Ha majd erről az eperfáról méteres kolbász fog, akkor kapsz te is.

Palika husan sóhajtott. Tündike pedig rögtön elhatározta, hogy szavánfogja a bácsit. Perc alatt átbegett a gazdag szomszéd háza tetőjére, behajt a padlásablakon, leakasztott a rudról egy nagy szál kolbászt s ezzel visszalebent Palikához. Feldobta a kolbászt az eperfára. Fölpillantott Palika.

— János bácsi, tessék nézni! — kiáltott. — Méteres kolbász fog az eperfán!

A bácsi elámult. Kicsit meg is ijedt ettől a csodától, ed aztán lehuzta mégis a kolbászt s most már kénytelen volt befizetni neki Palikának is. Jól laktak mind a ketten. Akkor azt mondta a bácsi:  
— No, én most elmegyek a moziba, te meg gyönyörködj a szép csillagos éjszaka, vagy feküdj le és almodj szépeket.  
Palika nagyon szépen kérlelni kezdte:

Szépen kérem, János bácsi,  
En is mennék mozi látni.  
Nem voltam még a moziba,  
Csacsi vagyok, mint a Jiba,  
János bácsit szépen kérem,  
Mozijegyet vegyen nekem!...

A bácsi nagyot nevetett. Kikerítette Palikát. Egy rossz gombot dobott a zsebéből az asztalra s azt mondta:

— Ha majd ez a fülletlen gomb ezüst pénzzé válik, akkor veszek neked mozijegyet.  
Ej, te János, Fukar János! — bosszankodott magában a láthatatlanul jelenlévő Tündike. — Most újra megértétféllak!

Szerencsére éppen volt nála egy ezüst pénz a szánya, alá rejtve. Azt most elővette, odacsapta

az asztalra János bácsi elé, a gombot pedig felkapta onnan.

A bácsi majdnem hanyatvágódott meglepetésében. Felve nyult a csoda-pénzhez.  
— Gyere na, — szóló Palikának — megyünk a moziba.

Nosza mindjárt el is mentek a moziba. Tündike más gyerekeket látogatott meg a városkában, amikor pedig gondolta, hogy Palikáék már hazamennek a moziból, megint ott tennet náluk. Csak ugyan ottthon voltak már. Palikának ragyogott a szeme az örömtől, hogy ő is láthatta a szép mozifilmeket. De aztán arról kezdett beszélni, hogy most már ő is szeretne iskolába járni, mert már hét éves is elment s a bácsi még eddig nem engedte iskolába.

— Hja, — mondta Fukar János bácsi — ha iskolába engednék, mindentéle könyvet, irkát kellene venni. Nem fontos, hogy iskolába járj. Amúgy is lehet befőled kondás, vagy harangozó.  
Nagyot sóhajtott Palika:

Oh, be kár, hogy nem mehetek,  
Hogy iskolás nem lehetek!  
Volna pennám, volna irkám  
S annyi könyvem, alig birnám!  
Cseruza és palavessző.

Hasznos dolog mind a kettő.  
Megtanulnam a betűket,  
Le is írnam szépen ötlet.  
A könyvekben sok szép mese,  
Nem olvastam én se, te se, —  
Elkohanám majd azután.  
Nem maradnék ilyen bután...  
Ha a bácsi meghallgatna,  
Holnap iskolába adna!

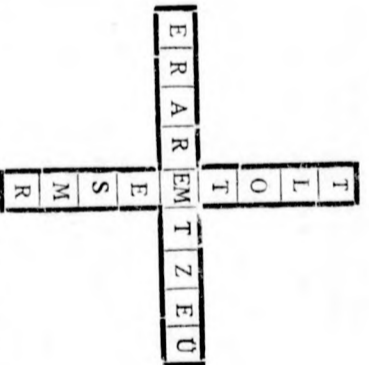
Ekkor a kis szóba talán kilenecet mutatott a kakukkos óra. A fából faragott kakukkmadár kilenecet kakukkolt. János bácsi odanutartott az órára s így szóló:

— Ha majd az a kakuk madár megmondja a nevedet, akkor iskolába adlak.  
Ezt mondta és meg nevetett is hozzá, mintha valami jó viccet mondott volna. De Tündike, aki ott állt láthatatlanul az ablakpárkányon, a mi Tündikénk most hirtelen fellebent a kakukkorára. Ha csak az kell, — gondolta, — hogy a kakuk megmondja a nevedet, hát most megfogja mondani!... Azzal, mintha csakugyan a famadár szólalt volna meg, elkezdett ám kiabálni:

— Fukar János, smucig fráter! Fukar János smucig fráter! Fukar János, smucig fráter...  
— Jaj nekem! — ugrott fel az asztal mellől János — hát ez meg már miféle bosszorkányság? Hogy ez a fékomadár madár így megmondja a nevedet!... Elkérem, elég, ne kiabálj, te boldog kakuk! Járatom már Palikát iskolába! Holnap reggel már beiratok, be én!...  
Es másnap csakugyan be is írtattak!  
Tündikénk pedig mindig boldogan mesélt nekünk arról a sikeréről.

## Szélmalom rejtvény

Közlő: Holzer Bibi



A betűk a szélmalom forgácsának irányában egy régi magyar közmondást adnak.

## NECSETRÉJTVÉNY

Közlő: Siposs Margit

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----

Vizsnyes: 1. Fiu becenev. 4. Hazállat név. 8. Csaldító. 10. Vissza jügszav sziget. 11. A pici fele. 12. Női becenev. 14. R. A. 16. Nenyasszony. 18. Testrés. 20. Időmutató. 22. KIR. 25. Nemet személyes név. 27. Három elefe. 28. Ezt teszi a kis baba népiesen. 29. Nem haszon. 31. Viz van benne. 32. Ilyen kor is volt. 33. Fiu becenev.

Függleges: 1. Földmérés szerszám. 2. Így is becézik sokan az aprkát. 3. Helthatarozó rag. 5. L-lel a végén híres magyar építész. 6. Uralkodó. 7. Romániai város. 9. Női becenev. 13. Jókai Mór is ez volt. 15. Ebben lakunk. 17. K-vál fiu becenev. 19. Vissza: utolsó hozza. 21. Jamet cipőterak. 23. Nem rím. 24. Így kér a kis gyerek (németül). 26. Állat, amely hátatjéle halad. 28. A-vai a végén madár. 30. Szid. 31. Kicsinytő képző.

## Dezső bácsi postája

Wagner Aranka. Leveledben ezeket írod: „Most megint egy kicsit állustam. Nem küldtem be pontosan a rejtvényeket. Majd most kipótolom. Szóremek már nyenni!”

Te ugylátaszik, talán nem tudod, hogy lustaság nincs is a világon. Ha nem hiszed el, hogy nincs, úgy tedd meg azt, amit itt most tancsolok. Minden héten írd meg nekem azt, hogy állustál, hogy kipótolod az elmulasztottakat és hogy szeretnél nyenni. Majd meglátog, hogy sosem fogok panaszkodni arról, hogy lusta vagy, noha te ezt minden héten erőszigetted leveledben. Szóval bizonyítsd levedben minden héten, hogy lusta vagy, más- gást levedben minden héten, hogy lusta vagy, más- különben nem hiszem el. Ha ilyenkor behizonyítod előttem a lustaságodat, akkor a nyertes is bizonyára sor kerül, mert én még a lusta gyerekeket is szeretem, ha minden héten kapok levelet tőled. Igaz, hogy te már nyertél egyszer, no de nem baj, nyerhetsz többször is.

Philpp Erzsike és Zoltán. Az Ersei már rég tagja a Tündérországunk, csak az utóbbi időben kicsit megfelekedett róla. Eppen ezért csak Zoltánt veszem fel új katonának. Erzsike Kissasszony mellé.

Meekovics Iván. Te talán nem is tudod, hogy Magyarország van egy Moskovitz nevű cipőgyár, amelynek reklámja szállítógévé vált. A képen a földgömb látszik s legfeljebb az északi sarkon egy Moskovitz cipő. A sarkkötőt nagynehezen éppen felet az északi sarkon, meglátja a cipőt és megierpötte kiáltja: „Meglátózt Moskovitz!”

## Megjénés

### Estirejtvények:

1. \_\_\_\_\_ 2. \_\_\_\_\_  
3. \_\_\_\_\_ 4. \_\_\_\_\_

Mi ez?

### Oszlop rejtvény:

Lépcső rejtvény: 1. \_\_\_\_\_ 2. \_\_\_\_\_  
3. \_\_\_\_\_ 4. \_\_\_\_\_ 5. \_\_\_\_\_ 6. \_\_\_\_\_  
Őszlevert városnevek: 1. \_\_\_\_\_ 2. \_\_\_\_\_  
3. \_\_\_\_\_ 4. \_\_\_\_\_ 5. \_\_\_\_\_ 6. \_\_\_\_\_

### Szélmalom rejtvény:

Hibakeresés:

A bekküldő neve és címe:

Magda, Kocsis Pistike, Kocsis Juliska és Lajos, Réts Babus, Gatter Gizike, Somogyi Ferike és Lacika, Szamuda Magda és Anna, Selyem Emma, Teleki Cuncé, Icu és Pistike, Kiss János, Karaba Katica Kaszás Zsófia, Csizmadia Bözi és Mariska, Horváth János, Pálkás Mariska, Döme Teri és Iuka, Paul testvérek, Freund Margit, Braun Puci, Németh József, Lotz Rózsi, Wolencz Pál és Pityu, Ackermann Gusztáv, Illés Milán, Farkas Dezső, Brezovác Márta, Brezovác Iván, Vlavics Harri, Rápiy Erzsébet, Fülöp Imre és Jenő, Becze Illés, Pásztor Irnuska, Fűrjes Vera, Vén Rózsi, Svaka Albert, Vranja István, Bársony Dezső és Valéria, Horváth Sanyika, Moskovics Iván, Fischer Johann, Molnár Tibor és Gyuri, Pálfi Rozika, Pálfi Juliska, Balogh Juliska, Holczó László, Kühner Ilike, Boros Ottilia, Facsar István, Kara Lujza, Pali és Józsi, Sétáló Margit, Grünfeld Bözi, Katona Mancika, Hajnal Irénke, Fehér Vilma és Péter, Divild Mária, Takács Bözi és Gyula, Gatter Stefi, Kukics Pista, Jancsics Paula, Fekete Mancsi, Gatter Kató, Stefanidesz Géza, Paska Bözsi, Zsarkó Mariska, Fodor István, Illés, Kovács Teresi, Anci és Evi, Németh Juliska Majoros Laci és Béla, Vida Pista, Szöke Verona és Illés, Kovács Teresi, Anci és Evi, Németh Juliska és Irénke, Szabó Vali és Ottó, Hoffmann Sanyika, Schlöter Gréte és Oszá, Fiala Nándor és Rezső, Kovács Géza, Hódi Iluska és Jenő, Gombár Veronka, Morovics János, Fülöp Gyurka, Biliczki István, Klinovszky János, Nagy Bözi, Kanyó Matyi, Takács Rezső, Szekeres Annus és Gyuszi, Wagner Aranka, Knorr Olga és Géza, Hajdu Gizi és Mária, Mészáros Mihály, Pfaff János, Szamuda Mancsi és Józsi, Solenberger Janika, Ehrenfeld Gabi, Sánta József és Ferenc, Tóth József, Thuray Incike, Horváth Lacika, Milicz Margitka, Miklós Mariska, Kanyó Pisti, Mohr Fülöp, Bajics Péro, Máthé Imre és Mancsi, Nyírő Pity és Icu, Nyírő György Pauli Marci és Feri, Daniel Józsi és Gizi, Werner testvérek.

A sorshúzásnál Szöke Veronkának és Illésnek (Dudarszka 54) kedvezett a szerencse. A noviszádi Union cukorkaüzlet csokoládéját a szerkesztőségben vegyék át. Oláh Mancsi (Magyar u. 55) a noviszádi Hering Studio fényképére szóló utalványt a szerkesztőségben vegye át. Somogyi Ferike és Lacika (Bácska u. 16) a noviszádi Rotstein cég kuglizó garnitúrájára szóló utalványt a szerkesztőségben vegyék át. Kelemen Ferenc szubotica szerkesztőségünkben vegye át a jutalmat.

Az ABC kifestésért Fülöp Imre és Jenő (Dudarszka 39) a noviszádi Union cukorkaüzlet csokoládéját a szerkesztőségben vegyék át. Balogh Juliska (Gligora Szokolova 20) a noviszádi Foto Bonle vard fényképére szóló utalványt a szerkesztőségben vegye át. Illés Milán (Ruska 32) élő nyulat kap a noviszádi nyultenyésztőtől. Bajics Péro szubotica szerkesztőségünkben vegye át a jutalmat. Mohrcai szerkesztőségünkben postán küldjük el Vrsáca. Fülöp könyvjutalmát postán küldjük el Vrsáca.

**Detüreljénnyek**

1. Péter Ferenc és Pál  
 2. Stefanidesz Géza

**F á & E s**  
 T-3 Cá

3. Bózsó Dezső

**B B B**  
**B B B**

4. Jung Zoli

**W S**

**Mi ez?**  
Közli Trenesényi L. és M.

Folt hátán folt,  
Tü benne sosem volt?

**Oszioprcitvényü**  
Közli Apró Laci


1. Fejre való
2. Ilyen fa is van
3. Vágó szerzőm
4. Bizik
5. A hinduk hazája
6. Kormánypalra
7. Nagy vihar
8. Ruhát készít
9. Évőszkóz
10. Az álom ideje

A vastagon rajzolt első sor felülről lefelé olvasva egy régi híres betyár nevét adja.

**Léptő reljénu**

Közli: Viczkó József és Feri


A kockákban levő számokat úgy kell összerakni, hogy vízszintes irányban minden sor 17-et adjon.

**Összekevert városnevek**  
Közli Nyírő György

1. MENZU
2. MOAR
3. GAAH
4. MBROSZ
5. PIDABSUE
6. SIN

**A Pál-uccai fiúk**

Regény kis diákok számára

Kirohant és becsapta a kis ajtót. Boka egy pillanatra habozott. Életében először volt kegyetlen valakiivel szemben. És már meg is mozdult, hogy utána menjen, hogy utána kiáltson: „Gyere vissza, de aztán jó viseld magad!”, — mikor hirtelen észébe jutott egy jelenet. Az a nevetés, amellyel Geréb a minap elszaladt előle a Pál-uccában. Amikor kinevette őket. Mikor ott állottak Nemecekekkel a gyalogjáró szélén, szomorúan, lehorgasztott fővel, a fülükben azzal a gunyos, kaján nevetéssel, amelylyel Geréb elugrott előlük.

— Nem, — szölt önmagának — nem hívom vissza. Ez rossz fiu.

Azzal megfordult, hogy a farakások felé menjén, de meglepetésében meg kellett állnia. Ott álltak a farakások tetején az összes fiúk, mind, valamennyien és nézték ezt a jelenetet. Még azok is ott álltak, akik nem voltak az erődökbe rendelve. Az egész kis hadsereg némán sorakozott fenn a szabályos fakockákon, egyik se szölt egy szót sem, mindekit visszafojtott letekzettel várta, hogy mi fog történni Boka és Geréb között. És mikor Geréb kiment s Boka a farakások felé indult, az elfojtott izgatottság kitört és az egész hadsereg hirtelen, egyszerre, mint egy ember kezdett el éljenezni.

— Eljen! — hangzott a sok friss gyerekekhang a farakások fölől és sapkák repültek a levegőbe.

— Eljen meg elnök!

S egy rettenetes fütty hasította végig a levegőt, akkora fütty, amekkorát talán még a gőzmozdony se tud produkálni, ha még úgy összeszedi is magát. Harsány, diadalmas fütty volt. Persze, hogy Csónakos füttyentett. Es boldogan nézett szét és vigyorogva mondta:

— Na, soha életemben még nem füttyültem ilyen józút!

Boka pedig megállott a grund közepén és meglátta, boldogan szalutált a hadsereg felé. Most meglátta a nagy Napoleonra gondolt. Azt szerette ilyen nagyon az ő öreg gárdája...

Mindenki látta a jelenetet és most már mindeki tisztában volt Gerébbel. Nem hallatszott odáig, hogy a két fiu mit beszélt a kapuban, de látták a mozdulatokat és ezekből megértették mindent. Látták Boka elutasító mozdulatát. Látták, hogy nem adott neki kezet. Látták, amikor Geréb a kapuban visszafordult s visszaszólt Bokának, mindnyájan megszeppentek egy küssé. Ezt sottogta Leszik:

— Jaj... hátha most megbocsát neki.

De amikor Geréb megis elment s látták, hogy Boka tagadólag rázta a fejét, egyszeribe kitört belőlük a lelkesedés. Es felharsant az „eljen!”, mikor az elnök feléjük fordult. Tetszett nekik, most...

**Irta: MOLNAR FERENC**

hogy az elnökük nem gyerek, hanem komoly fiu. Szerették volna megölelni és megcsókolni. De háborus volt az idő, nem lehetett egyebet tenni, mint kiáltani. Azt aztán meg is tették, teli titódból, ahogy csak bírta a torkuk.

— Kemény legény vagy, — mondta Csónakos büszkén.

S ezzel megkezdődött a gyakorlat. Harsány vezényszavak hangzottak, csapatok száguldoztak a farakások közt, erődöket rohantak meg s repültek a homokbombák jobbra-balra. Minden pompásan ment. A kiosztott szerepet mindenki jól tudta. S ez nagyra nővelte a lelkesedést.

— Győzni fogunk! — hallatszott mindenütt.

— Ki fogjuk őket verni!

— Össze fogjuk kötni a foglyokat!

— Magát Áts Ferit fogjuk elfogni.

Csak Boka maradt komoly.

— Ne szálljon a fejétekbe a dicsőség — mondta nekik. — Majd háboru után legyetek jókedvűek. Most pedig aki akar, hazamehet. Még egyszer mondom: ki holnap idején nem lesz itt, az szöszögő!

Ezzel vége volt a gyakorlatnak. De nem volt kedve senkinek sem hazamenni Csoportokba osztoltak és a Geréb-ügyet beszélték meg.

Barabás rikácsoló hangon kiabált:

— Gittegylet! Gittegylet!

— Mit akarsz? — kérdezték a fiuk.

— Közgyűlés!

Kolnynak észébe jutott a közgyűlés, melyet az imént megígért s melynek színe előtt neki tisztáznai kellett magát ama vád alól, hogy az egyetlen gittet ki hagyta száradni. Szomorúan nyugodtob bele.

— Hát jó, — mondta — közgyűlés. Kérem a tisztelt tagokat, vonuljanak félre.

És a tisztelt tagok, élőkön a kárörvendő Barabással, kivonultak a farakások közül, előre, a palánk mellé, hogy ott tartásák meg a közgyűlést.

— Halljuk, halljuk! — kiabált Barabás. Kolnynak pedig hivatalos hangon szólt:

— Megnyitom az ülést. Barabás ur jelentkezést szólásra.

— Kmh, khm! — köszörmülte a torkát vészir jóslóan Barabás. — Tisztelt közgyűlés! Az elnök urnak szerencséje volt, mert a hadgyakorlat miatt már majdnem elmaradt ez a gyűlés, mely az elnököt le fogja csapni.

— Ohó! Ohó! — kiáltotta az ellenpárt.

— Nekem hiába ohóznak, — ordított a vészirnok — mert én tudom, hogy mit beszéltek! Az elnök ur a gyakorlattal elhalasztotta a dolgot egy kicsit, de most már nem halaszthatja tovább. Most...

Hirtelen abbahagyta. A palánk kis kapuján erős zörgéssel hallatszott s mostanában nagyon feldobtak a fiúk minden zörgésre. Nem lehetett tudni, nem az ellenség jön-e.

— Ki volt az? — kérdezte a szónok. Es mindnyáján figyeltek.

Most újra hallatszott az erős, türelmetlen zörgés.

— Az ajton zörögnek — mondta reszelős hangon Kolnay s azzal kinézett a palánk deszkái közt levő hasadékra. Aztán csodálkozó arccal fordult a fiúk felé:

— Egy ur van itt.

— Egy ur?

— Igen. Egy szakállas ur.

— Hát nyisd ki neki.

Kinyitotta a kaput. Valóban, egy jól öltözött ur lépett be, nagy fekete galléros felöltőben. Fekete körszakállja volt és szemüveget viselt. Megállott a küszöbön és bekialtott:

— Ty vagytok a Paluccai fiúk?

— Igen — felelt az egész gitlegytel egyszerre.

Erre bejött a köpenyeges ember és egyszerre eszéidebben nézett rájuk.

— En a Gerébnek az apja vagyok — mondta, miközben becsukta maga mögött a kis kaput.

Erre csönd lett. Ez már komoly dolog volt, ha Gerébnek az apja jött ide. Leszlik oldalbalokte Richtert:

— Szaladj, hívd ide Bokát.

Richter elrohant a gőzfűtész felé, ahol Boka éppen a Geréb viselt dolgait beszélté el a fiúknak.

A körszakállas ur pedig a gitlegytelhez fordult:

— Hát miért dobáltok ki innen a fiamat?

— Mert elárult minket a vörössingeseknek.

— Kik azok a vörössingesek?

— Egy másik csapat fia, akik a fűvészkertbe járnak... de most el akarják tőlünk venni ezt a helyet, mert nekik nincs labdarúgásuk. Ezek a mi ellenségeink.

A szakállas ember összerincselte a homlokát:

— A fiam most az imént sírva jött haza. Sokáig faggattam, hogy mi baja, de nem akarta kivallani. Végre aztán, mikor ráparancsoltam, annyit bevallott, hogy árulással gyantsújtókat. Hát erre azt mondtam neki: „Én most veszem a kalapomat és elmegyek azokhoz a fiúhoz. Beszélj meg velük, és meg fogom kérdezni, hogy mi igaz ebből. Ha nem igaz, akkor én követelm fogom tőlük, hogy bocsánatot kérjenek tőled. Ha azonban igaz, akkor nagy baj lesz belőle, mert a te apád világéletében becsületes ember volt és nem fogja tőled, hogy az ő fia a pajtásának az árulója legyen.”

Ezt mondtam neki. Hát most itt vagtok és felszóltok benneteket, hogy mondjátok meg becsülettel, igaz lelkekre, áruló volt-e közietek az én fiam, vagy nem. Nos?

— Néma csönd lett erre.

— Nos? — ismételte Geréb apja. — Ne féljétek tőlem. Mondjátok meg az igazat. Nekem tud-

nom kell, hogy igazatánul bántatok-e a fiamat,

vagy, hogy bűntelést érdemel-e?

Nem felelt senki. Nem akarta senki sem elkeseríteni ezt a jónak látszó köpenyeges embert, aki ilyen nagyon feltékény a kis gimnazista fia jellemére. Ez pedig Kolnayhoz fordult:

— Te mondd meg, hogy elárult benneteket. Most neked kell bizonyítanod. Mikor árult el? Hogy árult el?

Kolnay hebegett:

— En... én... én csak hallottam....

— Az semmi. Ki az, aki biztosat tud felőle? Ki látta? Ki tudja?

Ebben a pillanatban feltűnt az erődök alatt Boka meg Nemcesek. Richter hozta őket. Kolnay föllélegzett.

— Kérem, — mondta — ott jön... az a kis szőke... az a Nemcesek... az látta. Az tudja.

Megvárta, amíg a három fia a közeledőre érkezett. De Nemcesek egyenest a kapu felé ment. Kolnay odakiáltott:

— Boka! Gyeretek csak ide!

— Most nem lehet, felelt Boka — tessék egy kicsit várni. Nemcesek nagyon rosszul van, köhögési rohant kapott... most haza kell kisérenem.

A köpenyeges ember, mikor meghallotta Nemcesek nevét, rákiáltott:

— Te vagy az a Nemcesek?

— Igen — mondta halkán a kis szőke és odament a fekete emberhez. Ez szigorúan mondta neki:

— En a Geréb apja vagyok és azért jöttem ide, hogy meg tudjam, áruló-e a fiam, vagy nem. A pajtásait azt mondják, hogy te látta, te tudod. Hát felelj igaz lelkekre: igaz ez, vagy nem?

Nemceseknek égett a láztól az arca. Most már komolyan beleg volt. Lüketeit a halántéka, forró volt a keze. Es olyan kálidos volt körülötte az egész világ... Ez a szakállas, szemüveges bácsi, aki olyan szigorúan szólt rá, mint ahogy Rácz tanár ur szokott beszélni a rossz tanulókkal... ez a sok izgalom, minden... és ez a szigorú kérdés, amely mögött ott volt az is, hogy ha valóban áruló a Geréb fia, akkor nagy baj lesz... —

Felelj, — sürgette a fekete ember. — Most beszéljek! Felelj! Áruló volt?

Es a kis szőke bátran felelt, a láztól piros arccal, a láztól ragyogó szemmel, csöndesen, mintha ő lett volna a bűnös, aki most bevall valamit:

— Nem, kérem. Nem áruló.

— Az apa büszkén fordult a többiek felé:

— Hát akkor hazudtatok?

A gitlegytel elképedve állott ott. Egy püssze- nés se hallatszott.

— Hahai! — mondta gunyosan a fekete szakállú ember. — Hát hazudtatok! Mindjárt tudtam én, hogy az én fiam becsületes gyerekek!

Nemcesek alig állott a lábán. Szerényen kérdte:

— Elmehettek?

(Folytatjuk)

## I U N D E R O R S Z A G

## HOVÁ, HOVÁ?

Hová-hová, kis tündereke?

Megyek a virágos rétre,

Szép bokrétafát kötözgetek,

Legyen, minek örüljétek.

A szép virág, a jó gyermek,

Olyanonk, mint a testvérek.

Szépén egymáshoz simulnak,

Egyással így barátkoznak.

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

—

De mielőtt szegény herceg — szegény! — egészen esztétikusan vesztette volna, márványba vésette ezt a titokzatos receptet minden kabbalisztikus rajzával és még titokzatosabb latin mondataival együtt és az óriási márványlapot odaállította a vára kapujába. Hadd lássa minden arrajáró és hadd próbáljon szerencsét. Onnan, Palombara herceg

vára alól hozták el később a Trofeo di Mariohoz az aranycsinálás receptjét, amelyből — amint ezt Giuseppe Francesco Borri élete is bizonyítja — egészen jól meg lehetett élni anélkül is, hogy valóban aranyat csinálna az ember.

Elég azt — igérni!

—o—

## Zászlók kórháza

Páris, október.

Oh, a zászló csodálatos tárgy! Tárgy? Nem. Jelkép. Szugesztív erejű, eleven jelképe a nemzetnek, megszentelt szimboluma egy történelemnek, egy jelennek, egy reményektől csillogó jövőnek — egy sorsnak, ami az én történelmem, az én jelenem, az én jövőm, az én sorsom — az enyém épügy, mint a tiéd, az övé és még sok százezer és millió más emberé. Övezte is áhítatos tisztelet és megbecsülés a zászlót időtlen idők óta. És súlyos büntetést mér minden ország törvénye arra, aki a zászlóra kezét emeli, aki meggyalázza, elszakítja, sárba-tiporja a nemzet szimbólumát.

Am a zászló nemcsak szentségtörő kéztől sérülhet meg. Meg is betegedhetik. Az idő vasfoga még az acélt is megőrli, a hegyeket is letarolja, nem nagy fáradságba kerül tehát tönkretenni a lobogó kényes szelyszövetet. Ilyenkor aztán nagy gondot okoz az illetékeseknek a sérült lobogó kijavítása. Gyakran semmi költség sem sok egy-egy drága lobogó megmentésére, amelyhez talán dicsőséges haditettek emléke, vagy a nemzeti élet más felejthetetlen eseményének, magasbatorú sorsfordulásának, vagy egy-egy magasztos alakjának emléke tapad.

Rómában járni és nem látni a pápát — legalább is olyan elképzelhetetlen, mint Párisban időzni és meg nem látogatni a Hotel des Invalides. Ez az épület melesleg azért is megérdemli nevét, mert itt van a rokkant — zászlók otthona. A benne berendezett fegyvermuzeum tartalmazza a világ egyik legnagyobb és legszebb zászlógyűjteményét. A lobogónak Franciaországban mindig igen nagy volt a tisztelete. A francia királyok egyes kiváló katonáknak kitüntetésképpen megengedték, hogy saját zászlójuk alatt vonuljanak harcra. Ezt a jogot főleg azok nyerhették el, akik önálló csapat toborzására vállalkoztak. A csapatnak legalább 250—300 főből kellett állnia, hogy vezetője zászlósúr lehessen. Elképzelhetjük, milyen színes zászlóerdő lehetett akkoriban egy-egy hadbavonuló sereg! De nem volt másképpen sehol, a művelt világon, ahol akkor is, akár ma, a lobogó volt a jelképe a hadbavonuló seregeknek, katonái összetartásának, a polgári hűségnek hazája iránt, az állam egész életének és történelmének. Mert a zászló történelem is. A Hotel des Invalides zászlógyűjteménye egyszersmind szövetbe-font történelme Franciaországnak... Ehhez a gyűjteményhez egy nagyszerűen felszerelt „zászlókórház“ is tartozik. Megható, milyen szeretettel gondozzák, szinte dédelgetik a franciák az itt kiállított ezernyi-ezer különféle alaku és szabású zászlót, melynek szövete mind a francia „gloire“ egy-egy darabját alkotja. Van itt egy gyönyörű, hatalmas folyosó, ahol szinte a fal is alig látszik a zászlóktól. Zászlók a francia történelem legkülönbözőbb korszakából, egészen a jelen időkig. Zsákmányolt lobogók az afrikai, a krími, az olasz és más hadjáratokból. Sokuk bizony már nagyon rokkant állapotban s nagyon meg-látszik rajtuk az enyészet munkája. Szerencsére azonban egy hatalmas és jól felszerelt szövetjavító műhely szakzerű személyzete állandóan gondoskodik az elaggott zászlók megújításáról. Hálós keretre feszítik a tépelt lobogóselymet és szakavatott, biztos szemű reparátorok pontosan szemügyre veszik a hiányzó részeket. A sérült lobogó kijavításához legalább annyi szaktudás, művészi érzék és történelmi ismeret kell, mint

egy drága festmény restaurálásához. Csak az válnak erre a kényes feladatra, aki amellet, hogy vérbeli művész, még kiváló történettudós is, de főleg alapos ismerője a lobogók történetének és szerepének az ország multjában. A zászlókórház javító-mesterei egy laikusnak semmit el nem áruló foszlányról rövid vizsgálódás után már határozottan megállapítják, hogy egy I. Napoleon korabeli zászlóról van szó, és rögtön tudják, milyen anyagból kell a hiányzó részeket utánapótolni és milyen legyen a pótlendő szövetrészek színe, alakja, varrása, hogy a zászló pontosan eredeti külsejét nyerje ismét vissza. Valóságos eleven had-történelmi lexikón a „zászlókórház“ orvosa, tudja emlékezetből az összes csatákat és azt, hogy melyik hadtest milyen lobogó alatt szerepelt benne és kinek vezénylete alatt állott.

Mikor aztán az „orvosok“ felállították a diagnózist, az „ápolónők“ kezébe kerül a beteg lobogó, gyakorlott varró- és himzőnők rámaíra és a gondos női kezek milliméterről milliméterre helyreépítik a szövetet, a varrást, a színt, a jelvényeket, a felirásokat, mindent; persze amennyire csak lehet, igyekszik minél többet megmenteni az eredeti anyagból. És mekkora az öröm, ha egy-egy elaggott, nagymultu lobogó hosszú és fáradságos műtét után megiljedottan, friss színében ragyogva tér vissza a zászlómuzeumba! A zászlókórház tudósai és munkásai teljesen átérzik hivatásuk fontosságát, hiszen minden egyes helyrehozott zászló a francia történelem egy pótolhatatlan dokumentumának megmentését jelenti.

## A kaszás panasza

Elementem és visszajöttem, jókora ut van mögöttem. Tudok mindent s látok vakon, száguldok elfeledt utakon. A gondolatok nyitott lapok, a hétköznapi vasárnapok, szerelmeken csak mosolygok. Én, aki föld alatt bolygok nevetem az embereket. Érdekes, ki itt fönne rekedt sirva vonít, gyáva könnyel: „Te fehér rém, még ne jöjj el!“ Nem tudják, hogy jót kívánok, hogy lenn nincsenek való álmok, nincsen sóhaj, nincsen panasz, nincsen ősz és nincsen tavasz, nincsen vér és nincsen holnap, nincsen átka lenn a bornak. De akiért szolgálom mennek, mégis mindig megremegnek s ordítva bögik: „nem nem, ha Isten velem, ki ellenem?“ Nem értem az embereket, lehet, hogy igazuk van, lehet. Hiába hívom őket, hátat fordítanak megvetőleg. — Elmegyek innét, ahogy jöttem: vér és átok száll mögöttem.

Tibor György.

—o—

## Szépségápolás

### A szemölcsök eltávolításáról

Faluhelyen bizony még ma is sokan az ördög jeleinek tartják a nagyobb gombostü-fejnyi alakban jelentkező fekete szemölcsöket és vagy nem is mernek gyógyítására gondolni, nehogy az alvilág fia bosszút álljanak, vagy ami még rosszabb, a legválogatottabb ráolvasásokkal igyekeznek gyógyítani. Vagyis, hogy talán éppen nekik van igazuk, mert akárhogy csóválgatják is fejüket az orvosok, bizony sok esetben segítenek ezek a ráolvasások...

Mindezek után persze nagyon nehéz meggyőzni a derék embereket, hogy sem az ördögnek semmi köze nincs a szemölcsökhöz, de még kevésbé a ráolvasások segítették azokon. Mindössze úgy áll a helyzet, hogy a ráolvasásoktól elmuló szemölcsök maguktól is eltűntek volna, mivel az előidézett belső bajokat kiheverte a szervezet.

A szemölcsképződéseket ugyanis legtöbb esetben vérgeringési zavarok, vérbetegségek, hiányos savképződések és egyéb belső nyavalyák idézik elő. Ha ezután a belső bajokon sikerül segíteni, a szemölcsök minden további nélkül elhullanak. De persze gyakran megtörténik az is, hogy még orvos sem tudja megmondani, milyen belső baj idézte elő a kellemetlen szemölcsöket, amelyek a kezelés után nem hogy eltűnének — de sajnos — szaporodnak. Egyedül ebben az esetben indokolt azután, ha külső eltávolításukkal kísérletezünk.

Természetes, ezt is a legokosabb szakorvos, kozmetikus kezére kell bízni, de mivel nem mindig lehet azt, ami a legjobb volna, — az alábbiakban felsorolunk néhány ügyes módot a szemölcsök pénzbe nem kerülő eltávolítására. Előre is hangsúlyozzuk azonban, hogy utasításainkat feltétlenül mindenben tartsák be a sajátmagukon segíteni akarók, mert különben többet ártanak, mint használnak.

A főszabály természetesen mindegyik eljárásnál a tisztaság. A kezünket legalább jó negyedórát kell meleg szappanos vízben mosnunk, azután pedig alkohollal alaposan ledörzsölnünk. Ekkor azután hozzáláthatunk a leggyorsabb módszerhez. Forróvízben kifőzött, alkohollal ledörzsölt, sarkából kiemelt ollóval kivágjuk a hüvelyk és mutatóuj segítségével a bőrből kiemelt szemölcsöt. Ha azután a veszélytelen „műtét“ megvan, a sebet pokolkővel kiegészítjük. Ezután, óvatosságból, alkohollal, vagy jóddal ismét bedörzsöljük a szemölcs helyét és pár napon belül nyoma sincs a szemölcsnek. Igaz, hogy a pokolkővel való égetés némi fájdalommal jár — de aki szép akar lenni, annak valamit tűrni is kell...

Viszont, ha valaki nagyon érzékeny, annak ajánlhatunk egy teljesen fájdalommentes eljárást is. Ez a kenőszappannal, vagy közönséges szóval zöld hordószappannal való kezelés. A szappant flanelszallagra kenjük és éjjelre szorosan rákötjük a szemölcsre, legalább hatszor-hétszer egymás után. Egy hét múlva a szemölcs annyira megpuhul, hogy ujjainkkal, de természetesen teljesen tiszta és fertőtlenített ujjainkkal, kinyomhatjuk.

A legegyszerűbb, a legolcsóbb és a legbiztosabb azonban elődeink jól bevált módszere, a kiegészítés. Nem kell megijedni, nem tűzes vasat akarunk ajánlani, csak a napsugarakat. Nagytőlencse segítségével a sugarakat a szemölcs fejére központosítjuk, amíg azon egy fekete pont nem képződik. Azután már hozzá sem kell nyulnunk, pár nap múlva magától lehullik.

Mindezek után be kell vallanunk, hogy végeredményben az egyik eljárás sem hoz minden esetben tartós eredményt. Megtörténhetik ugyanis, hogy a szemölcsök újra jelentkeznek. Persze csak azért, mert belső okozók nem szűntek meg. Vigasztalásképpen azonban azt is eláruljuk, hogy ilyen makacs esetekben még a legügyesebb kozmetikus sem tud segíteni.

Várady Ilus,

a bécsi kozmetikai iskola alapítója.

### A lakás disze a kép!

Képeit a legszebben és legolcsóbban keretezi  
Lerch János, Noviszád, Futaki út 9.  
Ugyanott szentképek nagy választékban kaphatók

—o—

# R · E · J · T · V · É · N · Y · R · O · V · A · T

Rejtényszelvény  
november 4

→ Kíváncsi! ←

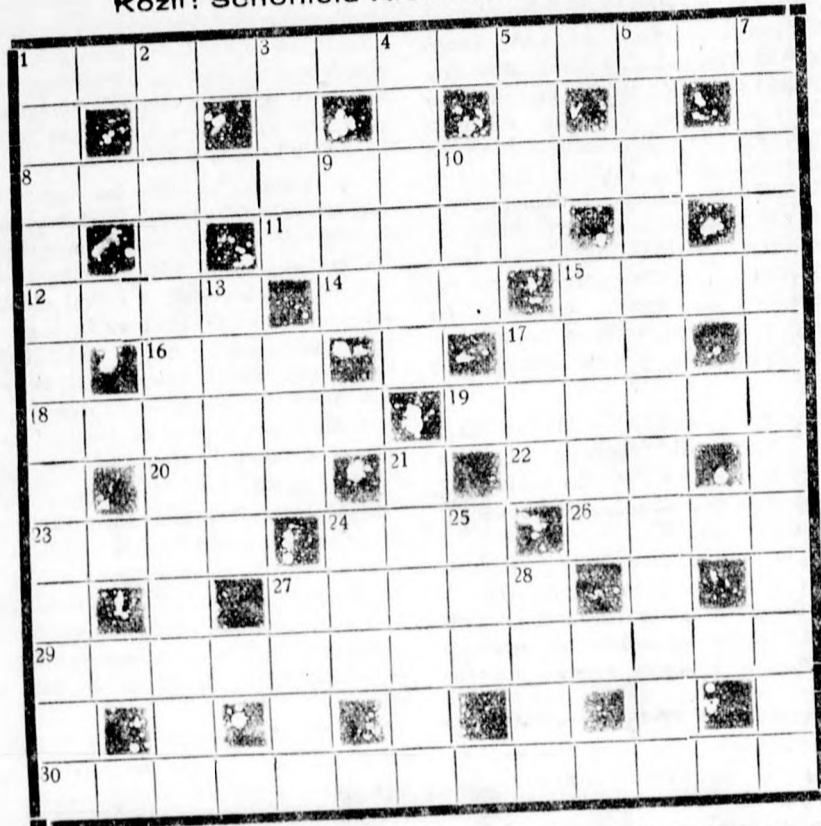
Rovatvezető: Vig Bözsi

## Rejténymegfejtők figyelmébe!

A jutalom kiosztásában csak azok vehetnek részt, akik a megfejtést pontos címükkel ellátva küldik be. — A helybeliek szelvényeiket a szerkesztőségben vehetik át, vidékiek nyereményü ket postán kapják meg. — A megfejtéseket csütörtök estig kell eljuttatni a szerkesztőségbe, a rejtényszelvény kíséretében. Egy helyes megfejtés beküldése elegendő. — Felhívjuk olvasóinkat, hogy kép-, betű- és keresztrejtvényeket szívesen veszünk, amelyek közül aztán a helyeseket sorjában közöljük. Akinek a rejtvénye megjelenik, részt vesz a heti sorsolásban.

## Keresztrejtvény

Közl: Schönfeld Alekssandar, Noviszád



Vízszintes sorok: 1. Aki rózsás színben látja a jövőt, névelővel, 8. Minden rejtvény, 11. Okori fejdísz, 12. Néger törzs nevének első fele, 14. Víz-esés egyik fele, 15. Angol névelő, egyik betűje duplázva, 16. Férfinév, 17. Volt híres filmszínész nő keresztneve, 18. R-el a végén tropikus betegség, 19. Gyógyíthatatlan tropikus beteg, 20. Tagadószó, 22. Fadarab, 23. Ilija becézve, 24. A legszebb szín, 26. Női név, 27. Kelme, 29. Az Alpések utmutatója-vezetője, ékezet törlendő, 30. A józan ember lehetőleg kerülje (tárgyesetben).

Függőleges sorok: 1. Mindennél többre becsülik (névelővel), 2. Bakfis lányok szeretik (tárgyesetben), 3. Élít betűi keverve, 4. Súlyemelés világhajnoka, 5. B-vel az elején női név, 6. Angol uradalom, 7. Bibliai mondás első fele, a = e, ékezetrel, 9. Egy idegen nyelven, 10. Harag idegen nyelven, 13. N-el a végén ókori Isten, 15. Gyöz, ékezet nélkül, 17. Talál, 21. Vissza: Európai állam e = a, 24. Nemzetközi egyesület, 25. Ucca idegen nyelven, 27. Finis ékezetrel, 28. R R O S.

## Rejténymegfejtés

A multvasárnap rejténymegfejtés helyes megfejtése:

Vízszintes sorok: 1. Lassu víz partot mos, 15. Ali, 16. Ríza, 17. Ljnk, 18. Olt, 19. Mia, 21. Gyárt, 23. Orr, 25. Spandau, 28. Kalocsa, 31. O O, 32. Alantas, 35. In, 36. Prima, 39. Noe, 40. Tatár, 43. Lae, 44. A A A K, 46. Rian, 48. Nil, 50. I I G, 52. Recés, 54. Tri, 56. Gondolatszabadság, 61. Em, 62. Alak, 63. Lali, 64. Be, 65. Let, 67. Tankred, 70. Bor, 71. Garbo, 73. O O O, 74. Néger, 76. Pat, 77. Elbe, 79. Ohaj, 81. Rud, 83. Nap, 85. Elise, 87. Eak, 89. Reunion, 92. Tallinn, 94. Ec, 95. Heu, 97. Rev, 98. Ut, 96. Charles Baudelaire.

Függőleges sorok: 1. Lasso, 2. Al, 3. Sima, 4. Urad, 5. Vi, 6. Izgul, 7. Zay, 8. Alr, 9. Ritka, 10. T N, 11. Okol, 12. More, 13. Ol, 14. Stran (d), 20. Inri, 22. Anno, 24. Ront, 26. Popa, 27. A A A A, 27. Asta, 30. Sirí, 33. Anket, 34. Teréz, 37. Rein, 38. Magol, 41. Antal, 42. Anis, 43. Legel, 45. Araka, 47. Isalé (Éliás), 49. Lager, 51. Ida, 53. Csiko, 55. Rdi (dir), 57. Omega, 58. Latol, 59. Badna (banda), 60. Aboru (h), 66. Tatnu (untat), 68. Noel,

69. Roos (welt), 70. Berki (Lili), 72. Bepi, 75. Éjel, 76. Perc, 78. Benes, 80. Heted, 82. Dante, 84. Anor, 86. Is, 88. Alma, 90. Ech (p), 91. Oha, 92a. Ave, 93. Nur.

## Heti ajándékaink

Jutalomban részesülnek: Hermann Ferenc, Foto Boulevardtól kap fényképet, Türi Etus, Hering Stúdiótól kap egy cabinet felvételt.

## Bélveg

A „Noviszádi Filatelista Egylet” csercesztét minden szerdán este 8 órai kezdettel a Lloyd különtermében tartja. Vendégeket szívesen lát a vezetőség. Levélcím: „Društvo novosadskih filatelista” Vjilsonov trg 2. Válaszbélyeg mindenkor melléklendő Egyleti postacsekkszámla (Jugoslavenska Banka noviszádi fiókjánál) Beograd 51.339.

Könyvtár: A „N. F. E.” vezetősége nagy szekerényt csináltatott az egyleti könyvtár számára. Most végre áttekinthetően van elrendezve a könyvtár és azáltal mindenki részére könnyen elérhetővé vált. Melegen ajánljuk ugy vidéki, mint noviszádi tagjaink figyelmébe. Néhány kitűnő szakmunkát tartalmaz. Legközelebb részletesen ismertetjük a műveket.

Szakirodalom: Könyveket és régebbi szakújságokat — csak teljes évszakokat — megvételre keresünk. Ajánlatok az egylet vezetőségéhez nyújthatók be.

Tagsági díj: Felkérjük tagjainkat, akik a második félévi tagdíjat eddig még nem fizették be, azt minél előbb megtenni szíveskedjenek, ellenkező esetben elkerülhetetlen lesz a kizárás. Utolsó határidő november vége.

Felülvagyott portóbélyegek még kaphatók az egylet vezetőségénél. A portót kérjük külön megteríteni.

„Filatelista”. A jugoszláviai Filatelista Szövetség átvette a zágrebi „Horvát Filatelista Egylet” házilapját a „Filatelista”-t, mely jövő év január 1-től kezdve havonta jelenik meg. Ezáltal a jugoszláv filatelisták régi vágya teljesült és a hazai filateliának fejlődésében ismét fontos lépéssel viszfelfelé. A lap szerkesztésével az N. F. E.-t bizták meg, amely ezt a bizalmat meg is fogja becsülni. De reméli, hogy az egylet tagjai támogatják ebben a nehéz munkában, ha másképp nem is, legalább azzal, hogy minél többen előfizetnek. A lapot Noviszádon nyomják. Előfizetési díj egy évre — 12 szám — csak 30 dinár. Nem szervezett filatelistáknak 42 dinár. Már most felhívjuk tagjaink figyelmét az újság nagy jelentőségére és szükségességre.

A jugoszláv gyászbélyeg, mint már jelentettük, megjelentek és pedig csak frankobélyegek 25 parától kezdve 30 dinárig. Első kiadás: átlátszó papiros, telt, élénk színek.

A levélbélyeg kulturális értékéről

A nép kulturális nevelésének területén az egyes államok legnagyobb problémái közé tartozik a népet a szépség és művészet fogalmaival megismertetni. A fejlődés iránti ideális és hön öhajtott vágy mindentűt fellelhető, csak a vágyak teljesedése várat néha nagyon sokáig magára. Az ut nagyon hosszadalmas. A kulturában való nevelés ennél fogva már a mindennapi életben keresi az eszközöket és így a kulturának hű tükre lesz. A cél tehát egy érhető el legkönnyebben, hogy a mindennapi élet eszközeit használjuk fel. Az államnak olyan eszközök állnak rendelkezésére, melyekkel könnyen befolyásolhatja a népet művészeti irányban, egy pozitív, mint negatív módon. Ezek az eszközök a pénz, a bankjegyek, de főképpen a levélbélyeg. Miután ezek a tárgyak naponta használatban vannak, formáik és képeik a nép művészeti értékévé válnak. Főleg a pénz, a bankjegyek és a bélyegek hivatottak arra, hogy a nemzetek kulturális nivóját emeljék, izlését csiszolják, azért ezek a tárgyak kell, hogy mentve legyenek minden tulajdalmozástól és izléstelenségtől. Minden tekintetben művésziessé kidolgozva, hogy már a megtekintésre is kedvezően hassanak. A nevelésnek ez a szempontja kell, hogy vezérelje az államot és az állam feladata ezen dolgokra nagy gondot fordítani. A legmesszebbmenő kulturális értéket kétségen kívül a levélbélyegek képezik. És pedig lehet ezt egészen szó szerint érteni. A pénzdarabok, az ugynevezett csengőpénz ritkán hagyja el az országot, gyakrabban kell vándoruttra a bankjegy, gyakrabban lépi át az ország határait, de csak csekély számban és csak igen szűk körben kering. Másképpen áll a dolog a levélbélyegnél. A levélbélyegeknek nem csak, hogy szabadon áll az ut a föld legelhagyottabb csücskébe is, a levélbélyegnek egyenesen hivatása az utazás, távoli országok látogatása. A bélyeg ilyen értelemben nemzetközies és épen ezáltal tudnak a nemzet művészetének oly sokat használni.

Gyakran a levélbélyegben csak egy szükséges eszközt látnak az emberek, a postának segítő eszközét, szükséges rosszat. Nem nagy figyelemreméltatták és előállítására nem nagy gondot fordítottak. A levélbélyeg kulturhivatását előbb fel kell ismerni, akkor ki lehet jól használni az általa nyújtott előnyöket. Mert nem szabad lebecsülni propagandaértékét. A levélbélyeg mint kulturahordozó azonban veszélynek van kitéve. Sajnos igen gyakran megsemmisítik izléstelen felülvagyásokkal a levélbélyeg szépségét és esztétikai befolyását. Szerencsés kivétel a jugoszláv portóbélyeg, mely a felülvagyás által csak nyert. Ha egy állam a levélbélyeg kulturális értékét felismerte és azt a felismerést kellőképpen fel tudja használni, ez a szerencsés eset csak nyereséget hozhat az illető államra. Az ilyen bélyeg méltán tekinthető akkor hathatós eszköznek a kultúra terjesztésére.

Menráth J., Noviszád

18.55: Pontos idő és az esti, valamint a másnapi műsor felolvasása.

19: Dosztojevski és Nietzsche. Nikolajevics Dusan előadása.

19.50: Csellóhangverseny.

20.10: Hírek.

20.20: Jugoszláv óra.

20.50: A királyi testőrség fuvózenekarának hangversenye.

22: Pontos időjelzés és Avala újsághírei.

#### BUDAPEST:

6.45: Torna.

Utána: Hanglemezek.

9.45: Hírek.

10.00: "Kisfaludy Károly mint humorista". (Felolvasás, Tollagi Jónás vidám története).

10.40: "Mai kis lexikon". (Felolvasás).

11.10: Nemzetközi vízjelzőszolgálat.

12: Déli harangszó az Egyetemi templomból, időjárásjelentés.

12.05: Márdits szalózenekara.

1. Heinecke: Valse romantique. 2. Frederiksen: Örsundi nyári éj. 3. Zsolt Nándor: Valse caprice. 4. Donizetti: Lucretia Borgia — ábránd. 5. Garambó Béla: Mese az aranykastélyról — dal. 6. Polgár Tibor: Loreley — dal. 7. Lehár: Paganini — operettegyveleg. 8. Micheli: Edera — szerenád.

9. Beethoven: Menüet.

Közben kb. 12.30: Hírek.

13.20 (1.20): Pontos időjelzés, időjárás- és víz-állásjelentés.

1.30: Aradi Rácz Berci és cigányzenekarának muzsikája.

14.40 (2.40): Hírek, élelmiszerárak, piaci árak, árfolyámhírek.

4.10: "Ezeresterműhely". A Rádióélet ifjúsági felőrája.

16.45 (4.45): Pontos időjelzés, időjárásjelentés, hírek.

5.00: "A rózsakeresztések". Szerb Antal dr. előadása.

5.35: Balázs Béla szalózenekarának műsora.

1. Lincke: Vénus a földön — nyitány. 2. Becco: Tragikus dal. 3. Monti: Csárdás — hegedűszóló. Előadja Maly Béla. 4. Egyveleg Lehár műveiből.

6.15: "Műszaki kérdések a rádió körül." Zakariás János előadása.

6.45: Hanglemezek.

7.40: Színműelőadás a stúdióból. "Az ut vége". Színmű 3 felvonásban, 6 képben.

Utána kb. 9.20: Hírek, időjárásjelentés, ügyversenyeredmények.

9.35: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar. Vezényel Fridl Frigyes. Közreműködik Gere Lola.

#### BERLIN

6.15: Torna.

6.35: Rendőrzenekar Danzigból.

13.15: Kivánságlemezek.

14.15: Tánclemezek.

16: Szórakoztató zene.

18.50: Kétfősök szopránra és althangra, hegedű- és zongoraszámmal.

20.15: Stuttgart.

22.30—1: Tánczene.

#### BUCURESTI:

12: Hanglemezek.

13.40: Hanglemezek.

17: Román zene.

19.20: Hanglemezek.

20: Rádiózenekar.

21.20: Rádiózenekar.

#### PRAGA

6.45: Ébresztő, torna és zene.

10.10: Hanglemezek.

11.05: Szalózené.

12.10: Hanglemezek.

15.55: Fuvózené.

17.05: Vidám és komoly áriák és románcok.

17.55: Hanglemezek.

18.05: Német közvetítés.

19.25: Hanglemezek.

19.59: Bratislava.

22.25: Hanglemezek.

22.40: Jazz- és énekszámok.

#### MILANO

12.30: Hanglemezek.

13: Könyvű zene.

13.30: Hanglemezek.

13.45: Könyvű zene.

17.40: Tánczene.

20: Hírek és lemezek.

20.45: "Pillangókisasszony" Puccini operája.

#### VARSÓ

6.45: Hanglemezek.

12.10: Szórakoztató zene.

13.05: Dallenemek.

15.45: Új lemezek.

17: Énekfőnök.

17.15: Kamarazene.

18.45: Zongoraszámmal.

19: Hegedűszámok.

19.30: Hanglemezek.

20: Könyvű zene.

21: Rádiózenekar énekszámokkal.

10.15: Éteri zene.

23.05: Tánczene lemezekben.

24: Tánczene a Paradicsom mulatóból.

#### WIEN:

12: Rádiózenekar.

16.10: Kamaradélután.

17.35: Rádiózenekar.

18.40: Népdalokat tanulunk.

19.45: Bruckner: Vonósötös.

20.30: Rádióklub.

# RÁDIÓMŰSOR

1934 november 4-től november 10-ig

#### VASARNAP, november 4

#### BEOGRAD:

8.55: A napi műsor felolvasása.

9: Mandukics Szimlja tornasórája.

9.30: Istentisztelet közvetítése a pravoszláv székesegyházból.

11.10: Vizállásjelentés.

11.30: Miroszlávics Dragan előadása a szöveketekről.

11.59: Pontos idő.

12: A rádiózenekar déli hangversenye. Műsoron: Chopin, Schubert, Grieg és Massenet szerzeményei.

13: Hírek.

13.30: Az Avala hírei és pontos idő.

15.30: Felolvasás.

15.15: Előadás a szokolmozgalomról.

15.30: A katonai fuvózenekar hangversenye.

18.55: Pontos idő és az esti valamint a másnapi műsor felolvasása.

19.10: Hírek.

19.20: Jugoszláv óra.

20: Jenko zenedrámája.

21.45: Pontos idő és az Avala hírei.

#### BUDAPEST:

9.15: Hírek.

10.00—10.55: Református istentisztelet a Kálvin téri templomból.

11.00—12.15: Egyházi zene és szentbeszéd a rályi udvari és várplébániatemplomból.

12.20: Időjelzés, időjárás- és vizállásjelentés.

12.30: Budapesti Hangverseny Zenekar.

Szünetben: "Rádiókrónika". Elmondja: Papp Jenő.

2.00: Hanglemezek.

Thomas: Mignon — nyitány (Szimfonikus zenekar). Flolov: Márta — ária (Salvatori Salvati).

Verdi: Rigoletto — monológ (Felipe Romito). Verdi: Traviata — ária (Salvatori Salvati). Mozart: Figaro házassága — ária (Felipe Romito). Puccini: Bohémélet — ária (Salvatori Salvati). Rossini: Széjjellai borbély — ária (Szabó Lujza). Weber: Bűvös vadász — ária (Bohnen Mihály). Puccini: Nyugat-leánya — ária (Boris Greverus). Wagner: Walkür — Wotan bucsuja (Hans Reimar).

3.00: Készüljünk a tavaszi cserebogárritásra! Bakó Gábor kísérletügyi igazgató előadása.

3.45: Vig Miklós énekei, Vig György szaxofonozik zongorakísérettel.

1. Wiedoeff: Frey; Lightning (szaxofón). 2. a) Buday Dénes—Harmath; Nicevo; b) Buday Dénes—Kovács; Veszem a kalapom (ének). 3. Kreisler: Szép rosmarin. 4. Gyöngy Pál—Békéfi: a) Hát mi a szerelem; b) Kislány (ének). 5. a) Ring—Hegeri; Magyar tánc; b) Szekeres Ferenc: Valse melodia (szaxofón). 6. Földes Ferenc—Harmath: a) Száz szívem, ha volna (ének). 7. Wiedoeff: Nevelt szaxofón. 8. a) Fényes Szabolcs—Harmath: Ki az aki azt hazudja; b) Carlo de Fries—Kovács: Tagadj le mindent (ének). 9. Wiedoeff: Saxema. 10. a) Anyos Laci: Van egy mikor; b) Nádor Józsa: Kétszer kettő; c) Sándor Jenő: Öreg cigány (ének).

4.30: "Vörösmartyú." Földessy Gyula dr. előadása.

5.00: Négrády Guidó szalózenekara.

6.00: Szaglás és szimat. Tóvölgyi Elemér dr. egyetemi magántanár előadása.

6.35: Pertis Pali és cigányzenekarának műsora.

7.45: Rossz költő — jó költő. Szabó Lőrinc előadása.

8.20: Sport- és löversenyeredmények.

8.30: Gitárest, Rendező; Nádor Béla.

1. Delibes: Cadixi lányok. 2. a) Di Capua: O sole mio; b) Gaetano—Odry: Zuárd; Kicsi lány.

3. Szand: Chanson — gitárszólo. 4. Gillet: Ball emlek. 5. a) Tosti: Vorrei morire; b) Bracco—Odry: Zuárd; Nápolyi dal. 6. Zenélő óra. 7. a) Tosti: Nímon; b) Gounod—Lányi V.: Tavasz dal. 8. L. mair: Lepke-gavott. 9. Marchall—Harsányi Zsol: Egy sóhaj száll felém. 10. Nevin: Narcissus. 11. Nádor—Bertha: Őszi ábránd.

9.40: Hírek, sporteredmények.

10.00: A m. kir. Operaház tagjaiból alakult zenekar.

11.30: Len Baker jazz zenekarának műsora. — Weygand Tibor énekszámával.

#### PRAHA:

6.45: Ébresztő, torna és zene.

7: Reggeli hangverseny Karlsbadból.

8.25: Hanglemezek.

9.30: Egyházi zene.

11: Bratislava.

12.15: Jazz-zene.

16: Fuvózenekar.

17.45: Hanglemezek.

18.55: Német hírek.

2

A REGGELI ÚJSÁG HETI RÁDIÓMŰSORA

- 29: Filharmonikus hangverseny. Közreműködik Alekszandr Brailovszky (zongora). Vezényel Nicolai Malko.
- 29:29: Hanglemmezek.
- 22:30: Képzőművészeti jazz.

VARSO:

- 9:03: Hanglemmezek.
- 10:05: Ismétlés: Ismétlés és egyházi zene.
- 12:15: Zenei hangverseny.
- 14: Operatársulat hanglemmezeken.
- 15:15: Énekhang.
- 16:30: Szopránénekek.
- 17: Táncczene.
- 19: Könyvtár zene.
- 20: Szimfonikus hangverseny.
- 21: Vidám műsor Lenbergből.
- 20:30: R. Strauss-lemmezek.
- 23:05: Táncczene az Oaza mulatóból.

WIEN:

- 8:15: Ébredés, torna.
- 8:55: Hanglemmezek.
- 9:40: Ismétlés: Ismétlés a Ferencendiek templomból.
- 11:10: Szimfonikus hangverseny.
- 12:30: Rádiózenekar.
- 16:55: Szókratész zene.
- 18: Felőráadás szórakoztató műsor.
- 19:10: Hanglemmezek.
- 20:15: Boccaccio, Suppé víg operája.
- 23:13: Jazz-zene.
- 24:13-1-ig: Bécsi lemezek.

HETFO, november 5

BEOGRAD:

- 10:45: A napi műsor felolvasása.
- 12:30: Vízilásjelentés.
- 13: A rádiózenekar déli hangversenye.
- 12:45: Tűzde és más hírek.
- 13:30: A rádiózenekar folytatja hangversenyét.
- 13:30: Az Avia hírei és pontos idő.
- 16: Gyermekóra.
- 16:30: Haendelből Brucknerig. Előadja a rádiózenekar.
- 18:23: Pontos idő és az esti, valamint a másnapi műsor felolvasása.
- 18:30: Német nyelvtan.
- 19:10: Hegedű- és viola hangversenye.
- 20: Hírek.
- 20:10: Jugoszláv óra.
- 20:40: Esedleges közvetítése a beogradi operából.
- 22: Pontos idő és az Avia hírei.

BUDAPEST:

- 6:45: Torna.
- Utána: Hanglemmezek.

A REGGELI ÚJSÁG HETI RÁDIÓMŰSORA

- 12:05: Endre Béla szöveggyűjtés.
- 1 Haendel: Saul (2. 3. és 21. sz.) 2 Schubert: Fohász. 3. Mozart: Mirandolina (1. felvonásból).
- 4. Két óránczia népdal: a) A kis püpos; b) Az elveszett bárány. 5. Orsz. dal.
- Közben kb. 12:30: Hírek.
- 13:20: Pontos időjelzés, időjárás- és vizálásjelentés.

VARSO:

- 12:05: Rádios Lajos és cigányzenekarának műsorja.
- 12:05: Rádios Lajos és cigányzenekarának műsorja.
- Közben kb. 12:30: Hírek.
- 13:20: Pontos időjelzés, időjárás- és vizálásjelentés.
- 13:30: Az állatvilág zenei szimfonikus zene.
- Kara. Vezényel: Melles Béla.
- 1. Delibes: Coppelia — balettszvit. 2. Beek Ferenc: Keringő. 3. Nagy Frigyes: Baletteljelenetek. 4. Lincke: Tavasz. Keringő. 5. Gounod: Faust-baletzene.
- 14:40 (2.40): Hírek, élelmiszerárak, piaci árak, árfolyamhírek.
- 4:10: A rádió diáktörténete. „Messze földek népeiről”.
- 16:45 (4.45): Pontos időjelzés, időjárásjelentés, hírek.
- 5:00: Látogatás az egészségügyi háziállat. Mikrofon-riport az Országos Közegészségügyi Intézetből. Beszélő: Turcsányi István.
- 5:30: Solymossyvá Wolff Jussy énekel zongorával kísérettel.
- 6:35: „Halló, halló”. Tarka óra.
- 7:30: A Filharmoniai Társaság hangversenyének ismertetése.
- 9:40: A Filharmoniai Társaság hangversenyének közvetítése a m. kir. Operaházból.
- Közreműködők: Pjatigorski Gregor gondokkaművész. 1. Beethoven: Coriolanus — nyitány. 2. Mozart: Es-dúr szimfónia. 3. Saint-Saens: Gordonkavereny. 4. Reikai Nándor: Nagyidai cigányok — szvit (első előadás).
- Utána kb. 9:45: Hírek, időjárásjelentés.
- 10:10: Rigó Jancsi és cigányzenekara muzsikál, Orbán Sándor énekel.
- Népdalok: A virágok megittani nem lehet; Csenedesen, csenedesen; Szánt az éke recece; Vékony a len szála; Nem lopjam én életemben. Mészáros: Kint lakom én Kispertőn. Balázs: Gyere velem akáclobos falumba. Kókay István: Tavasz szél dalol. Nádor József: Selyemhadj...; Páros, páros, páros...
- 11:15: A Mandits-jazzzenekar műsora Orbán Sándor énekesével.
- 1. Mandits-revi. 2. Abraham-Mihály: Halló, Bébi — foxrott. 3. Szántó-Kamionkai: Összel — tangó. 4. Esemann-Békési: Jaj mi van velem — keringő. 5. Danuth Endre: Komédiafox. 6. Bánya — Nádor: A szívünk ha fáj. 7. M. Wayne: Slow-fox.

BERLIN:

- 6:35: Reggeli hangverseny.
- 12: Rádiózenekar Hannoverből.

A REGGELI ÚJSÁG HETI RÁDIÓMŰSORA

- 11: Hanglemmezek.
- 12:10: Hanglemmezek.
- 12:35: Szalonzene.
- 13:45: Hanglemmezek.
- 18:20: Német közvetítés.
- 19:10: Louise Matha énekel.
- 20:40: Rádiózenekar énekszámmal.
- 22:15: Hanglemmezek.

MILANO:

- 13:30: Könyvtár zene.
- 12:30: Hanglemmezek.
- 13: Kamarazene.
- 13:30: Hanglemmezek.
- 17:10: Énekszámok.
- 20: Hírek és lemezek.
- 20:45: Tarka műsor.
- 21:45: Vigjáték, utána lemezek.

VARSO:

- 6:45: Hanglemmezek.
- 12:10: Lengyel kompozíciók lemezek.
- 13:05: Gounod-művek lemezek.
- 15:45: Szórakoztató zene.
- 17:15: Dalok és árták.
- 18:15: Zongorahangverseny.
- 19: Mandolin- és xylofonlemezek.
- 19:30: Alpar Gitla lemezek.
- 20:15: Szimfonikus hangverseny.
- 22:40: Reklamzene.
- 23:05: Táncczene a Polonia étteremből.

WIEN:

- 10:20: Iskolai rádió.
- 11:30: Népzene lemezek.
- 13:10: Rádiózenekar.
- 15:20: Asszonyóknak.
- 16:10: Operatársulat.
- 17:25: Szopránénekek.
- 19:30: Közvetítés a Staatsoperből.
- 22: Rádiózenekar.
- 22:50: A hangverseny folytatása.
- 23:50: Bécsi sztrammeldzene, énekszámokkal.

SZOMBAT, november 10

BEOGRAD:

- 10:45: A napi műsor felolvasása.
- 10:50: Vízilásjelentés.
- 11:50: Pontos idő.
- 12: A rádiózenekar déli hangversenye. Mtsoron: Gluck, Wagner, Beethoven, Bach, Gounod, Csajkovszki műve.
- 12:45: Tűzde.
- 13:20: A rádiózenekar folytatja hangversenyét.
- 13:30: Az Avia hírei és pontos idő.
- 16: A rádiózenekar általános hangversenye.
- 17: Szavaltatok.

BUCURESTI:

- 12: Hanglemmezek.
- 17: Rádiózenekar.
- 18:15: Rádiózenekar.
- 19:20: Strauss lemezek.
- 20: Filharmonikus hangverseny.
- 21:15: A hangverseny folytatása.
- 22:30: Hanglemmezek.

PRAHA:

- 6:45: Ébredés, torna és zene.
- 10:10: Hanglemmezek.
- 10:30: Iskolai rádió.

5.00: Gazdalanfolyam: Az okszerű takarmányozás, I. rész.

5.35: Erős-Takách jazz zene-kara műsorának közvetítése Kalmár Pál énekesszámaival.

6.30: Angol nyelvtanítás.

7.00: Karácsonyi Margit magyar nótákat énekel Kurina Simi és cigányzenekarának kíséretével.

Dalok: Kacsóh Pongrác: Egy rózsaszál; A fulyám jaj de busan szól. Murgács-Göde: A pápai vasútállomásnak. Kádas György: Kék a buzavirág. Sándor Jenő: Hová viszi az őszi szél. Nádor József: Fekete éjszaka. Kárpáth Zoltán: Doktor uram. Kertész Zsigmond: Ezüst nyárfa. Huszka-Endrődi: Sohase járj... Thege Gerber: A cseresznye... Várady Aladár: Csál el édes. Fráter Béla-gróf

Vass György: Szomorú a nyárfacserje. Schack Man-ka-Mafcali: Te akartad. Anyos Laci: Szombat este. Wesseliényi István: Kertünk alján. Németh Béla: Nem megyek el a templomba. Hlatky Endre: Az én falumban. Szentmiklóssy Bankó Julia-Domokos: Allj meg kislány. Kókay István: Vonat, vonat. Balázs Árpád-Fényes Lóránd: Két babonás szép szemecskének. Szabados Béla: Fekete felhőben; Látod-e babám?

8.00: Híres emberek utolsó levelei, Forbáth Sándor előadása.

8.30: Orgonabemutató. Közvetítés a Budavári koronázó főtemplomból.

9.20: A rádió külügyi negyedórója.

9.35: Hanglemek.

Budapest körüli — magyar egyveleg (Erdélyi János és cigányzenekara). Zeilbeck: Pingvin-parádé — burlasz (szimfonikus jazz zenekar). Lehár: Cár-revics — Volga dal. Kauler: Csillaghullás — foxtroit intermezzo. Leoncavallo: Matinata. Tosti: Szerenád. Matéo: Vieux négre la! — rumba musette. Bell: Békélkodalom — humoreszk. Strauss Richard: Rózsalovag — keringő. Polackin: A kanári-polka. Kálmán: Foxtröttyevelyeg a Csárdáskirálynő c. operettből.

Közben 9.50: Hírek, időjárásjelentés, ügétőversenyeredmények.

10.35: Sir Archibald Flower angolnyelvű előadása.

10.50: Hegyi Emanuel zongorázik.

11.30: A Bachmann szalonkvintett műsora.

## PRAHA:

6.45: Ebresztő, torna és zene.

10.10: Hanglemek.

11.05: Szalonzene.

12.10: Hanglemek.

12.30: Bratiszlava.

13.45: Hanglemek.

16.55: Zene a gyermekeknek.

17.40: Hanglemek.

17.55: Német közvetítés.

19.10: Hanglemek.

21.20: Schubert; Oktett.

22.15: Schrammelzene,

13.15: Hanglemek.

18.30: Dalok.

19.20: Szórakoztató zene.

8.30: Dr. Göbbels miniszter beszél a könyvtétről. (Zeneszámok és méltatások).

21.45: Szórakoztató zene.

22.20—24: Kamarazene és dalok.

## PRAHA:

6.45: Ebresztő, torna és zene.

10.10: Hanglemek.

11: Moravska Ostrava.

12.10: Hanglemek.

16.55: Gyermekeknek.

17.20: Hanglemek.

17.45: Magnus Andersen dán dalokat énekel.

18.20: Rádiózenekar.

19.10: Hanglemek.

20.30: Suk: Tíz dal.

21: Zenekari hangverseny.

22.15: Hanglemek.

## VARSO:

6.45: Hanglemek.

12.10: Könnű zene.

13.05: Hanglemek.

15.45: Tánzene.

16.25: Dalok.

17: Eugen Mossakowski énekel.

17.35: Mascagni-lemmek.

18.15: Könnű zene.

20: Könnű zene.

21: Kamarazene.

10.15: Tánzene a Gastronomia étteremből.

23.05: A tánzene folytatása.

## WIEN:

11.30: Népzene lemezek.

12: Rádiózenekar.

15.20: Asszonyoknak.

16.10: Haydn-lemmek.

17.30: Viktor Martinson (bassezus) és Anna Wögelbauer (zongora) hangverseny.

19.20: Rádiózenekar énekszámokkal.

21.25: Rádiózenekar.

22.50: A hangverseny folytatása.

23.45—1: Jack Papne zenekarának lemezei.

KEDD, november 6

## BEOGRAD:

10.45: A napi műsor felolvasása.

10.50: Vizitációsjelentés.

12: A rádiózenekar déli hangverseny.

12.45: Tózsde és egyéb hírek.

13.20: A rádiózenekar folytatja hangversenyét.

13.30: Az Avala berei és pontos idő.

16: Haziasszonyoknak.

16.30: Fetisov Tatjana zongorahangversenye.

17: Előadás.

18.25: Pontos idő és az esti, valamint a más-

napi műsor felolvasása.

18.30: Szerb nyelvtanítás.

19: A rádiózenekar esti hangversenye.

19.40: A rádiózenekar orosz zenét ad elő.

20: Hírek.

20.10: Jugoszláv óra.

20.40: A beográdi filharmonikusok hangver-

22: Pontos idő és az Avala hírei.

## BUDAPEST:

6.45: Torna.

Utána: Hanglemek.

9.45: Hírek.

10.00: „Muzsikusz tréfák”. (Felolvasás).

10.40: „Védkezés a meghűlés ellen”. (Felolva-

sás).

11.10: Nemzetközi vízjelzőszolgálat.

12: Déli harangszó az Egyetemi templomból,

időjárásjelentés.

12.05: Deák László zongorázik, Dullien Elly

énekel, zongorakísérettel.

Közben kb. 12.30: Hírek.

13.20: Pontos időjelzés, időjárás- és vállalká-

jelentés.

1.30: Weidinger Ede szalonzenekara.

14.40 (2.40): Hírek, élelmiszertárak, piaci árak,

árfolyamhírek.

4.10: Asszonyok tanácsadója (Arányi Mária elő-

adása).

16.45 (4.45): Pontos időjelzés, időjárásjelentés,

hírek.

5.00: „Ötven év az Operaház függönye mögött”

Tolnay Pál előadása.

5.35: Zenekari hangverseny.

1. Mozart: Titus — nyitány. 2. Haydn: D-dur

szimfónia (A reggel). 3. Delibes: Naïla — ballet-

szvit. 4. Bizet: A szép perhi lány — ábránd. 5.

Bayer: A babatündér — egyveleg. 6. Eysler: Ko-

ringó „A kedélyes” című operettből.

7.00: „Eötvös Loránd bárótól a relatívitásig”.

Ira Sztrókay Kálmán. Felolvassa Fazekas István

7.30: Fodor József és Szőke Sándor köllemő

nyelvből olvasnak fel.

8.10: Szilágyi Imre magyar legutósteje, Járóla

Sándor cigányzenekarának kíséretével.

9.20: Hírek.

9.40: Budapesti Hangversenyzenekar. Vezényel

Komor Vilmos. Mozart-hangverseny.

1. Szóktetés a szerályból. 2. Kis éji zene.

B-dur szimfónia 33. sz.

Szünetben kb. 10.10: Időjárásjelentés, ügétő-

versenyeredmények.

10.40: Pflanzky Zsigmond énekel zongorá-

sérettel.

11.20: Hanglemek.

Golyvn: Slágergyűjtemény (Richard Forst zen-

kar). — Böhmelt—Stemmler: Ich hab dir so tief in

die Augen gesch'n — tangó (Berlini Scala-zenekar).  
 — Starch—Kirsten—Schütz: Beim Sonnenwirt ist  
 a Hochzeit heut! — keringódal (Hans Schindler  
 zenekar). Seeman—Smolen: Oriental Moonlight —  
 foxtrott. E. B. Hill—Berthold: Das alte Spinnrad  
 — foxtrott. Hill: Der alte cowboy — foxtrott. Wil-  
 halmi: Warm — keringó. Dubin—Warren: Petlin  
 in the park.

## BERLIN

- 6.30: Reggeli hangverseny.  
 8: Torna.  
 12: Szórakoztató műsor.  
 13.15: Hanglemmezek.  
 14.15: Tánclémezek.  
 18.30: Rádiózenekar.  
 20.10—24: Szórakoztató és tánczene.

## PRÁHA

- 6.45: Ébredés, torna és zene.  
 10.10: Hanglemmezek.  
 11.50: Hanglemmezek.  
 12.35: Jazz-zene.  
 13.45: Hanglemmezek.  
 3.35: Bratislava.  
 17.05: Hanglemmezek.  
 17.50: Kamarazene.  
 18.20: Nemet közvetítés.  
 18.30: A Comedian Singers tarka műsora.  
 19: Kalas: Negy dal.  
 20.10: Zenekeletemny gondokárva s zongorára.  
 8.30: "A strády" Cselov vigjátéka.  
 22.10: Hanglemmezek.

## VARSO

- 7.07: Hanglemmezek.  
 12.10: Tánczene.  
 15.45: Népszert keleti zene.  
 17: Dalok.  
 17.35: Könyvi zene lemezek.  
 18.15: Kamarazene.  
 19: Basszusének.  
 19.30: Művészlemez.  
 20: Könyvi zene énekszámokkal.  
 21: Rádiózenekar gondokaszámokkal.  
 22.15: Tánczene az Oza mulatóból.  
 10.45: Eszperanto.  
 23.05: A tánczene folytatása.

## WIEN

- 12: Népzene lemezek.  
 13.0: Rádiózenekar.  
 16.10: Hangosfilmlemez.  
 5.30: Szopránlemez.  
 17.10: Barionadok és áriák.  
 20.10: Humor a zenében. Hangverseny.  
 21.10: Tíz perc szórakoztató műsor.  
 21.20: A szórakoztató zene folytatása.  
 10.50: A Tautenhayn-kvartett könyvi zenéje.  
 23.50—1: Tánclémezek.

## SZERDA, november 7

## BEOGRAD:

- 10.45: A napi műsor felolvasása.  
 10.50: Vizálsajentés.  
 11.59: Pontos idő.  
 12: A rádiózenekar déli hangversenye.  
 12.45: Tűzde és egyéb hírek.  
 13.30: Az Avala hírei és pontos idő.  
 16: A rádiózenekar délutáni hangversenye.  
 17: Gyuricsos Ilija dr. egyszégyi előadása.  
 18.25: Pontos idő és az esti valamint a más-  
 napi műsor felolvasása.  
 18.30: Francia nyelvlecke.  
 19: Hegedűhangverseny.  
 19.50: Hírek.  
 19.55: Jugoszláv óra.  
 20.30: Közvetítés Ljubljamból.  
 22: Pontos idő és az Avala hírei.

## BUDAPEST:

- 6.45: Torna.  
 Utána: Hanglemmezek.  
 9.45: Hírek.  
 10.00: "Királyleány a kolostorban". (Várdházi  
 Zsófia). Felolvasás.  
 10.40: "Téli szobanővényeink". (Felolvasás).  
 11.10: Nemzetközi vízfutás zselgát.  
 12: Déli harangszó az Egyetemi templomból,  
 időjárásjelentés.  
 12.05: Hanglemmezek.  
 Közben kb. 12.30: Hírek.  
 13.20 (1.20): Pontos időjelzés, időjárás- és  
 vizálsajentés.  
 13.30: Eugen Stepat balajfakazencakarának hang-  
 versenye.  
 1. Jakovljevi: Varjag elszilvedése — tengersz-  
 induló (zene, ének). 2. Rogovoi: Erdők mezeje —  
 keringó (zenekar). 3. Stepat—Levdina: A szám-  
 ezőt imája (szó és kórus). 4. Plitov: Vig közök-  
 dalok (ének). 5. Alejev: Boldog voltam — románc  
 (Pokorszki). 6. Stepat: Lelja — kaukázusi tánc  
 (zene). 7. Népdalok: a) Trojka; b) Kimegyek (ének).  
 8. Alakriszta: Orgonavirág románc (ének zene).  
 9. Felhő akác — románc (kórus). 10. Matyulica —  
 vig népdal (zene, ének).  
 14.40 (2.40): Hírek, életmészerek, piaci árak,  
 árfolyamlemez.  
 4.10: A rádió diáktörténete: "Ossian népe".  
 16.45 (4.45): Pontos időjelzés, időjárás- és viz-  
 álsajentés.  
 5.00: "A dohányvásárló". Somogyi Béla dr. elő-  
 adása.  
 5.30: Dömötör Lajos furulyázik zongorakísérettel.  
 6.00: Olasz nyelvoktatás.  
 6.30: Kalmár Rezső és Balázs László elő-  
 adásai.  
 6.40: Hírek.  
 1. Buday Dániel: Amióta magát szeretem —  
 dalkeringő. 2. Becce: Canto tragico. 3. Turay Tibor:

## A REGGELI ÚJSÁG HETI RADIOMUSORA

Mademoiselle Printemps — valse intermezzo. 4.  
 Vertes Henrik: Egy szál fehér virág — tangó. 5.  
 G. Philippini: Icdi di zingara.  
 6.55: "Csalabogarak". Halász Gyula tréfás nyelv-  
 vészi cseregeje.

7.25: A m. kir. Operaház előadásának leme-  
 tetése.  
 7.30: A m. kir. Operaház előadásának közve-  
 títése.  
 "Pánc Bán". Dalmi 8 felvonásban. Zenejét  
 szerelte Erkel Ferenc.  
 Az I. felvonás után kb. 8.25: Hírek, löversony-  
 evődmények.

Az előadás után kb. 10.15: Időjárásjelentés.  
 Mapi: Kurina Simi és cigányzenekarának hangver-  
 senye.  
 11.15: Berend Endre jazz zenekarának hangver-  
 senye.

## BERLIN

- 6.15: Torna.  
 12: Könyvi zene.  
 13.15: Hanglemmezek.  
 16: Szórakoztató zene.  
 18.30: Házi zene és népdalok.  
 20.10: Zongorahangverseny.  
 21: Fuvószene.  
 22.20—24: Kamarazene.

## PRÁHA:

- 6.45: Ébredés, torna és zene.  
 10.10: Hanglemmezek.  
 11.05: Szalonzene.  
 12.10: Hanglemmezek.  
 13.55: Szimfonikus jazz.  
 14.45: Gyermekszínház.  
 17.30: Hanglemmezek.  
 18.20: Nemet közvetítés.  
 19.10: Vidám műsor.  
 19.35: Fuvósz kamarazene.  
 20.25: Zongorahangverseny.  
 22.15: Brno.

## VARSO:

- 7.07: Hanglemmezek.  
 12.10: Szórakoztató zene.  
 13.05: Lengyel operatárak gramofonon.  
 16: Jazz-zene.  
 17: G. Bacevics hegedű.  
 18.15: Könyvi zene két zongorán.  
 19: Énekek.  
 19.30: Könyvi dalok.  
 20: Könyvi lemezek.  
 21: Joseph Smidovics Chopin műveket zongor-  
 rázik.  
 21.40: Szymanowski: II. vonásnégyes.  
 22.15: Tánczene a Paradisom mulatóból.  
 23.05: A tánczene folytatása.

## WIEN:

- 12: Rádiózenekar.  
 13.10: Rádiózenekar.  
 16.05: Hanglemmezek.  
 17.10: Modern élet komponisták művei  
 (kamarazene).  
 19.20: Zlatko Popov gondokárkák.  
 20.05: "Jugendfreude" Ludwig Fuldá vigjátéka.  
 20.05: Eszperanto.  
 22.15: Kamarazenekar.  
 24—1: Cigányzene Budapestről.  
 CSUTÖRTÖK, november 8

## BEOGRAD:

- 10.45: A napi műsor felolvasása.  
 10.50: Vizálsajentés.  
 11.59: Pontos idő.  
 12: A rádiózenekar déli hangversenye.  
 12.45: Tűzde és egyéb hírek.  
 13.20: A rádiózenekar folytatja déli hangver-  
 senyét.  
 13.30: Az Avala hírei és pontos idő.  
 16: Előadás az allatvédelemről.  
 17: A rádiózenekar délutáni hangversenye.  
 18.55: Pontos idő és az esti, valamint a más-  
 napi műsor felolvasása.  
 19.10: Előadás.  
 19.30: Hangverseny.  
 20: Hírek.  
 20.10: Jugoszláv óra.  
 20.40: Mezős Leopold orgonahangversenye.  
 21.10: Zene és iródom. Vegyesműsoru est.  
 22: Az Avala hírei és pontos idő.

## BUDAPEST:

- 6.45: Torna.  
 Utána: Hanglemmezek.  
 9.45: Hírek.  
 10.00: Vigjátékok Dél-Amerika ücsd. jékén. (Fel-  
 olvasás).  
 10.40: Kis tarka (külföldi írők műveiből). Fel-  
 olvasás.  
 11.10: Nemzetközi vízfutás zselgát.  
 12: Déli harangszó az Egyetemi templomból,  
 időjárásjelentés.  
 12.05: Bertha István szalonzenekara.  
 Közben kb. 12.30: Hírek.  
 13.20 (1.20): Pontos időjelzés, időjárás- és viz-  
 álsajentés.  
 1.30: Sándor János hegedűi Szórád Ferenc éne-  
 kel zongorakísérettel.  
 14.40 (2.40): Hírek, életmészerek, piaci árak,  
 árfolyamlemez.  
 4.10: Háztartási tanácsok: Vigyázzunk a gáz-  
 zal. Okolicsányi-Kutly Zoltán dr. előadása.  
 16.45 (4.45): Pontos időjelzés, időjárásjelentés,  
 hírek.